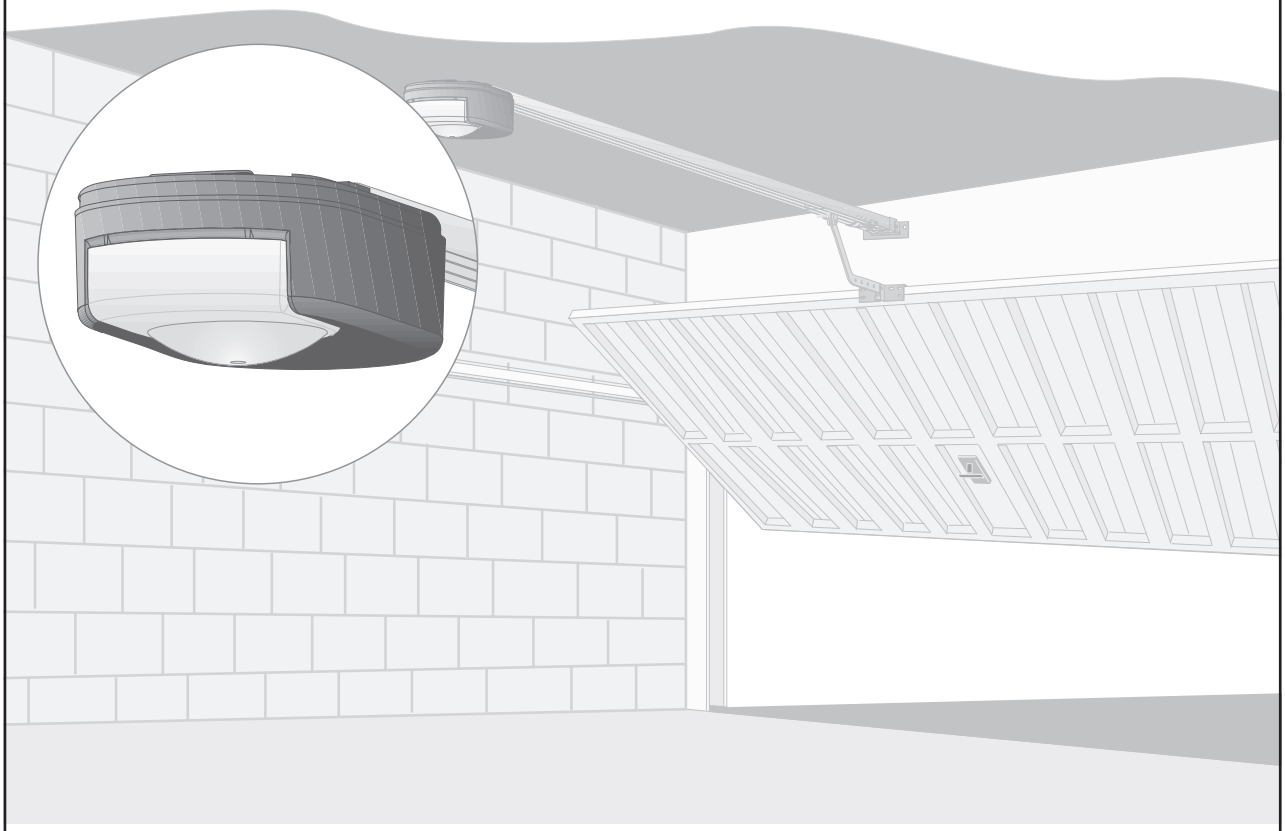
somfy.com

Dexxo Pro 800 - 1000 RTS

- **FR** Manuel d'utilisation
- **DE** Bedienungsanleitung
- **IT** Manuale d'uso
- **NL** Handleiding
- **EN** User manual
- **ES** Manual de utilización
- **PT** Guia de utilização
- **EL** Εγχειρίδιο χρήσης
- **TR** Kullanıcı Kılavuzu
- **FA** راهنمای استفاده
- **AR** دليل · الاستعمال



5065408A

HOME MOTION BY somfy

FR

SOMMAIRE

GÉNÉRALITÉS 1
- L'univers Somfy ? 1
- Assistance 1

CONSIGNES DE SÉCURITÉ 2
- Normes 2
- Consignes de sécurité 2

PRÉSENTATION DU PRODUIT 2

FONCTIONNEMENTS ET UTILISATION 3
- Fonctionnement normal 3
- Fonctionnements particuliers 4
- Ajout de télécommandes sans accès à la tête moteur 5

DIAGNOSTIC DE FONCTIONNEMENT 5
- Affichage digital 5
- Coupure de courant 5

PÉRIPHÉRIQUES 6

ENTRETIEN 6
- Changement de l'ampoule de l'éclairage intégré 6
- Vérifications 7
- Remplacement de la pile 7

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES 7

RECYCLAGE 7

GÉNÉRALITÉS

Nous vous remercions d'avoir choisi un équipement SOMFY. Ce matériel a été conçu, fabriqué par Somfy selon une organisation qualité conforme à la norme ISO 9001.

L'univers Somfy ?

Somfy développe, produit et commercialise des automatismes pour les ouvertures et les fermetures de la maison. Centrales d'alarme, automatismes pour stores, volets, garages et portails, tous les produits Somfy répondent à vos attentes de sécurité, confort et gain de temps au quotidien.

Chez Somfy, la recherche de la qualité est un processus d'amélioration permanent. C'est sur la fiabilité de ses produits que s'est construite la renommée de Somfy, synonyme d'innovation et de maîtrise technologique dans le monde entier.

Assistance

Bien vous connaître, vous écouter, répondre à vos besoins, telle est l'approche de Somfy.
Pour tout renseignement concernant le choix, l'achat ou l'installation de systèmes Somfy, vous pouvez demander conseil à votre installateur Somfy ou prendre contact directement avec un conseiller Somfy qui vous guidera dans votre démarche.

Info Somfy Grand Public 6 jours / 7 : 0 810 055 055

Internet : www.somfy.fr

Nous nous réservons le droit à tout moment, dans un souci constant d'évolution et d'amélioration de nos modèles, de leur apporter toutes modifications que nous jugerons utiles. © SOMFY. SOMFY SAS, capital 20.000.000 Euros, RCS Annecy 303.970.230

FR

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Normes

Ce produit est conforme à la norme “sécurité, règles particulières pour les motorisations de portes de garage à ouverture verticale, pour usage résidentiel” (norme EN 60335-2.95). Ce produit installé selon les présentes instructions et conformément à la “fiche de vérification de l’installation”, permet une mise en place conforme aux normes EN 13241-1 et EN 12453.

Les instructions, citées dans les notices d’installation et d’utilisation de ce produit, ont pour objectif de satisfaire les exigences de sécurité des biens, des personnes et des dites normes. Dans le cas de non-respect de ces instructions, Somfy se libère de toute responsabilité des dommages qui peuvent être engendrés. Le produit Dexxo Pro doit être installé à l’intérieur du garage avec un système à commande de secours intégrée.

Nous, SOMFY, déclarons que ce produit est conforme aux exigences essentielles et autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/EC. Une déclaration de conformité est mise à disposition à l’adresse internet **www.somfy.com/ce** (Dexxo Pro).
Produit utilisable dans l’Union Européenne et en Suisse.

Instructions importantes de sécurité. Il est important pour la sécurité des personnes de suivre toutes les instructions. Conserver ces instructions.

Consignes de sécurité

Vérifier chaque mois que la porte inverse son mouvement lorsqu’elle rencontre un objet d’au moins 50 mm de haut placé sur le sol. Si ce n’est pas le cas, faites appel à votre installateur. Faire attention en utilisant le dispositif de débrayage manuel car une porte manuelle peut retomber rapidement du fait de ressorts faibles ou cassés, ou être mal équilibrée.

Avant toute manipulation ou intervention d’entretien, couper l’alimentation électrique et le cas échéant, enlever la batterie **(Fig. 1)**.

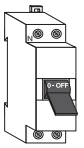
Ne pas laisser les enfants jouer avec les dispositifs de commande de la porte. Mettre les télécommandes hors de portée des enfants **(Fig. 2)**.

Pour l’éclairage intégré, utiliser exclusivement une ampoule puissance max. 230 V 40 W , douille E14 **(Fig. 3)**.

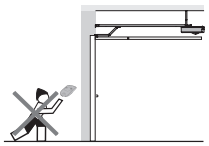
Vérifier fréquemment l’installation, notamment les câbles, les ressorts et les fixations, pour déceler tout signe d’usure, de détérioration ou de mauvais équilibrage. Ne pas utiliser le système si une réparation ou un réglage est nécessaire car un défaut dans l’installation ou une porte mal équilibrée peut provoquer des blessures.

Surveiller les mouvements de la porte et maintenir toutes personnes à distance jusqu’à la fin du mouvement.

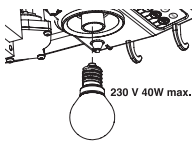
1



2



3



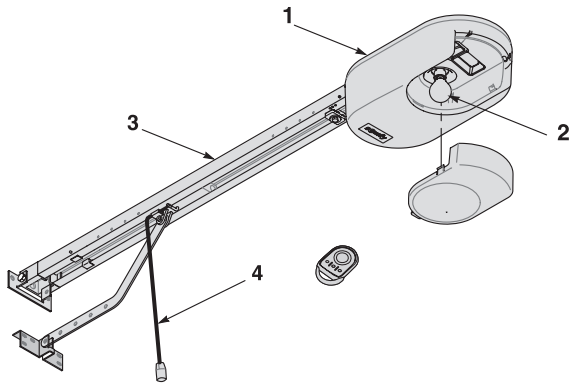
PRÉSENTATION DU PRODUIT

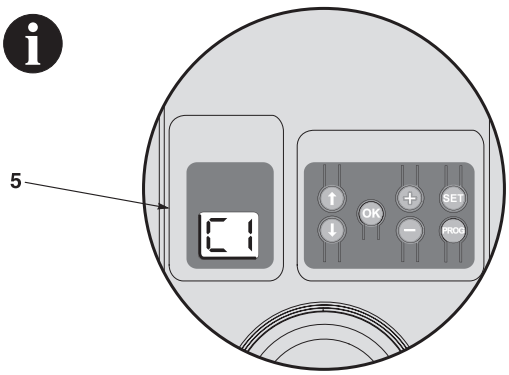
Description (Fig. 4)

L’ensemble Dexxo Pro a été conçu pour la motorisation de portes de garage pour usage résidentiel. Cette motorisation est composée :

- d’une tête moteur (Rep. 1) avec éclairage intégré (Rep. 2) et d’un afficheur digital de fonctionnement (Rep. 5).
- d’un ensemble rail (Rep. 3) avec dispositif de débrayage manuel (Rep. 4).

4



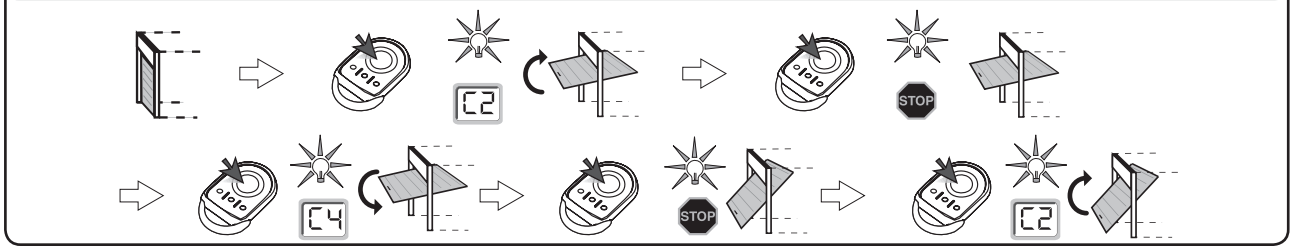


FONCTIONNEMENTS ET UTILISATION

Fonctionnement normal

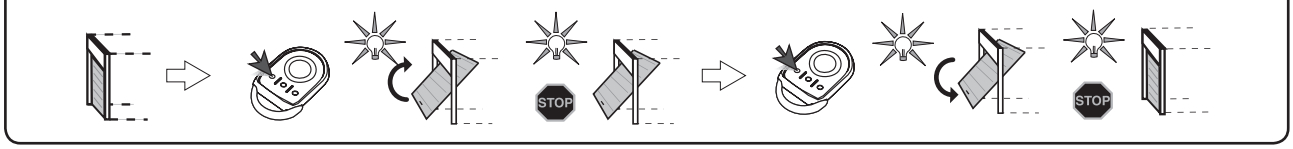
Fonctionnement «ouverture totale» avec une télécommande de type Keygo ou similaire (Fig. 5a)

5a



Fonctionnement «ouverture partielle» avec une télécommande de type Keygo ou similaire (Fig. 5b)

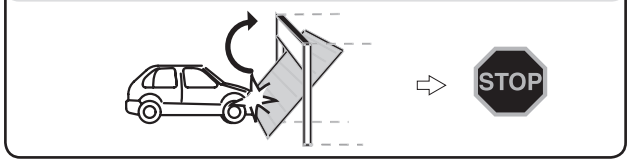
5b



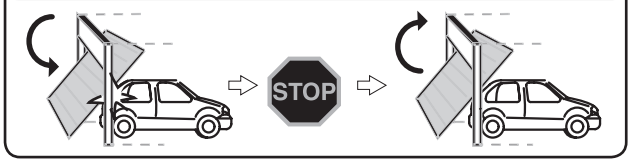
Fonctionnement de la détection d'obstacle (Fig. 6 et 7)

Une détection d'obstacle durant l'ouverture provoque l'arrêt de la porte **(Fig. 6)**.
Une détection d'obstacle durant la fermeture provoque l'arrêt puis la ré-ouverture de la porte **(Fig. 7)**.
L'éclairage intégré est activé par intermittence pendant 30 s.

6



7



Fonctionnement de l'éclairage intégré

L'éclairage s'allume à chaque mise en route de la motorisation. Il s'éteint automatiquement au bout d'une minute après la fin du mouvement de la porte. Cette temporisation est réglable (voir chapitre paramétrage). Une utilisation répétitive donnant lieu à un allumage continu de la lampe, peut conduire à une extinction automatique due à une protection thermique.

Fonctionnement du dispositif de débrayage manuel (Fig. 8)

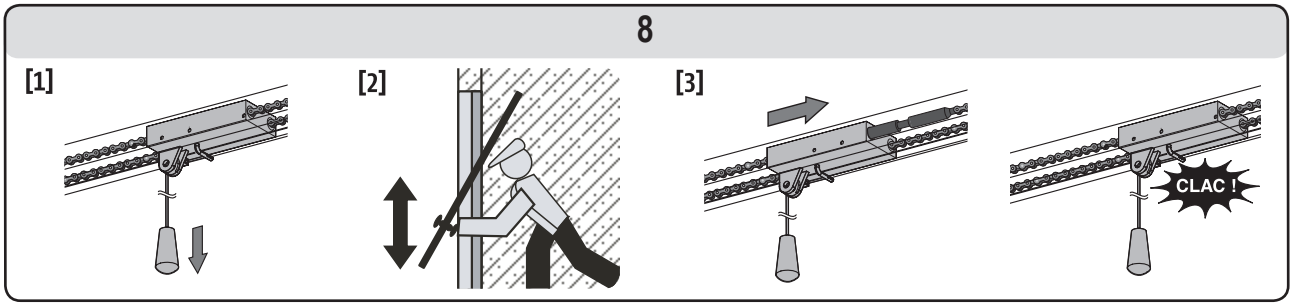
Le Dexxo Pro est équipé d'un dispositif de débrayage manuel qui permet de manoeuvrer la porte manuellement, par exemple,en cas de panne électrique. Ce dispositif doit être accessible facilement, à 1,80 m du sol **maximum**.

[1]. Débrayage de la motorisation
Tirer sur la cordelette jusqu'au débrayage du système d'entraînement de la porte.

[2]. Manoeuvre manuelle de la porte
Celle-ci est possible tant que le système d'entraînement est débrayé.

[3]. Ré-embrayage de la motorisation
Manoeuvrer la porte manuellement jusqu'à ce que le dispositif d'entraînement vienne se reverrouiller sur le rail de transmission.

8



Lors du débrayage de la motorisation, un mauvais équilibrage de la porte peut entraîner des mouvements brusques peuvant représenter un danger.
Utiliser la cordelette uniquement pour débrayer la motorisation. Ne jamais utiliser la cordelette pour manoeuvrer la porte manuellement.
Ré-embrayer impérativement la motorisation avant toute nouvelle commande.

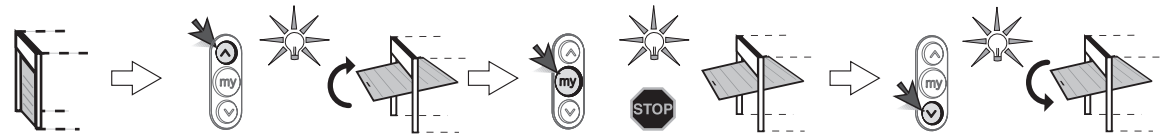
FR

Fonctionnements particuliers

Selon les périphériques installés et les options de fonctionnement programmées par votre installateur, le moteur Dexxo Pro peut avoir les fonctionnements particuliers suivants :

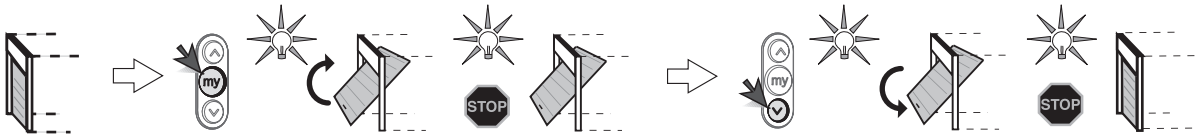
Fonctionnement «ouverture totale» avec une télécommande type TELIS ou similaire (Fig. 9a)

9a



Fonctionnement «ouverture partielle» avec une télécommande type TELIS ou similaire (Fig. 9b)

9b



Fonctionnement des cellules de sécurité

Un obstacle placé entre les cellules empêche la fermeture de la porte.
Si un obstacle est détecté pendant la fermeture de la porte, celle-ci s'arrête puis se réouvre totalement ou partiellement suivant la programmation effectuée lors de l'installation.
L'éclairage intégré est activé par intermittence pendant 30 s.

Fonctionnement de la sécurité portillon

L'ouverture de la porte piéton intégrée à la porte de garage empêche tout mouvement de la porte.
L'éclairage intégré est activé par intermittence pendant 30 s.

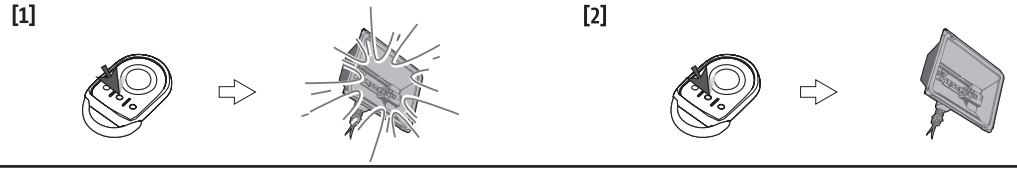
Fonctionnement avec Feu Orange clignotant

Le feu orange est activé lors de tout mouvement de la porte.
Une pré-signalisation de 2 s avant le début du mouvement peut être programmée lors de l'installation.

Fonctionnement de l'éclairage déporté

L'éclairage s'allume à chaque mise en route de la motorisation. Il s'éteint automatiquement au bout de 1 minute après la fin du mouvement de la porte. Cette temporisation est réglable lors de l'installation.
Si une touche de la télécommande est programmé pour l'éclairage déporté, le fonctionnement est le suivant **(Fig. 10)**.

10



Fonctionnement en mode fermeture automatique

La fermeture automatique de la porte s'effectue après un délai programmé lors de l'installation.
Une nouvelle commande pendant ce délai annule la fermeture automatique et la porte reste ouverte.
La commande suivante entraîne la fermeture de la porte.

Fonctionnement sur batterie de secours

Si une batterie de secours est installée, le moteur Dexxo Pro peut fonctionner même en cas de coupure générale de courant.
Le fonctionnement s'effectue alors dans les conditions suivantes :

- Vitesse réduite.
- L'éclairage ne fonctionne pas.
- Les périphériques de sécurité ne fonctionnent pas.

Caractéristiques de la batterie :

- Autonomie : 24 H ; 5 à 10 cycles de fonctionnement suivant le poids de la porte.
- Temps de recharge : 48 H
- Durée de vie avant remplacement : 3 ans environ.

Pour une durée de vie optimale de la batterie, il est recommandé de couper l'alimentation principale et de faire fonctionner le moteur sur batterie pendant quelques cycles, ceci 3 fois par an.

Fonctionnement "marche forcée" (Fig. 11)

Cette fonction permet de manoeuvrer la porte à tout moment (perte de télécommande, défaut dispositif de sécurité...).
Enlever le capot éclairage intégré :

- Commander les mouvements de la porte avec les touches "**+**" et "**-**".
- Un appui maintenu sur la touche "**-**" provoque la fermeture.
- Un appui maintenu sur la touche "**+**" provoque l'ouverture.

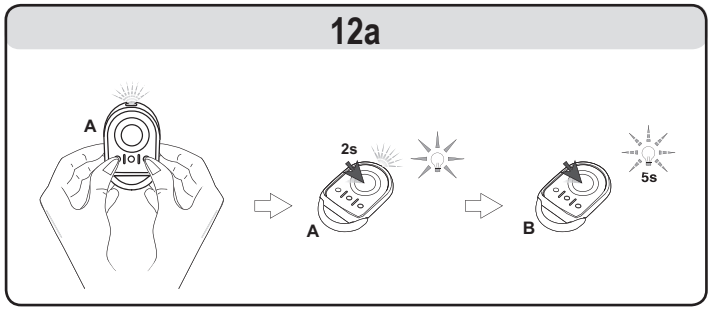
11



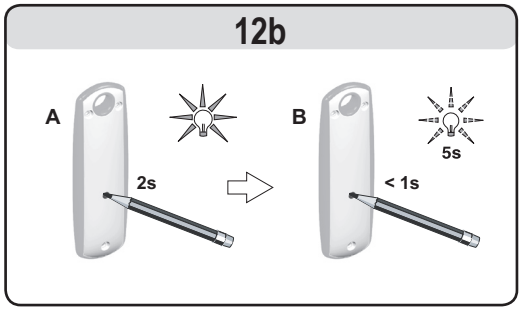
Fonctionnement de la détection d'effraction
La détection d'effraction est opérationnelle au bout de 30 secondes après la fermeture de la porte.
Si une effraction est détectée, la sirène se déclenche pendant 2 min, l'éclairage intégré du moteur ainsi que le feu orange (si installé) clignotent.
Pour arrêter la sirène, appuyer sur une touche d'une télécommande mémorisée.

Ajout de télécommandes sans accès à la tête moteur

Avec une Keygo (Fig.12a)



Avec une Telis ou similaire (Fig.12b)



DIAGNOSTIC DE FONCTIONNEMENT

Affichage digital

L'afficheur digital de fonctionnement est disponible sous le bulbe de l'éclairage intégré. Il donne les indications sur le fonctionnement du moteur. Les principaux codes de fonctionnement sont les suivants :

Code	Désignation	Commentaires
C1	Attente de commande	
C2	Ouverture	
C3	Attente de refermeture de la porte	
C4	Fermeture	
C5	Détection d'obstacle	Indique que la porte a rencontré un obstacle. L'affichage est maintenu durant 30 s après la détection.
C6	Entrée de sécurité active	Indique qu'un obstacle empêchant la fermeture de la porte est présent entre les cellules photoélectriques, ou est en contact avec un bord de sécurité installé sous la porte.
C9	Sécurité contact portillon active	Indique que le portillon piéton intégré à la porte est ouvert. Le mouvement de la porte est interdit.
Cb	Commande filaire permanente	Indique que l'entrée de commande filaire est activée en permanence. Les commandes provenant de télécommandes radio sont alors interdites.
CC	Nécessite de maintenance	Indique qu'une maintenance est nécessaire sur l'installation. Contacter votre installateur.
Cd	Fonctionnement sur batterie de secours Attente de commande	Indique que l'alimentation principale du moteur est coupée, et que le moteur fonctionne grâce à la batterie de secours.
H1	Détection d'effraction	Indique une tentative d'ouverture de la porte de garage depuis l'extérieur. Appuyer sur une touche de la télécommande mémorisée pour arrêter la sirène. Lancer un cycle complet d'ouverture et fermeture de la porte.
H2	Détection d'effraction	Indique une tentative d'ouverture de la porte de garage depuis l'extérieur. Appuyer sur une touche de la télécommande mémorisée pour arrêter la sirène. Lancer un cycle complet d'ouverture et fermeture de la porte.

Si d'autres codes sont affichés, consulter votre installateur.

Coupure de courant

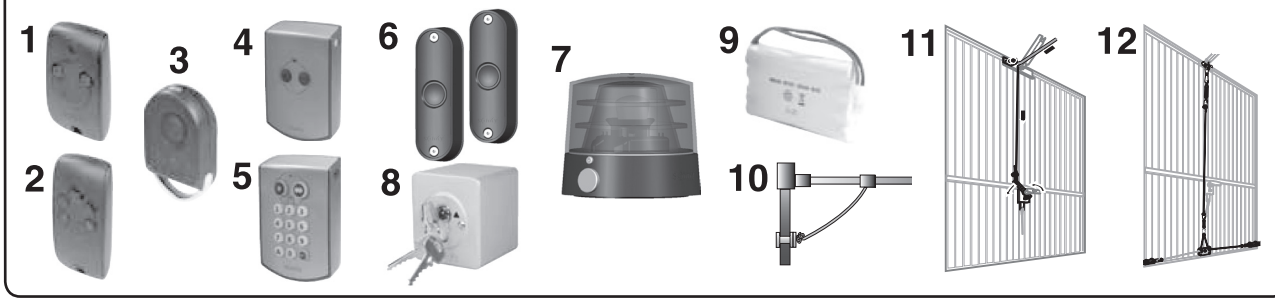
Suite à une coupure de courant, le moteur doit à nouveau reconnaître sa position "ouverture totale".
Lancer une ouverture totale de la porte avec une télécommande mémorisée. La porte va s'ouvrir avec une vitesse dégradée.

Laisser la porte s'ouvrir jusqu'à sa position "ouverture totale".

PÉRIPHÉRIQUES

Plusieurs périphériques sont disponibles.

13



Rep.	Description	Commentaires
1	Télécommande KEYTIS 2NS RTS	Télécommande portative 2 canaux.
2	Télécommande KEYTIS 4NS RTS	Télécommande portative 4 canaux.
3	Télécommande KEYGO	Télécommande porte-clés 4 canaux.
4	Bouton poussoir RTS	Point de commande mural 2 canaux. Utilisation à l'intérieur du garage.
5	Clavier à codes radio RTS	Point de commande à code d'accès. Utilisation à l'extérieur du garage.
6	Cellules photoélectriques	Pour interdire la fermeture de la porte en cas d'obstacle.
7	Feu orange	Pour signaler les mouvements de la porte à l'extérieur du garage.
8	Contact à clé	Interrupteur de commande à clé. Utilisation à l'extérieur du garage.
9	Batterie	Pour garantir un bon fonctionnement en cas de coupure de courant.
10	Serrure de déverrouillage	Permet le déverrouillage de la motorisation depuis l'extérieur, grâce à une serrure à clé. Fortement recommandé lorsque la porte de garage constitue l'unique accès au garage.
11	Déverrouillage extérieur	Permet le déverrouillage de la motorisation depuis l'extérieur, grâce à la poignée existante de la porte. Fortement recommandé lorsque la porte de garage constitue l'unique accès au garage.
12	Kit de verrouillage porte	Système permettant de renforcer le verrouillage de la porte.

ENTRETIEN

Changement de l'ampoule de l'éclairage intégré (Fig. 14)

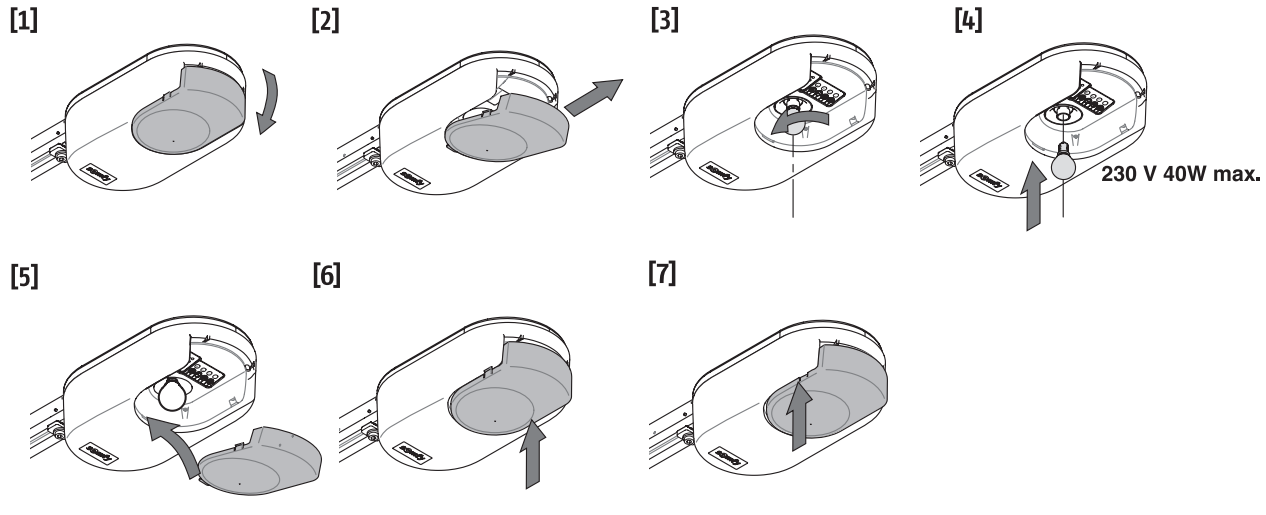
[1] [2]. Déposer le capot d'éclairage intégré.

[3] [4]. Dévisser l'ampoule défectueuse et la remplacer.

[5] [6] [7]. Remettre le bulbe.

Utiliser exclusivement une ampoule 230 V 40 W douille E14.

14



Vérifications

Détection d'obstacle

Vérifier tous les 6 mois que la porte inverse son mouvement lorsqu'elle rencontre un obstacle d'au moins 50 mm de haut placé sur le sol.

Dispositifs de sécurité (cellules, contact portillon, barre palpeuse)

Vérifier le bon fonctionnement tous les 6 mois (voir page 4).

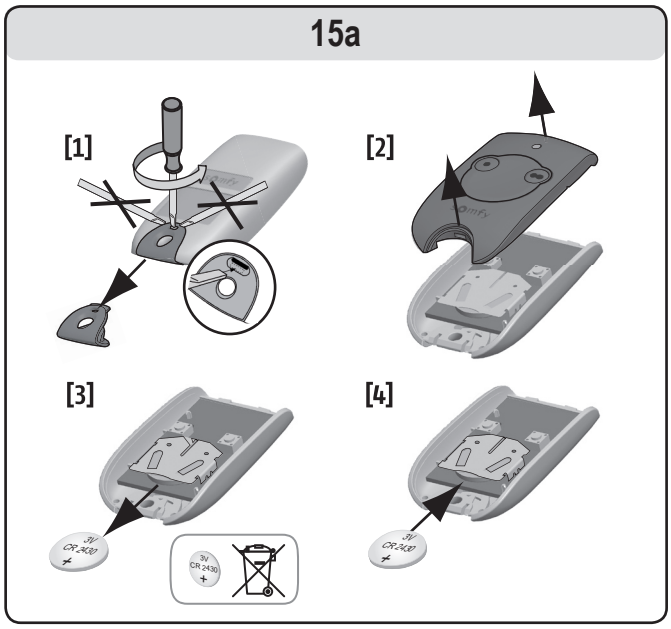
Batterie de secours

Pour une durée de vie optimale de la batterie, il est recommandé de couper l'alimentation principale et de faire fonctionner le moteur sur batterie pendant quelques cycles, ceci 3 fois par an.

Remplacement de la pile

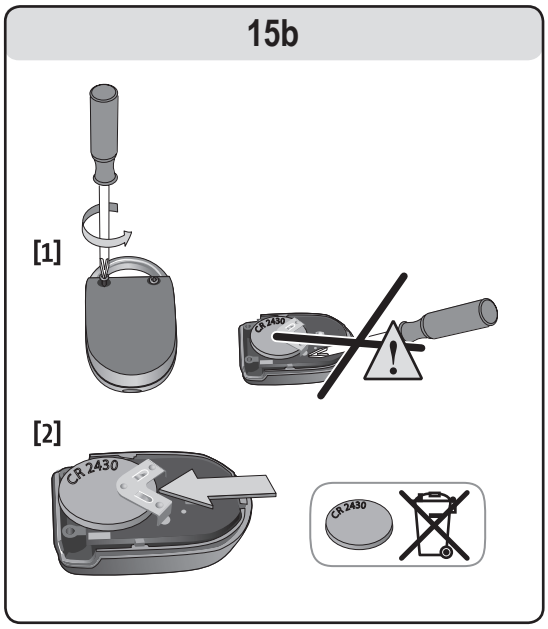
Keytis

15a



Keygo

15b



RECYCLAGE

Ne pas jeter votre appareil mis au rebut, ni les piles usagées avec les déchets ménagers. Vous avez la responsabilité de remettre tous vos déchets d'équipement électronique et électrique en les déposant à un point de collecte dédié pour leur recyclage.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Caractéristiques techniques	Dexxo Pro 800	Dexxo Pro 1000
Alimentation secteur	230 V - 50 Hz	
Puissance consommée en veille	5 W	
Puissance consommée maximum	600 W (avec éclairage déporté 500 W)	
Force de traction - Effort de pointe	800 N	1000 N
Utilisation	20 cycles par jour avec rail standard (testé pour 36500 cycles) 50 cycles par jour avec rail haute performance (testé pour 90000 cycles)	
Nombre de canaux mémorisables	32	
Fréquence radio SOMFY	433,42 MHz RTS	
Eclairage intégré	230 V / 40 W max. Douille E14	
Eclairage déporté	230 V / 500 W max. Classe 2 ⧈	
Température de fonctionnement	-20 °C / +60 °C	

INHALT

ALLGEMEINES 1
Die Somfy Motorisierungswelt 1
Kundenservice 1
SICHERHEITSVORSCHRIFTEN 2
Normen 2
Sicherheitsvorschriften 2
PRODUKTBESCHREIBUNG 2
BETRIEBSARTEN UND VERWENDUNG 3
Standardfunktionen 3
Sonderfunktionen 4
Hinzufügen eines Funksender ohne Eingriff am Antriebskopfs 5
FUNKTIONSDIAGNOSE 5
Digitalanzeige 5
Stromausfall 5
ZUBEHÖR 6
WARTUNG 6
Auswechseln der Glühlampe der integrierten Beleuchtung 6
Überprüfung 7
Auswechseln der Batterie 7
TECHNISCHE DATEN 7

DE

ALLGEMEINES

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für einen Antrieb von SOMFY entschieden haben. Dieses Produkt wurde von Somfy unter seinem ISO 9001 zertifizierten Qualitätsmanagement entwickelt und hergestellt.

Die Somfy Motorisierungswelt

Somfy entwickelt, fertigt und vertreibt Antriebs- und Steuerungslösungen zum Schließen und Öffnen von Gebäudeöffnungen. Zugangsschutzsysteme, Antriebs- und Steuerungstechnik für Rollläden, Sonnenschutz, Garagen und Tore – alle Somfy-Produkte entsprechen Ihren Erwartungen im Hinblick auf Sicherheit, Komfort und Zeitgewinn im täglichen Leben.

Bei Somfy wird die Qualität ständig verbessert. Seinen guten Ruf verdankt Somfy der Zuverlässigkeit seiner Produkte, die in der ganzen Welt für Innovation und Technologiekompetenz stehen.

Kundenservice

Sie gut kennen, für Sie da sein, Ihren Erwartungen entsprechen – das ist die Unternehmensphilosophie von Somfy.

Wenn Sie Auskünfte bezüglich der Wahl, des Kaufs oder der Installation von Somfy-Systemen wünschen, können Sie Ihren Somfy-Installateur um Rat fragen oder direkt Kontakt mit dem Somfy Kundendienst aufnehmen, der Ihnen gern behilflich ist.

Technischer Kundenservice Somfy GmbH
Service Hotline +49 (0) 180/ 5 25 21 35 (0,14 €/min)
e-mail: ev-service.rottenburg@somfy.com

Wir behalten uns jederzeit das Recht vor, in unserem ständigen Bemühen um die Entwicklung und Verbesserung unserer Modelle Änderungen vorzunehmen, die wir für nützlich erachten. © SOMFY. SOMFY, vereinfachte AG französischen Rechts, Grundkapital 20.000.000 Euro, Handelsregister Annecy 303.970.230

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Normen

Dieses Produkt entspricht der Norm „Sicherheit, besondere Anforderungen für Antriebe von Garagentoren mit Senkrechtbewegung zur Verwendung im Wohnbereich“ (Euro-Norm EN 60335-2-95). Wenn dieses Produkt der vorliegenden Gebrauchsanleitung und dem „Merkblatt zur Überprüfung der Montage“ gemäß montiert wird, ist ein den Euro-Normen EN 13241-1 und EN 12453 entsprechender Einbau möglich.

Die Anweisungen der Montage- und Betriebsanleitung für dieses Produkt dienen dazu, den Sicherheitsanforderungen für Personen und Sachen sowie den besagten Normen zu genügen. Bei Nichteinhaltung dieser Anweisungen übernimmt Somfy keine Haftung für daraus entstehende Schäden. Das Produkt Dexxo Pro muss innerhalb der Garage mit einer integrierten Notentriegelung installiert werden.

Hiermit bestätigt SOMFY, dass dieses Produkt den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG entspricht. Die Konformitätserklärung kann auf der Website **www.somfy.com/ce** (Dexxo Pro) abgerufen werden.

Innerhalb der Europäischen Union und der Schweiz verwendbar

Wichtige Sicherheitsanweisungen. Im Hinblick auf die Personensicherheit müssen unbedingt alle Anweisungen befolgt werden. Heben Sie diese Anweisungen auf.

Sicherheitsvorschriften

Jeden Monat überprüfen, ob das Tor wieder nach oben fährt, wenn es auf ein mindestens 50 mm hohes, auf dem Boden liegendes Hindernis stößt. Wenn dies nicht der Fall ist, wenden Sie sich bitte an Ihren Installateur. Seien Sie vorsichtig bei der Benutzung der manuellen Notentriegelung: ein entriegeltes Tor kann plötzlich herunterfallen, wenn die Federn schwach oder schadhaft sind oder das Tor nicht richtig ausbalanciert ist.

Vor Wartungsarbeiten oder jedem sonstigen Eingriff unbedingt die Stromversorgung unterbrechen und gegebenenfalls den Notstrom-Akku abnehmen **(Abb. 1)**.

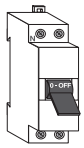
Lassen Sie Kinder nicht mit den Steuerungsvorrichtungen für das Tor spielen. Bewahren Sie die Funkhandsender außer Reichweite von Kindern auf **(Abb. 2)**.

Verwenden Sie für die integrierte Beleuchtung ausschließlich Glühlampen mit einer maximalen Leistung von 230 V 40 W, Fassung E14 **(Abb. 3)**.

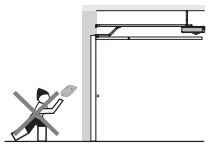
Untersuchen Sie die Anlage – insbesondere die Kabel, Federn und Befestigungen – häufig nach Anzeichen von Abnutzung, Beschädigung oder schlechter Ausbalanciertheit. Verwenden Sie das System nicht, wenn eine Reparatur oder Einstellung notwendig ist: eine Störung in der Anlage oder ein schlecht ausbalanciertes Tor können Verletzungen verursachen.

Überwachen Sie die Bewegungen des Tores und halten Sie Personen davon fern, bis die Bewegung abgeschlossen ist.

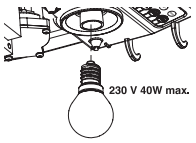
1



2



3



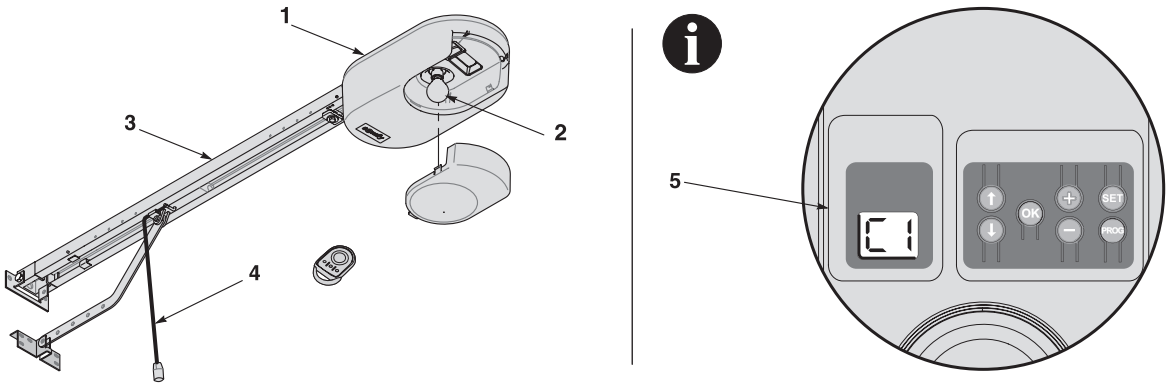
PRODUKTBESCHREIBUNG

Beschreibung (Abb. 4)

Dexxo PRO wurde als Antrieb für Garagentore für die Verwendung im privaten Bereich entwickelt. Dieser Antrieb besteht aus:

- einem Antriebskopf (Nr. 1 in der Abb.) mit integrierter Beleuchtung (Nr. 2 in der Abb.) und einer digitalen Betriebsanzeige (Nr. 5 in der Abb.).
- einem Satz Führungsschiene (Nr. 3 in der Abb.) mit manueller Notentriegelung (Nr. 4 in der Abb.).

4



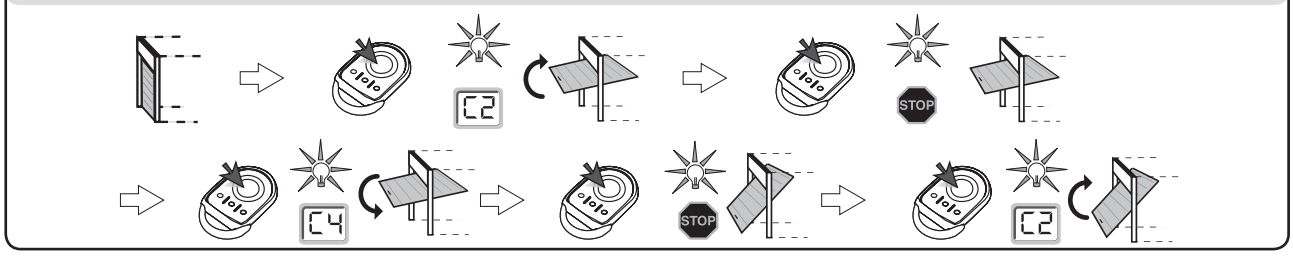
DE

BETRIEBSARTEN UND VERWENDUNG

Standardfunktionen

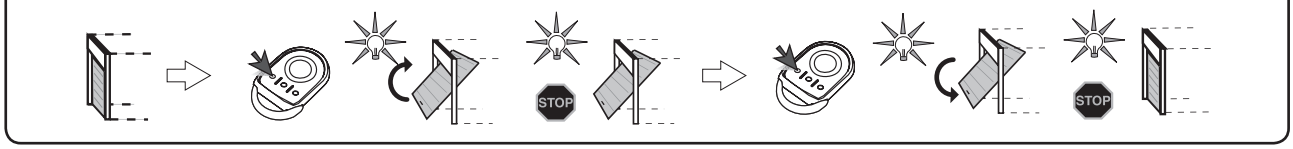
Betriebsart «Vollöffnen» mit einem Funksender vom Typ Keygo oder einen ähnlichen Sender (Abb. 5a)

5a



Betriebsart «Teilöffnen» mit einem Funksender vom Typ Keygo oder einen ähnlichen Sender (Abb. 5b)

5b



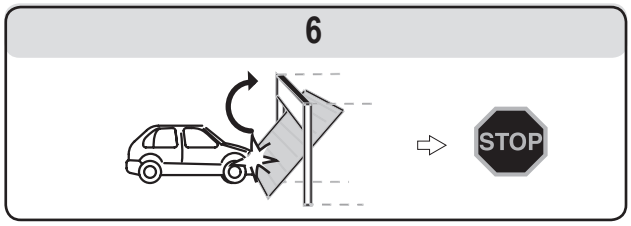
Funktion der Hinderniserkennung (Abb. 6 und 7)

Wenn während des Öffnens des Tores ein Hindernis erkannt wird, wird das Tor gestoppt **(Abb. 6)**.

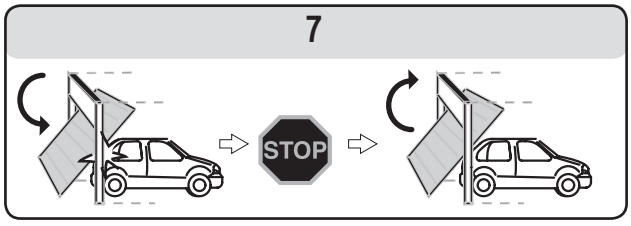
Wenn während des Schließens des Tores ein Hindernis erkannt wird, wird das Tor gestoppt und anschließend wieder geöffnet **(Abb. 7)**.

Die integrierte Beleuchtung blinkt 30 Sek. lang.

6



7



Funktion der integrierten Beleuchtung

Die Beleuchtung schaltet sich bei jeder Aktivierung des Antriebs ein. Sie erlischt automatisch nach einer Minute, sobald sich das Tor nicht mehr bewegt. Die Dauer der Abschaltverzögerung kann eingestellt werden (siehe Kapitel Einstellung). Bei einer wiederholten Aktivierung, durch die die Lampe länger angeschaltet bleibt, kann sich die Lampe wegen der Thermoschutzfunktion automatisch abschalten.

Funktion der manuellen Notentriegelung (Abb. 8)

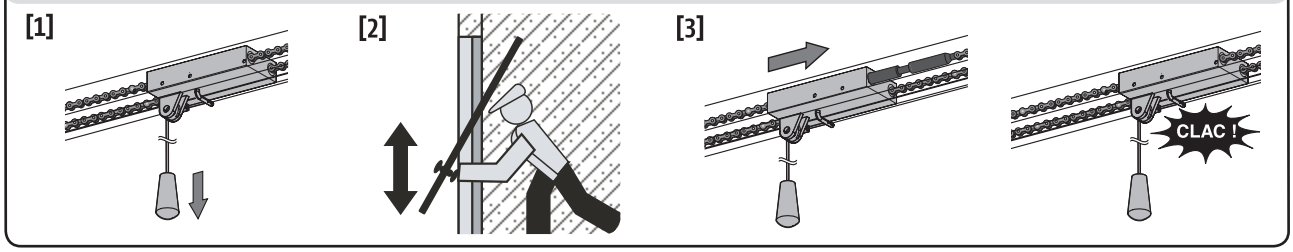
Dexxo Pro ist mit einer manuellen Notentriegelung ausgerüstet, mit der zum Beispiel bei Stromausfall das Tor manuell betätigt werden kann. Diese Notentriegelung muss leicht zugänglich und höchstens 1,80 m vom Boden angebracht werden.

[1]. Entkoppeln vom Antrieb
An der Schnur ziehen, bis das Antriebssystem des Tores entkoppelt ist.

[2]. Manuelle Betätigung des Tores
Diese ist möglich, solange das Antriebssystem entkoppelt ist.

[3]. Erneutes Einkoppeln des Antriebs
Das Tor manuell betätigen, bis sich das Antriebssystem wieder einkoppelt.

8



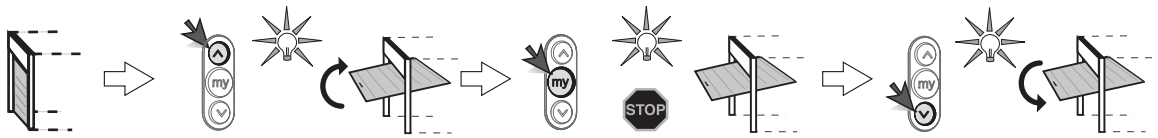
Beim Entkoppeln des Antriebs kann ein schlecht ausbalanciertes Tor sich plötzlich bewegen und eine Gefahr darstellen. Die Schnur nur zum Entkoppeln des Antriebs verwenden. Die Schnur nie verwenden, um das Tor manuell zu betätigen. Den Antrieb unbedingt wieder einkoppeln, bevor Sie erneut einen Befehl geben.

Sonderfunktionen

Je nach installierten Zubehör und den von Ihrem Installateur programmierten Funktionsoptionen kann der Dexxo Pro-Antrieb die folgenden Sonderfunktionen haben:

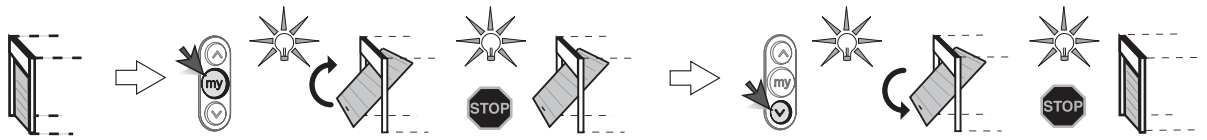
Betriebsart «Vollöffnen» mit einem Funksender vom Typ TELIS oder einen ähnlichen Sender (Abb. 9a)

9a



Betriebsart «Teilöffnen» mit einem Funksender vom Typ TELIS oder einen ähnlichen Sender (Abb. 9b)

9a



Funktion der Lichtschranken

Wenn sich ein Hindernis zwischen den Lichtschranken befindet, kann sich das Tor nicht schließen.
Wenn während des Schließens des Tores ein Hindernis erkannt wird, stoppt das Tor und öffnet sich anschließend ganz oder teilweise – je nach gewählter Programmierung bei der Installation.
Die integrierte Beleuchtung blinkt 30 Sek. lang.

Funktion des Schlupftürkontakts

Wenn die im Garagentor eingebaute Tür geöffnet ist, wird dadurch jede Bewegung des Tores blockiert.
Die integrierte Beleuchtung blinkt 30 Sek. lang.

Funktion der Warnleuchte

Die Warnleuchte wird bei jeder Bewegung des Tores aktiviert.
Eine Vorwarnung 2 Sek. vor Beginn der Bewegung kann bei der Installation programmiert werden.

Funktion der Außenbeleuchtung

Die Beleuchtung schaltet sich bei jeder Inbetriebnahme des Antriebs ein. Sie erlischt automatisch nach einer Minute, sobald sich das Tor nicht mehr bewegt. Die Dauer der Abschaltverzögerung kann bei der Installation eingestellt werden.
Wenn eine Taste des Funkhandsenders für die Außenbeleuchtung programmiert ist, funktioniert dies folgendermaßen **(Abb. 10)**.

10



Funktion des Betriebsmodus „automatisch schließen".

Das automatische Schließen des Tores erfolgt nach einer bei der Installation programmierten Verzögerungszeit.
Ein neuer Befehl während dieser Zeit löscht das automatische Schließen und das Tor bleibt offen.
Der folgende Befehl bewirkt das Schließen des Tores.

Funktion der Notstrombatterie.

Wenn eine Notstrombatterie angeschlossen ist, funktioniert der Dexxo PRO-Antrieb auch bei Stromausfall funktionieren.
Der Antrieb funktioniert dann unter den folgenden Bedingungen:

- Reduzierte Geschwindigkeit.
- Die Beleuchtung funktioniert nicht.
- Das Sicherheitszubehör funktioniert nicht.

Technische Daten der Batterie:

- Betriebsdauer: ca 24 Std.; 5 bis 10 Betriebszyklen je nach Gewicht des Tores.
- Ladezeit: 48 Std.
- Lebensdauer, bis sie ersetzt werden muss: ca.3 Jahre.

Für eine optimale Lebensdauer der Batterie wird empfohlen, drei Mal pro Jahr die Hauptstromversorgung zu unterbrechen und den Antrieb während mehrerer Betriebszyklen mit der Batterie zu betreiben.

Funktion "Zwangsbetrieb - Modus" (Abb. 11)

Dank dieser Funktion kann das Tor jederzeit bewegt werden (Verlust des Funkhandsenders, Betriebsstörung der Sicherheitsvorrichtung usw.).
Abdeckung der integrierte Beleuchtung entfernen:

- Bewegungen des Tores mit den Tasten „**+**" und „**-**" steuern.
- Ein langer Druck auf die „**-**"-Taste schließt das Tor.
- Ein langer Druck auf die „**+**"-Taste öffnet das Tor.

11



DE

Funktionsweise der Einbrucherkennung

Die Einbrucherkennung ist 30 s nach Schließen des Tors aktiviert.

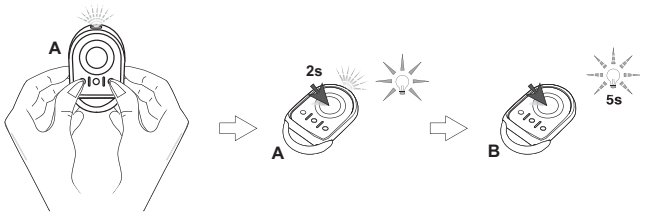
Wenn ein Einbruchversuch erkannt wird, wird die Sirene für die Dauer von 2 min aktiviert und die integrierte Antriebsbeleuchtung sowie das gelbe Licht (falls montiert) blinken.

Drücken Sie auf die Taste eines eingelernten Funksenders, um die Sirene auszuschalten.

Hinzufügen eines Funksender ohne Eingriff am Antriebskopfs

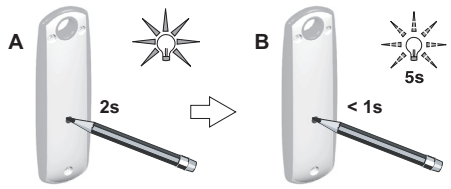
Mit einer Keygo (Abb. 12a)

12a



Mit einer Telis oder einen ähnlichen Funkender (Abb. 12b)

12b



FUNKTIONSDIAGNOSE

Digitalanzeige

Die digitale Funktionsanzeige ist befindet sich der Abdeckung der integrierten Beleuchtung. Sie zeigt Angaben zur Funktion des Antriebs an.
Die wichtigsten Funktionscodes:

Code	Bezeichnung	Anmerkungen
C1	Bereitschaft Befehlseingabe	
C2	Öffnen	
C3	Bereitschaft „automatisch wiederschließen“	
C4	Schließen	
C5	Hinderniserkennung	Zeigt an, dass das Tor auf ein Hindernis gestoßen ist. Die Meldung wird nach der Hinderniserkennung 30 Sek. lang angezeigt.
C6	Sicherheitsanschluss aktiv	Zeigt an, dass ein Hindernis zwischen den Lichtschranken vorhanden ist oder mit der unter dem Tor montierten Sicherheitsleiste in Kontakt steht und das Schließen des Tores verhindert.
C9	Schlupftürkontakt aktiv	Zeigt an, dass die im Tor eingebaute Tür offen steht. Das Tor kann sich nicht bewegen.
Cb	Drahtgebundene Steuerung Dauerbetrieb	Zeigt an, dass der Anschluss der drahtgebundenen Steuerung ständig aktiviert ist. Befehle, die durch die Funkhandsender gegeben werden, können nicht ausgeführt werden.
CC	Wartung erforderlich	Dies wird angezeigt, wenn eine Wartung an der Anlage erforderlich ist. Nehmen Sie Kontakt mit Ihrem ‘Monteur auf.
Cd	Läuft mit Notstrom-Akku Bereitschaft Befehlseingabe	Zeigt an, dass die Hauptstromversorgung des Antriebs unterbrochen ist und der Antrieb mit der Notstrom-Akku betrieben wird.
H1	Einbrucherkennung	Weist auf einen Öffnungsversuch des Garagentors von außen hin. Drücken Sie auf eine Taste des eingelernten Funksenders, um die Sirene auszuschalten. Starten Sie einen vollständigen Öffnungs- und Schließzyklus für das Tor.
H2	Einbrucherkennung	Weist auf einen Öffnungsversuch des Garagentors von außen hin. Drücken Sie auf eine Taste des eingelernten Funksenders, um die Sirene auszuschalten. Starten Sie einen vollständigen Öffnungs- und Schließzyklus für das Tor.

Wenn andere Codes angezeigt werden, fragen Sie bitte bei Ihrem Installateur nach.

Stromausfall

Nach einem Stromausfall muss der Motor erneut seine Position «Vollöffnung» einlernen.

Mittels eingelerntem Funksender einen Vollöffnungsbefehl an das Tor senden. Das Tor öffnet sich mit einer Notlaufgeschwindigkeit.

Das Tor bis in die Position «Vollöffnung» fahren lassen.

ZUBEHÖR

Verschiedene Zubehörprodukte sind verfügbar.

13



Nr. in Abb.	Beschreibung	Anmerkungen
1	Funkhandsender KEYTIS 2NS RTS	2-Kanal-Funkhandsender.
2	Funkhandsender KEYTIS 4NS RTS	4-Kanal-Funkhandsender.
3	Funkhandsender KEYGO	Funkhandsender Schlüsselanhänger 4 Kanäle.
4	RTS Funkwandsender	2-Kanal-Funkwandsender Verwendung innerhalb der Garage.
5	Funkcodetaster RTS	Steuerungspunkt mit Zugangscode. Verwendung außerhalb der Garage.
6	Lichtschranken	Zum Verhindern der Schließbewegung des Tores bei Vorhandensein eines Hindernisses.
7	Warnleuchte	Um die Bewegungen des Tores im Außenbereich der Garage zu signalisieren.
8	Schlüsseltaster	Steuerung per Schlüssel. Verwendung außerhalb der Garage.
9	Notstrom-Akku	Um bei Stromausfall einen störungsfreien Betrieb zu gewährleisten.
10	Notentriegelungsschloss	Ermöglicht das Entriegeln des Antriebs von außen über ein Schloss. Wird dringend empfohlen, wenn die Garage außer dem Tor keinen anderen Zugang hat.
11	Außen-Notentriegelung	Ermöglicht das Entriegeln des Antriebs von außen über den vorhandenen Torgriff. Wird dringend empfohlen, wenn die Garage außer dem Tor keinen anderen Zugang hat.
12	Torverriegelungssatz	System zum Verstärken der Torverriegelung.

WARTUNG

Auswechseln der Glühlampe der integrierten Beleuchtung (Abb. 14)

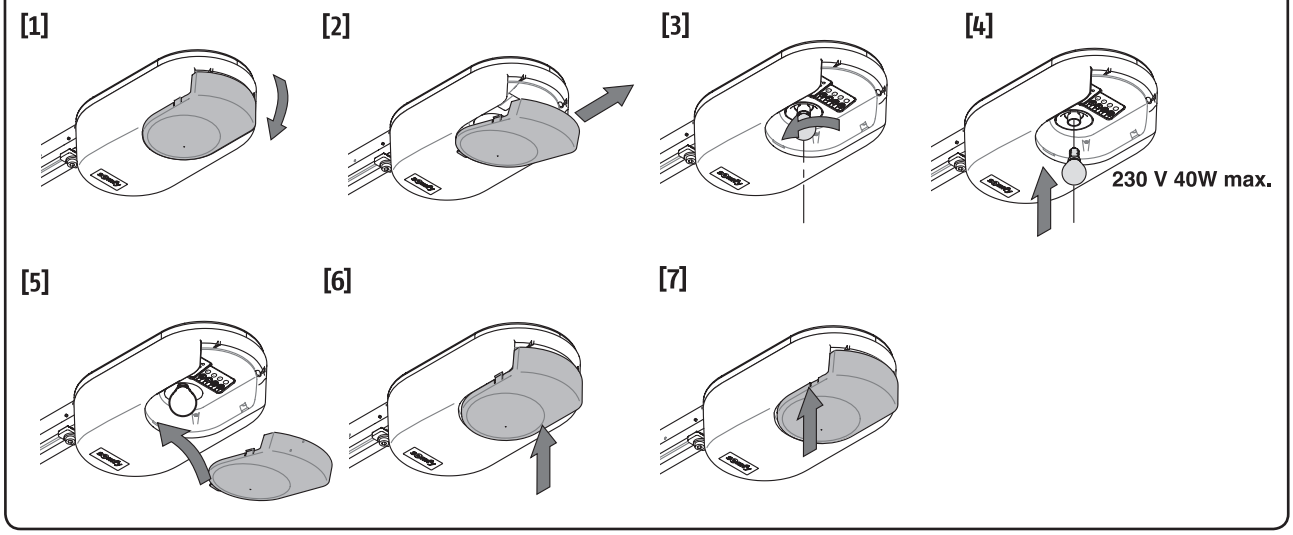
[1] [2]. Abdeckung der Beleuchtung abnehmen.

[3] [4]. Die schadhafte Glühlampe herausdrehen und ersetzen.

[5] [6] [7]. Die Abdeckung wieder anbringen.

Nur Glühlampen 230 V 40 W Fassung E14 verwenden.

14



DE

DE

Überprüfung

Hinderniserkennung

Alle sechs Monate überprüfen, ob das Tor wieder nach oben fährt, wenn es auf ein mindestens 50 mm hohes, auf dem Boden liegendes Hindernis stößt.

Sicherheitsvorrichtungen (Lichtschranken, Schlupftürkontakt, Kontaktleiste)

Alle sechs Monate auf korrekte Funktion überprüfen (siehe Seite 4).

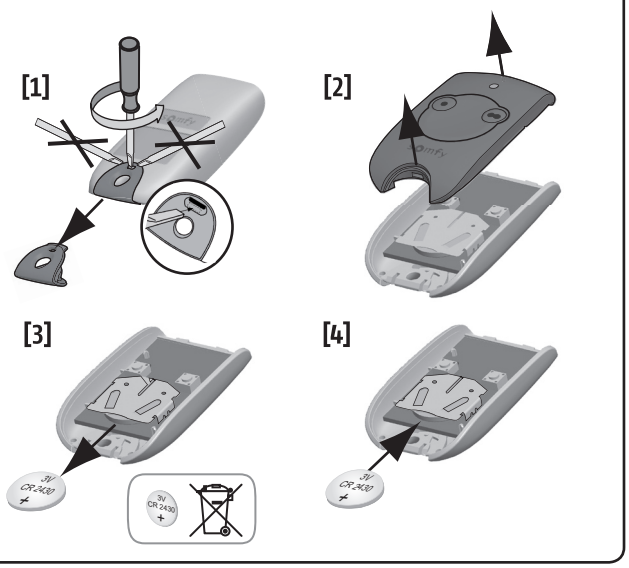
Notstrom-Akku

Für eine optimale Lebensdauer der Batterie wird empfohlen, drei Mal pro Jahr die Hauptstromversorgung zu unterbrechen und den Antrieb während mehrerer Betriebszyklen mit der Batterie zu betreiben.

Auswechseln der Batterie

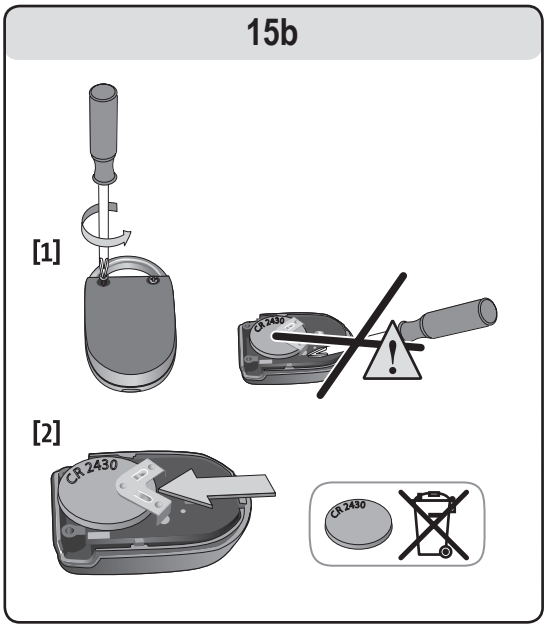
Keytis

15a



Keygo

15b



WIEDERVERWERTUNG

Schadhafte elektrische und elektronische Produkte sowie verbrauchte Batterien dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Geben Sie diese bitte bei öffentlichen Sammelstellen ab, um ihre Wiederverwertung zu gewährleisten.

TECHNISCHE DATEN

Technische Grunddaten	Dexxo Pro 800	Dexxo Pro 1000
Spannungsversorgung	230 V - 50 Hz	
Stand-by-Verbrauch	5 W	
Maximale Leistungsaufnahme	600 W (mit 500 W Außenbeleuchtung)	
Zugkraft – Spitzenbelastung	800 N	1000 N
Verwendung	20 Zyklen pro Tag mit Standardschiene (getestet für 36.500 Zyklen) 50 Zyklen pro Tag mit Hochleistungsschiene (getestet für 90.000 Zyklen)	
Anzahl der speicherbaren Kanäle	32	
SOMFY Funkfrequenz	433,42 MHz RTS	
Integrierte Beleuchtung	max. 230 V / 40 W Fassung Glühlampe E14	
Außenbeleuchtung	max. 230 V / 500 W Klasse II ⧈	
Betriebstemperatur	-20 °C / +60 °C	

INDICE

INTRODUZIONE 1
- L'universo Somfy 1
- Assistenza tecnica 1

ISTRUZIONI DI SICUREZZA 2
- Norme 2
- Istruzioni di sicurezza 2

PRESENTAZIONE DEL PRODOTTO 2

FUNZIONAMENTO E UTILIZZO 3
- Funzionamento normale 3
- Funzioni particolari 4
- Aggiunta di un telecomando senza accesso alla testa motore 5

DIAGNOSI DI FUNZIONAMENTO 5
- Visualizzazione digitale 5
- Assenza di tensione 5

PERIFERICHE 6

MANUTENZIONE 6
- Sostituzione della lampadina dell'illuminazione integrata 6
- Verifica 7
- Sostituzione della pila 7

CARATTERISTICHE TECNICHE 7

IT

INTRODUZIONE

Vi ringraziamo per aver scelto un impianto Somfy. Questa apparecchiatura è stata progettata e fabbricata da Somfy secondo standard di qualità conformi alla norma ISO 9001.

L'universo Somfy

Somfy sviluppa, produce e commercializza automatismi per le aperture e le chiusure domestiche. Centraline d'allarme, automatismi per tende, tapparelle, garage e portoni, tutti i prodotti Somfy soddisfano le esigenze quotidiane di sicurezza, comfort e risparmio di tempo.

Somfy dedica costantemente ingenti risorse per il miglioramento della qualità dei suoi prodotti. È sull'affidabilità dei suoi sistemi che Somfy ha costruito la sua nomea, sinonimo d'innovazione e di tecnologia avanzata in tutto il mondo.

Assistenza tecnica

Conoscere i nostri clienti, ascoltarli, rispondere alle loro esigenze, questo è l'approccio di Somfy.

Per qualsiasi informazione sulla scelta, l'acquisto o l'installazione dei sistemi Somfy, chiedete consiglio al vostro installatore Somfy o contattate direttamente un consulente Somfy che saprà accompagnarvi nel vostro progetto.

Ci riserviamo il diritto di modificare in qualsiasi momento i nostri modelli, a nostra discrezione, allo scopo di migliorarli ed adattarli alle evoluzioni tecnologiche. © SOMFY. SOMFY SAS, capital 20.000.000 Euros, RCS Annecy 303.970.230

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Norme

Questo prodotto è conforme alla norma “Sicurezza, regole particolari per le motorizzazioni di porte di garage ad apertura verticale, per un uso residenziale” (norma EN 60335-2.95). Questo prodotto, installato secondo le presenti istruzioni e conformemente alla “scheda di verifica dell’impianto”, consente la realizzazione di un impianto conforme alle norme EN 13241-1 e EN 12453

Le istruzioni riportate nei manuali d’installazione e di utilizzo di questo prodotto sono fornite allo scopo di soddisfare i requisiti di sicurezza dei beni, delle persone e delle suddette norme. In caso di mancato rispetto delle presenti istruzioni, Somfy declina ogni responsabilità per eventuali danni che potrebbero essere causati dall’uso dell’impianto. Il prodotto Dexxo Pro deve essere installato all’interno di un garage, unitamente ad un sistema di sicurezza integrato.

Con la presente, Somfy dichiara che l’apparecchio è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni applicabili della direttiva 1999/5/EC. All’indirizzo Internet **www.somfy.com/ce**, è disponibile una dichiarazione di conformità (Dexxo Pro).

Prodotto utilizzabile nell’Unione Europea ed in Svizzera.

Istruzioni di sicurezza importanti. Onde garantire la sicurezza delle persone, è importante attenersi a tutte le istruzioni di seguito riportate. Conservare le presenti istruzioni.

Istruzioni di sicurezza

Verificare ogni mese che la porta inverta il movimento qualora incontri un ostacolo di almeno 50 mm di altezza, a terra. In caso contrario, rivolgersi al proprio installatore. Prestare attenzione durante l’utilizzo del dispositivo di disinnesto manuale, poiché una porta manuale può cadere improvvisamente a causa della rottura o della scarsa resistenza delle molle, o del cattivo bilanciamento.

Prima della manipolazione o di qualsiasi intervento di manutenzione, interrompere l’alimentazione elettrica e, all’occorrenza, togliere la batteria **(Fig. 1)**.

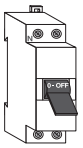
Non lasciare che i bambini giochino con i dispositivi di comando della porta. Tenere i telecomandi al di fuori della portata dei bambini **(Fig. 2)**.

Per l’illuminazione integrata, utilizzare esclusivamente una lampadina con potenza max. pari a 230 V / 40 W, portalampada E 14 **(Fig. 3)**.

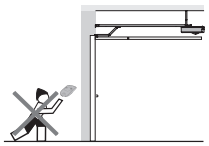
Verificare frequentemente l’impianto, in particolare i cavi, le molle e i punti di fissaggio, allo scopo di individuare qualsiasi segno di usura, deterioramento o cattivo bilanciamento. Non utilizzare il sistema qualora sia necessario ripararlo o regolarlo, poiché qualsiasi difetto o una porta mal bilanciata può provocare infortuni.

Sorvegliare i movimenti della porta e tenersi a debita distanza fino alla fine del movimento.

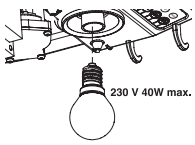
1



2



3



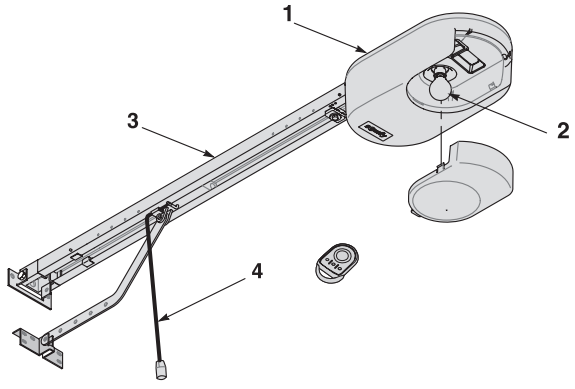
PRESENTAZIONE DEL PRODOTTO

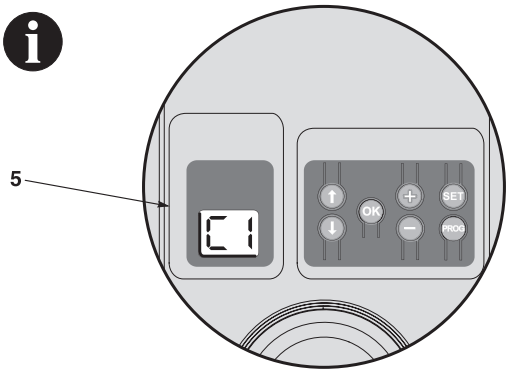
Descrizione (Fig. 4)

Il sistema Dexxo Pro è stato progettato per la motorizzazione delle porte dei garage ad uso residenziale. La motorizzazione si compone:

- di una testa motore (Rif. 1) con illuminazione integrata (Rif. 2) e di un display digitale di funzionamento (Rif. 5).
- di una guida di scorrimento (Rif. 3) con dispositivo di disinnesto manuale (Rif. 4).

4



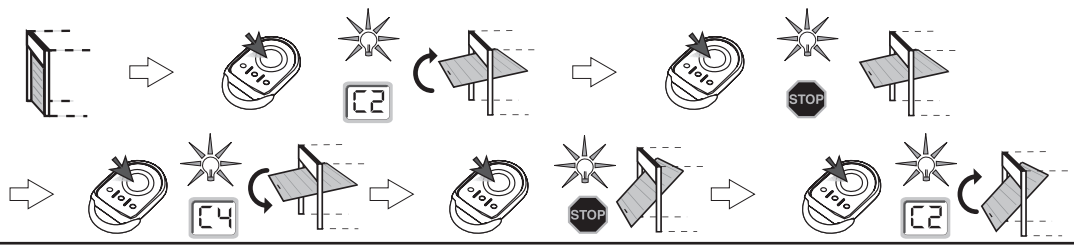


FUNZIONAMENTO E UTILIZZO

Funzionamento normale

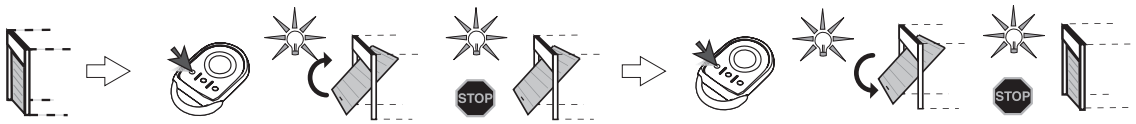
Funzionamento «Apertura totale» con un telecomando di tipo Keygo o analogo (Fig. 5a)

5a



Funzionamento «Apertura parziale» con un telecomando di tipo Keygo o analogo (Fig. 5b)

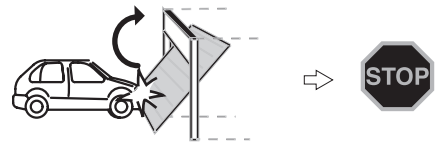
5b



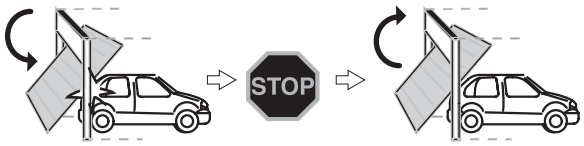
Funzionamento del sensore di rilevamento degli ostacoli (Fig. 6 e 7)

Se viene rilevato un ostacolo durante l'apertura, la porta si ferma **(Fig. 6)**.
Se viene rilevato un ostacolo durante la chiusura, la porta si ferma, poi si apre di nuovo **(Fig. 7)**.
L'illuminazione integrata è attivata per intermittenza per 30 s.

6



7



Funzionamento dell'illuminazione integrata

L'illuminazione si accende ad ogni avviamento della motorizzazione. Si spegne automaticamente dopo un minuto dopo la fine del movimento della porta. Questa temporizzazione è regolabile (vedi capitolo configurazione). L'uso ripetitivo, che dia luogo ad un'accensione continua della luce, può condurre a uno spegnimento automatico dovuto alla presenza della protezione termica.

Funzionamento del dispositivo di disinnesto manuale (Fig. 8)

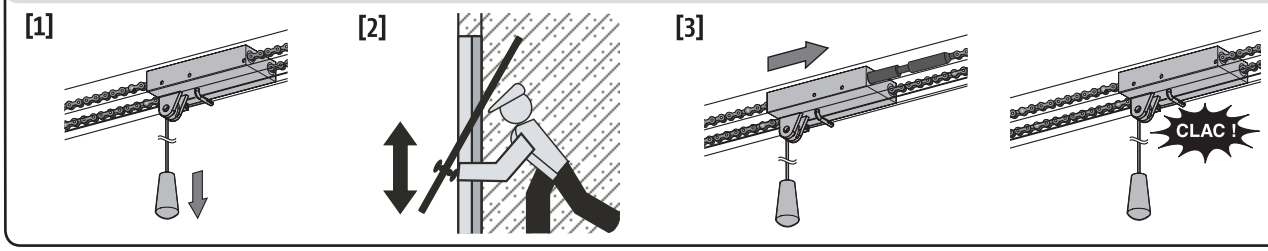
Dexxo Pro è dotato di un dispositivo di disinnesto manuale che consente di manovrare la porta manualmente, ad esempio in caso di guasto elettrico. Questo dispositivo deve essere sempre accessibile, a 1,80 m da terra **max**.

[1]. Disinnesto della motorizzazione
Tirare sulla cordicella fino al disinnesto del sistema di azionamento della porta.

[2]. Manovra manuale della porta
La manovra è possibile sin tanto che il sistema di azionamento è disinnestato.

[3]. Reinnesto della motorizzazione
Manovrare manualmente la porta finché il dispositivo di azionamento si rinnesta sulla guida di trasmissione.

8



Durante il disinnesto della motorizzazione, il cattivo bilanciamento della porta può comportare movimenti bruschi che possono rappresentare un pericolo.
Utilizzare la cordicella solo per disinnestare la motorizzazione. Non utilizzare per alcun motivo la cordicella per manovrare manualmente la porta.
Reinnestare tassativamente la motorizzazione prima di qualsiasi altro comando.

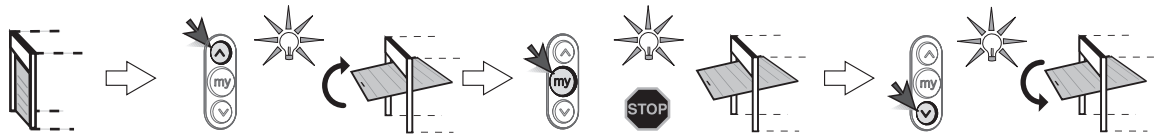
IT

Funzioni particolari

Secondo le periferiche installate e le opzioni di funzionamento programmate dall'installatore, il motore Dexxo PRO può disporre delle seguenti funzioni particolari:

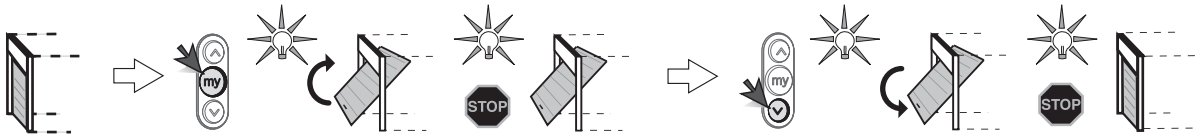
Funzionamento «Apertura totale» con un telecomando di tipo Telis o analogo (Fig. 9a)

9a



Funzionamento «Apertura parziale» con un telecomando di tipo Telis o analogo (Fig. 9b)

9b



Funzionamento delle fotocellule di sicurezza

Un ostacolo tra le fotocellule impedisce la chiusura della porta.

Se durante il movimento di chiusura della porta viene rilevato un ostacolo, quest'ultima si ferma, poi si riapre totalmente o parzialmente, secondo la programmazione effettuata durante l'installazione.

L'illuminazione integrata è attivata per intermittenza per 30 s.

Funzionamento del dispositivo di sicurezza del portoncinon

L'apertura della porta pedonale integrata alla porta del garage impedisce qualsiasi movimento della porta.

L'illuminazione integrata è attivata per intermittenza per 30 s.

Funzionamento con spia arancione lampeggiante

La spia arancione viene attivata durante qualsiasi movimento della porta.

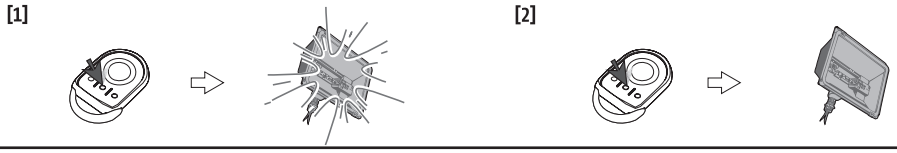
Durante l'installazione, è possibile programmare un segnale di preavviso di 2 s prima dell'inizio del movimento.

Funzionamento dell'illuminazione a distanza

L'illuminazione si accende ad ogni avviamento della motorizzazione. Si spegne automaticamente dopo un minuto dopo la fine del movimento della porta. Questa temporizzazione è regolabile in fase d'installazione.

Se un tasto del telecomando è programmato per l'illuminazione a distanza, esso funziona come segue **(Fig. 10)**.

10



Funzionamento in modalità "chiusura automatica"

La chiusura automatica della porta avviene dopo un periodo di tempo programmato in fase d'installazione.
Un nuovo comando durante questo intervallo di tempo annulla la chiusura automatica e la porta rimane aperta.
Il comando successivo comporta la chiusura della porta.

Funzionamento su batteria di soccorso

Se è prevista una batteria di soccorso, il motore Dexxo PRO può funzionare anche in caso di interruzione generale della corrente.
Il funzionamento avviene in questo caso nelle seguenti condizioni:

- Velocità ridotta.
- L'illuminazione non funziona.
- Le periferiche di sicurezza non funzionano.

Caratteristiche della batteria:

- Autonomia: 24 ore; da 5 a 10 cicli di funzionamento secondo il peso della porta.
- Tempo di ricarica: 48 ore
- Durata prima della sostituzione: 3 anni circa.

Per una durata ottimale della batteria, si raccomanda d'interrompere l'alimentazione principale e di far funzionare il motore su batteria per qualche ciclo, 3 volte all'anno.

Funzionamento forzato (Fig. 11)

Questa funzione permette di manovrare la porta in qualsiasi momento (smarrimento del telecomando, difetto del dispositivo di sicurezza, ecc.)

Togliere il cofano dell'illuminazione integrata:

- Comandare i movimenti della porta con i tasti "**+**" e "**-**".
- Premendo a lungo il tasto "**-**", si provoca la chiusura.
- Premendo a lungo il tasto "**+**", si provoca l'apertura.

11



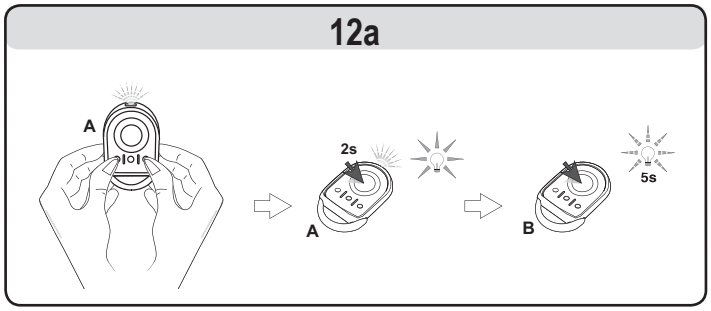
Funzionamento del rilevamento di effrazione

Il rilevamento di effrazione è operativo trascorsi 30 secondi dalla chiusura della porta.

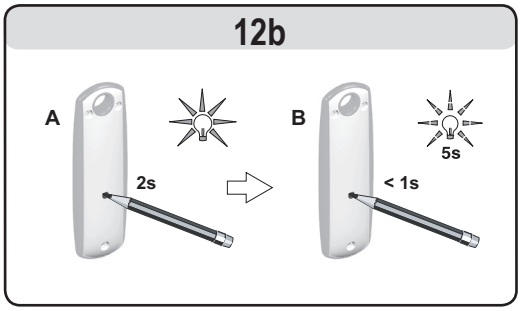
Se un'effrazione viene rilevata, la sirena si attiva per 2 minuti, l'illuminazione integrata del motore e la luce arancione (se installata) lampeggiano. Per arrestare la sirena, premere un tasto di un telecomando memorizzato.

Aggiunta di un telecomando senza accesso alla testa motore

Con un telecomando Keygo (Fig.12a)



Con un telecomando Telis o analogo (Fig.12b)



DIAGNOSI DI FUNZIONAMENTO

Visualizzazione digitale

Il display digitale si trova sotto l'illuminazione integrata e fornisce le indicazioni sul funzionamento del motore.

I principali codici di funzionamento sono:

Codice	Descrizione	Commenti
C1	Attesa di comando	
C2	Apertura	
C3	Attesa di chiusura automatica	
C4	Chiusura	
C5	Rilevamento ostacolo	Indica che la porta ha incontrato un ostacolo. Il codice è visualizzato per 30 s dopo il rilevamento dell'ostacolo.
C6	Ingresso di sicurezza attivo	Indica che tra le fotocellule si trova un ostacolo che impedisce la chiusura della porta, oppure che l'ostacolo è a contatto con un bordo di sicurezza installato sotto la porta.
C9	Sicurezza contatto portoncino attivo	Indica che il portoncino pedonale integrato alla porta è aperto. Il movimento della porta è impossibile.
Cb	Comando filare permanente	Indica che l'ingresso del comando filare è sempre attivo. I comandi provenienti dai telecomandi radio sono allora vietati.
CC	Necessità di manutenzione	Indica che una manutenzione è necessaria sull'installazione. Contattare il proprio installatore.
Cd	Funzionamento sulla batteria di soccorso Attesa di comando	Indica che l'alimentazione principale del motore è interrotta e che il motore funziona grazie alla batteria di soccorso.
H1	Rilevamento di effrazione	Indica un tentativo di apertura della porta del garage dall'esterno. Premere un tasto del telecomando memorizzato per arrestare la sirena. Avviare un ciclo completo di apertura e chiusura della porta.
H2	Rilevamento di effrazione	Indica un tentativo di apertura della porta del garage dall'esterno. Premere un tasto del telecomando memorizzato per arrestare la sirena. Avviare un ciclo completo di apertura e chiusura della porta.

Se vengono visualizzati altri codici, rivolgersi all'installatore.

Assenza di tensione

A seguito di un'assenza di tensione, il motore deve nuovamente riconoscere la propria posizione di "apertura totale".
Avviare un'apertura totale della porta del garage usando un telecomando memorizzato. La porta si aprirà a velocità ridotta.

Lasciare che la porta si apra fino alla posizione di "apertura totale".

IT

PERIFERICHE

Sono disponibili diverse periferiche.

13



Rif.	Descrizione	Commenti
1	Telecomando KEYTIS 2NS RTS	Telecomando portatile 2 canali.
2	Telecomando KEYTIS 4NS RTS	Telecomando portatile 4 canali.
3	Telecomando KEYGO	Telecomando portachiavi 4 canali.
4	Pulsante RTS	Punto di comando a distanza a muro 2 canali. Utilizzo all'interno del garage.
5	Tastiera a codici radio RTS	Punto di comando a codice d'accesso. Utilizzo all'esterno del garage.
6	Fotocellule	Consentono di impedire la chiusura della porta in caso di presenza di un ostacolo.
7	Spia arancione	Permette di segnalare i movimenti della porta all'esterno del garage.
8	Contatto a chiave	Interruttore di comando a chiave. Utilizzo all'esterno del garage.
9	Batteria	Permette di garantire il corretto funzionamento in caso di interruzione di corrente.
10	Serratura di sblocco	Permette di sbloccare la motorizzazione dall'esterno, grazie ad una chiave. Vivamente consigliata quando la porta del garage costituisce l'unico accesso al garage.
11	Sblocco esterno	Permette di sbloccare la motorizzazione dall'esterno, grazie alla maniglia della porta. Vivamente consigliato quando la porta del garage costituisce l'unico accesso al garage.
12	Kit di chiusura della porta	Sistema che consente di rinforzare la chiusura della porta.

MANUTENZIONE

Sostituzione della lampadina dell'illuminazione integrata (Fig. 14)

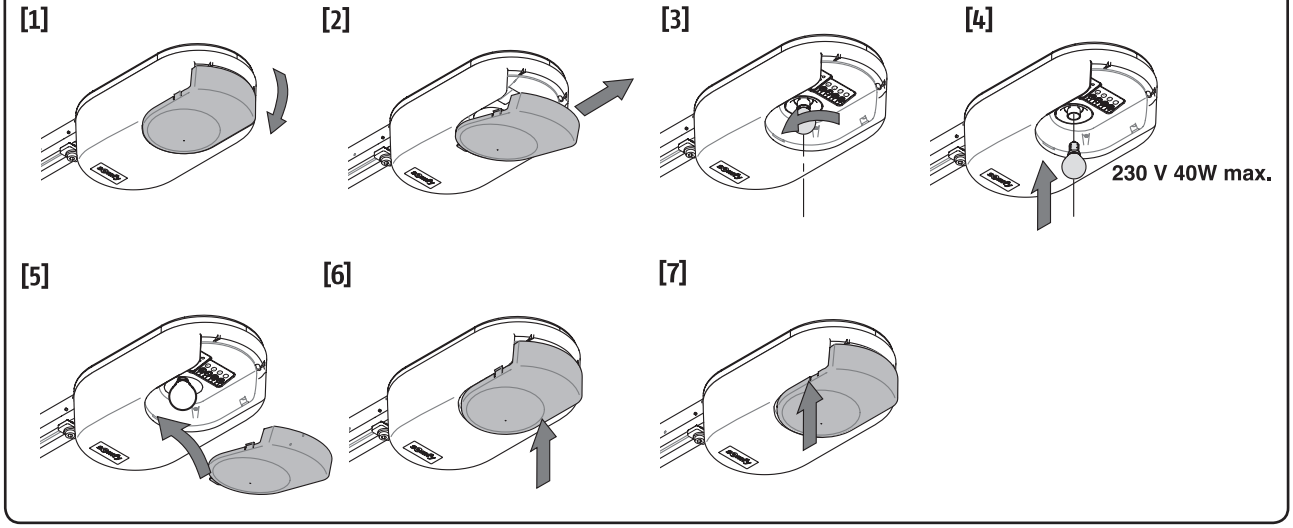
[1] [2]. Togliere la protezione dell'illuminazione.

[3] [4]. Svitare e sostituire la lampadina difettosa.

[5] [6] [7]. Riposizionare la protezione.

Utilizzare solo lampadine da 230 V 40 W con portalampada E14.

14



Verifica

Sensore di rilevamento degli ostacoli

Verificare ogni 6 mesi che la porta inverta il movimento qualora incontri un ostacolo di almeno 50 mm di altezza, da terra.

Dispositivi di sicurezza (fotocellule, contatto portoncino, barra palpatrice)

Verificare il corretto funzionamento ogni 6 mesi (vedi pag. 4).

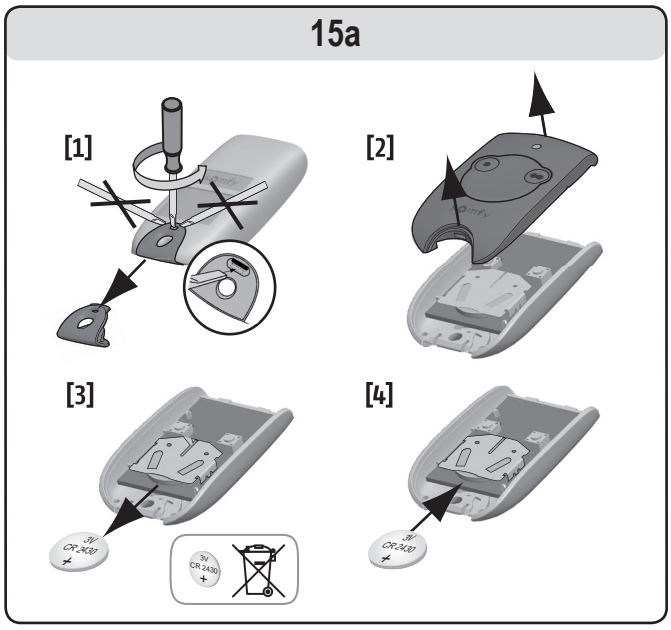
Batteria di soccorso

Per una durata ottimale della batteria, si raccomanda d'interrompere l'alimentazione principale e di far funzionare il motore su batteria per qualche ciclo, 3 volte all'anno.

Sostituzione della pila

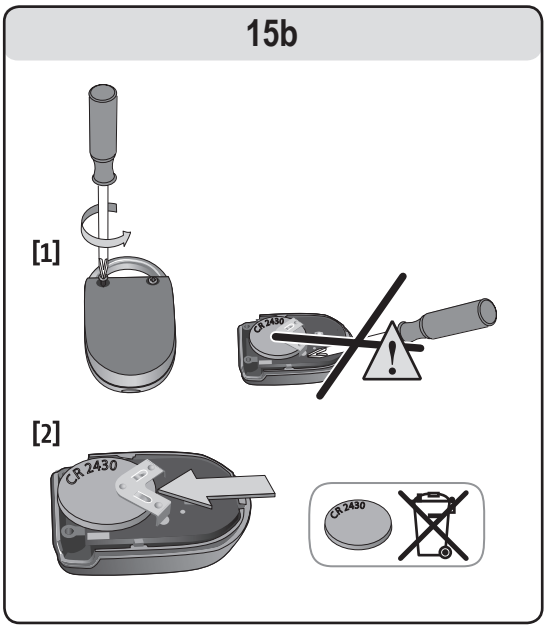
Keytis

15a



Keygo

15b



IT

RICICLAGGIO

I prodotti elettrici ed elettronici danneggiati, così come le pile esauste, non devono essere gettati con i normali rifiuti domestici. Devono essere depositati presso un punto di raccolta o un centro autorizzato al fine di garantirne il riciclaggio.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Caratteristiche tecniche delle basi	Dexxo Pro 800	Dexxo Pro 1000
Alimentazione elettrica	230 V - 50 Hz	
Potenza consumata in stand-by	5 W	
Potenza consumata max	600 W (con illuminazione a distanza 500 W)	
Forza di trazione – Sforzo massimo	800 N	1000 N
Utilizzo	20 cicli al giorno con guida standard (testata per 36.500 cicli) 50 cicli al giorno con guida alta performance (testata per 90.000 cicli)	
Numero di canali configurabili	32	
Frequenza radio SOMFY	433,42 MHz RTS	
Illuminazione integrata	230 V / 40 W max. Portalampada E14	
Illuminazione a distanza	230 V / 500 W max. Classe 2 ⧈	
Temperatura di funzionamento	-20 °C / +60 °C	

INHOUDSOPGAVE

ALGEMEEN 1
De wereld van Somfy 1
Assistentie 1

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES 2
Normen 2
Veiligheidsinstructies 2

PRODUCTBESCHRIJVING 2

WERKING EN GEBRUIK 3
Normale werking 3
Specifieke werkingsfuncties 4
Toevoegen van een afstandsbediening zonder toegang tot de motorkop 5

STATUSCODES 5
Digitaal display 5
Stroomonderbreking 5

RANDAPPARATUUR 6

ONDERHOUD 6
Lamp van geïntegreerde verlichting verwisselen 6
Controleren 7
Vervangen van de batterij 7

TECHNISCHE SPECIFICATIES 7

NL

ALGEMEEN

Hartelijk dank voor de aanschaf van dit SOMFY product. De motor is ontwikkeld en vervaardigd door Somfy volgens een kwaliteitscontrolesysteem dat voldoet aan de norm ISO 9001.

De wereld van Somfy

Somfy ontwikkelt, vervaardigt en verkoopt automatische bedieningssystemen voor het openen en sluiten van ramen en deuren in en rond het huis. Alarmcentrales, automatische bediening van zonwering, rolluiken, garagedeuren en toegangshekken: alle Somfy producten voldoen aan uw eisen op gebied van veiligheid, comfort en tijdsbesparing.

Bij Somfy wordt kwaliteit permanent verbeterd. Somfy's reputatie is gebouwd op de bedrijfszekerheid van haar producten en de naam Somfy is wereldwijd synoniem voor innovatie en technologie.

Assistentie

Goed luisteren om u beter te leren kennen en beter aan uw verwachtingen te kunnen voldoen, dat is de aanpak van Somfy.
Voor vragen over de keuze, aankoop of installatie van Somfy-producten kunt u terecht bij uw Somfy-installateur of rechtstreeks contact opnemen met een Somfy-medewerker.

Somfy infolijn voor professionals:
Customer Services: +32 (0)2 712 07 70
Internet : www.somfy.be

Wij behouden het recht om zonder voorafgaande kennisgeving alle noodzakelijke wijzigingen aan te brengen voor een constante ontwikkeling en verbetering van onze producten . ©SOMFY. SOMFY SAS, kapitaal 20.000.000 Euro, RCS (HR) Annecy 303.970.230

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Normen

Dit product voldoet aan de eisen van de norm inzake "Veiligheid – Bijzondere eisen voor aandrijfmechanismen voor verticaal bewegende garagedeuren voor woonhuizen" (norm EN 60335-2-95). Indien gemonteerd volgens deze instructies en in overeenstemming met het "installatie controleblad" kan dit product worden geïnstalleerd volgens de eisen van de normen EN 13241-1 en EN 12453.

De instructies vermeld in de installatie- en bedieningshandleiding van dit product hebben tot doel te garanderen dat aan de eisen van bovenstaande normen en de veiligheidseisen voor personen en goederen voldaan wordt. Het niet nakomen van deze instructies ontslaat Somfy van iedere aansprakelijkheid voor eventuele gevolgschade. De Dexxo Pro moet binnen in de garage geïnstalleerd worden en voorzien zijn van een geïntegreerd noodbedieningssysteem.

Somfy verklaart geheel onder eigen verantwoording dat dit product in overeenstemming is met de essentiële eisen en andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.

Een conformiteitsverklaring is beschikbaar op **www.somfy.com/ce** (Dexxo Pro).
Dit product is bruikbaar in de Europese Unie en Zwitserland.

Belangrijke veiligheidsinstructies. Het is belangrijk voor de veiligheid van personen dat alle instructies nauwgezet worden opgevolgd. Bewaar deze instructies.

Veiligheidsinstructies

Controleer elke maand of de beweging van de deur onmiddellijk stopt en terug open gaat op als de deur op een minimaal 50 mm hoog obstakel stuit dat op de vloer geplaatst is. Is dit niet het geval, dan moet u het systeem door uw installateur laten nakijken. Pas op als u de handmatige noodontkoppeling gebruikt, want een handbediende deur kan snel naar beneden vallen (door te zwakke of defecte veren) of een slechte uitbalancering.

Voordat u onderhoud of andere werkzaamheden aan de deur uitvoert moet u altijd eerst de elektrische voeding onderbreken en de batterij verwijderen (indien van toepassing) **(Fig. 1)**.

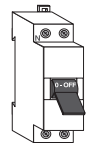
Laat kinderen nooit met de bedieningssystemen van de deur spelen. Houd de afstandsbedieningen buiten het bereik van kinderen **(Fig. 2)**.

Gebruik voor de geïntegreerde verlichting uitsluitend lampen van max. 230V / 40W fitting E14 **(Fig. 3)**.

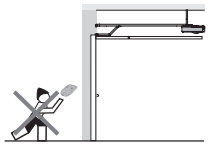
Controleer de installatie regelmatig, met name de kabels, veren en bevestigingen, om tekenen van slijtage, beschadiging of een slechte uitbalancering van de deur tijdig op te sporen. Gebruik het systeem niet als reparatie of instelling noodzakelijk is want een installatiefout of een slecht uitgebalanceerde deur kan leiden tot verwondingen.

Houd de deur tijdens zijn bewegingen voortdurend in het oog en zorg ervoor dat andere personen uit de buurt blijven totdat de beweging voltooid is.

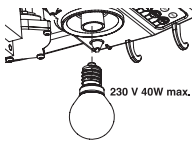
1



2



3



NL

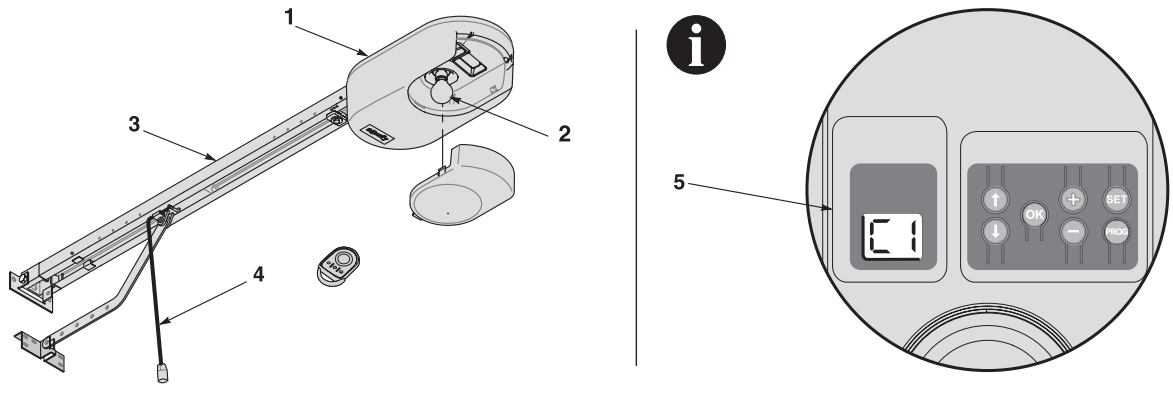
PRODUCTBESCHRIJVING

Omschrijving (Fig. 4)

Het Dexxo Pro systeem is ontworpen voor de motor van garagedeuren voor woonhuizen. De motor bestaat uit de volgende onderdelen:

- een motorkop (Nr. 1) met geïntegreerde verlichting (Nr. 2) en een display voor het aflezen van de werking (Nr. 5).
- een railset (Nr. 3) met handmatige noodontkoppeling (Nr. 4).

4

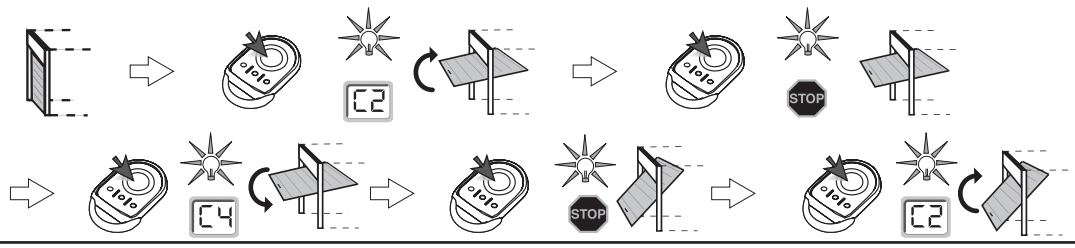


WERKING EN GEBRUIK

Normale werking

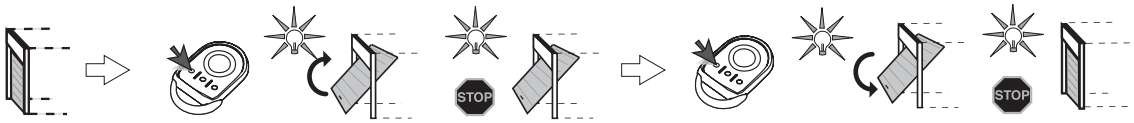
Werking «geheel openen» met een afstandsbediening van het type Keygo of gelijkwaardig (Fig. 5a)

5a



Werking «gedeeltelijk openen» met een afstandsbediening van het type Keygo of gelijkwaardig (Fig. 5b)

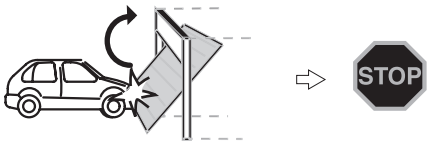
5b



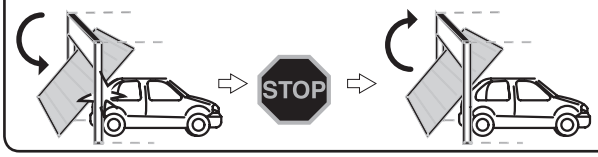
Werking van de obstakeldetectie (Fig. 6 en 7)

Bij het detecteren van een obstakel tijdens het opengaan stopt de deur onmiddellijk **(Fig. 6)**.
Bij het detecteren van een obstakel tijdens het sluiten gaat de deur onmiddellijk weer open **(Fig. 7)**.
De geïntegreerde verlichting knippert gedurende 30 sec.

6



7



Werking van de geïntegreerde verlichting

De verlichting brandt telkens de motor geactiveerd wordt. De verlichting gaat automatisch 1 minuut na het einde van de beweging van de deur uit. Deze wachttijd kan worden aangepast (zie het hoofdstuk Programmeren). Bij snel achter elkaar gebruiken blijft de lamp continu branden. In dat geval kan het gebeuren dat de lamp automatisch uitgeschakeld wordt door de oververhittingbeveiliging.

Werking van de handmatige noodontkoppeling (Fig. 8)

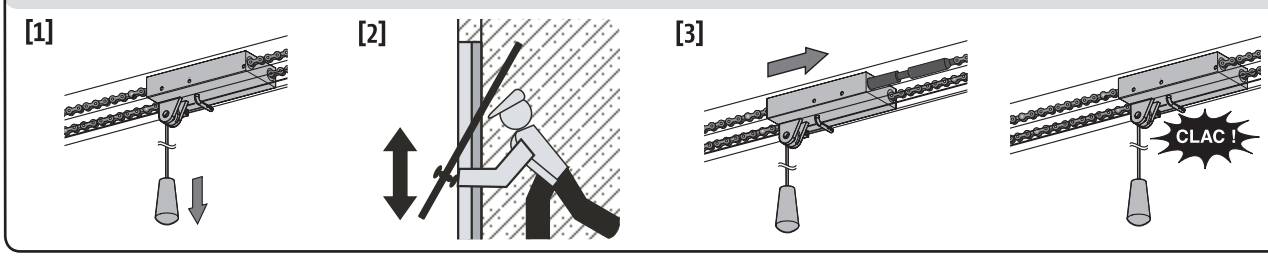
De Dexxo Pro is voorzien van een handmatige noodontkoppeling waarmee bijvoorbeeld bij een spanningsuitval de deur toch nog met de hand kan worden geopend. Dit noodsysteem moet gemakkelijk toegankelijk zijn, op **maximaal** 1,80 m boven de vloer.

[1]. Aandrijving ontkoppelen
Trek aan het trekkoord totdat het aandrijvingsysteem van de deur ontkoppelt.

[2]. Deur handmatig bedienen
Dit is mogelijk zolang het aandrijvingsysteem ontkoppeld is.

[3]. Aandrijving weer inkoppelen
Bedien de deur handmatig totdat het aandrijvingsysteem weer op de rail inkoppelt.

8



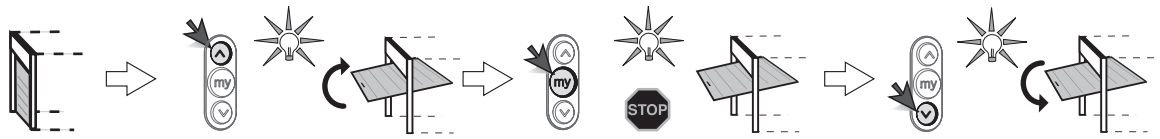
Bij het ontkoppelen van de aandrijving kan de deur als hij niet goed uitgebalanceerd is plotselinge onverwachte bewegingen maken die gevaar kunnen opleveren.
Gebruik het trekkoord alleen om de aandrijving te ontkoppelen. Gebruik het trekkoord nooit om de deur handmatig te bedienen. Koppel de aandrijving altijd weer in voordat u een nieuw bedieningscommando geeft.

Specifieke werkingsfuncties

Afhankelijk van de aangesloten randapparatuur en de door uw installateur geprogrammeerde functies biedt de Dexxo PRO de volgende specifieke werkingsfuncties:

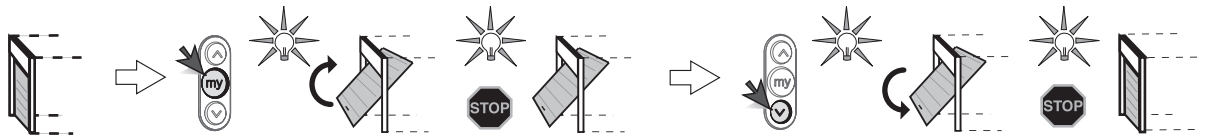
Werking «geheel openen» met een afstandsbediening van het type Telis of gelijkwaardig (Fig. 9a)

9a



Werking «gedeeltelijk openen» met een afstandsbediening van het type Telis of gelijkwaardig (Fig. 9b)

9b



Werking van de fotocelbeveiliging

Als er een obstakel in de zone van de fotocellen staat, verhindert dit het sluiten van de deur.

Als er tijdens het sluiten van de deur een obstakel gedetecteerd wordt, stopt de deur en gaat hij geheel of gedeeltelijk weer open, afhankelijk van wat bij het installeren van het systeem geprogrammeerd is.

De geïntegreerde verlichting knippert gedurende 30 sec.

Werking van de loopdeurbeveiliging

Bij openen van de loopdeur in de garagedeur wordt elke beweging van de garagedeur verhinderd.

De geïntegreerde verlichting knippert gedurende 30 sec.

Werking van het oranje knipperlicht

Het oranje knipperlicht gaat bij elke beweging van de deur branden.

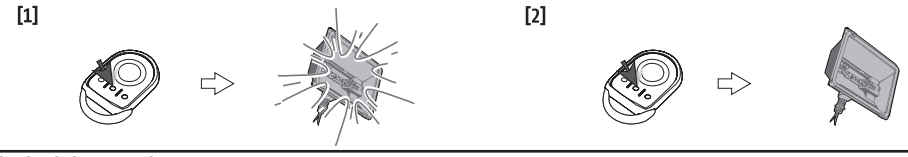
Een voorsignalering 2 sec. vóór het begin van de beweging kan worden geprogrammeerd als het systeem geïnstalleerd wordt.

Werking van de buitenverlichting

De verlichting brandt telkens de motor geactiveerd wordt. De verlichting gaat automatisch 1 minuut na het einde van de beweging uit. Deze wachttijd kan bij het installeren van het systeem worden aangepast.

Indien een toets van de afstandsbediening geprogrammeerd wordt voor het bedienen van de buitenverlichting, is de werking als volgt **(Fig. 10)**.

10



Werking in automatisch sluiten modus

De deur sluit automatisch na een bij het installeren van het systeem geprogrammeerde wachttijd.

Als er tijdens deze wachttijd een nieuw bedieningscommando wordt gegeven annuleert dit het automatisch sluiten van de deur. De deur blijft dan open.

Het volgende commando veroorzaakt het sluiten van de deur.

Werking op noodbatterij.

Als er een noodbatterij geïnstalleerd is kan de Dexxo Pro motor ook blijven functioneren bij een spanningsuitval.

De werking is dan als volgt:

- Langzame snelheid.
- De verlichting werkt niet.
- De rand beveiligingssystemen werken niet.

Specificaties van de batterij:

- Autonomie: 24 u - 5 à 10 werkingscycli afhankelijk van het gewicht van de deur.
- Oplaadtijd: 48 u
- Levensduur vóór vervanging: ca. 3 jaar.

Voor een optimale levensduur van de batterij wordt aanbevolen 3 keer per jaar de hoofdvoeding uit te schakelen en de deur een paar keer op de batterij te openen en te sluiten.

Geforceerde werking (Fig. 10)

Met deze functie kan de deur op elk gewenst moment bediend worden (afstandsbediening verloren, fout van beveiligingssysteem…).

Verwijder het deksel van de geïntegreerde verlichting:

- Stuur de deur aan met de "**+**" en "**-**" toetsen.
- Bij ingedrukt houden van de "**-**" toets gaat de deur dicht.
- Bij ingedrukt houden van de "**+**" toets gaat de deur open.

11



NL

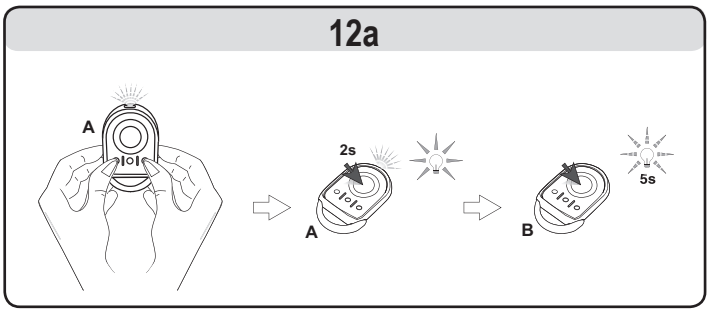
Werking van de inbraakdetectie

De inbraakdetectie is 30 seconden na het sluiten van de deur operationeel.

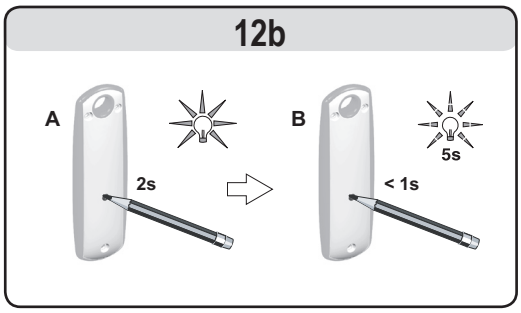
Als een inbraak gedetecteerd is, dan klinkt de sirene gedurende 2 minuten en knipperen de geïntegreerde verlichting van de motor en het oranje licht (indien geïnstalleerd). Druk op een toets van de geprogrammeerde afstandsbediening om de sirene te stoppen.

Toevoegen van een afstandsbediening zonder toegang tot de motorkop

Met een Keygo (Fig.12a)



Met een Telis of gelijkwaardig (Fig.12b)



STATUSCODES

Digitaal display

De display bevindt zich onder de beige afschermkap en geeft meldingen over de werking van de motor.
De belangrijkste statuscodes zijn:

Code	Omschrijving	Commentaar
C1	In afwachting van commando	
C2	Openen	
C3	In afwachting van automatisch hersluiten	
C4	Sluiten	
C5	Obstakeldetectie	Signaleert dat de deur op een obstakel is gestuit. Deze melding blijft tot 30 sec. na de detectie op het display staan.
C6	Beveiligingsingang actief	Signaleert dat er een obstakel in de zone van de fotocellen aanwezig is waardoor het sluiten van de deur verhinderd wordt,of dat een obstakel in contact is met een veiligheidsrand onder de deur.
C9	Loopdeurbeveiliging actief	Signaleert dat de loopdeur in de garagedeur open is. De deur kan niet bewogen worden.
Cb	Bedrade bediening permanent	Signaleert dat de bedrade bediening ingang permanent geactiveerd is. Alle commando's vanuit draadloze afstandsbedieningen zijn dan verboden.
CC	Onderhoud noodzakelijk	Geeft aan dat onderhoud aan de installatie noodzakelijk is. Neem contact op met uw installateur.
Cd	Werking op noodbatterij In afwachting van commando	Signaleert dat de hoofdvoeding is uitgevallen en dat de motor op de noodbatterij werkt.
H1	Inbraakdetectie	Geeft een poging aan van het openen van de garagedeur van buitenaf. Druk op een toets van de geprogrammeerde afstandsbediening om de sirene te stoppen. Start een complete cyclus van openen en sluiten van de deur.
H2	Inbraakdetectie	Geeft een poging aan van het openen van de garagedeur van buitenaf. Druk op een toets van de geprogrammeerde afstandsbediening om de sirene te stoppen. Start een complete cyclus van openen en sluiten van de deur.

Als er andere codes op het display staan, neem dan contact op met uw installateur.

Stroomonderbreking

Na een stroomonderbreking moet de motor opnieuw zijn positie van "totale opening" herkennen.
Laat de deur met een geprogrammeerde afstandsbediening totaal openen. De deur gaat met een beperkte snelheid open.

Laat de deur openen tot zijn positie van "totale opening".

NL

RANDAPPARATUUR

Leverbare randapparatuur:

13



Rep.	Description	Commentaar
1	Afstandsbediening KEYTIS 2NS RTS	Afstandsbediening 2 kanalen.
2	Afstandsbediening KEYTIS 4NS RTS	Afstandsbediening 4 kanalen.
3	Afstandsbediening KEYGO	Sleutelhanger afstandsbediening 4 kanalen.
4	RTS Draadloze wandschakelaar	Wandafstandsbediening 2 kanalen. Voor gebruik binnen in de garage.
5	Draadloos RTS codeklavier	Bedieningspunt met toegangscode. Voor gebruik buiten de garage.
6	Fotocellen	Verhinderen het sluiten van de deur bij obstakeldetectie.
7	Oranje lamp	Signaleert de bewegingen van de deur buiten de garage.
8	Sleutelschakelaar	Voor gebruik buiten de garage.
9	Noodbatterij	Voor een goede werking bij spanningsuitval.
10	Ontgrendelingsslot	Om de motor van buitenaf te ontgrendelen met behulp van een sleutelslot. Aanbevolen als de garagedeur de enige toegangsdeur tot de garage is.
11	Externe ontgrendeling met slot	Om de motor van buitenaf te ontgrendelen met behulp van de bestaande deurknop. Aanbevolen als de garagedeur de enige toegangsdeur tot de garage is.
12	Deurvergrendelingsset	Extra vergrendelingssysteem voor de deur.

NL

ONDERHOUD

Lamp van geïntegreerde verlichting verwisselen (Fig. 14)

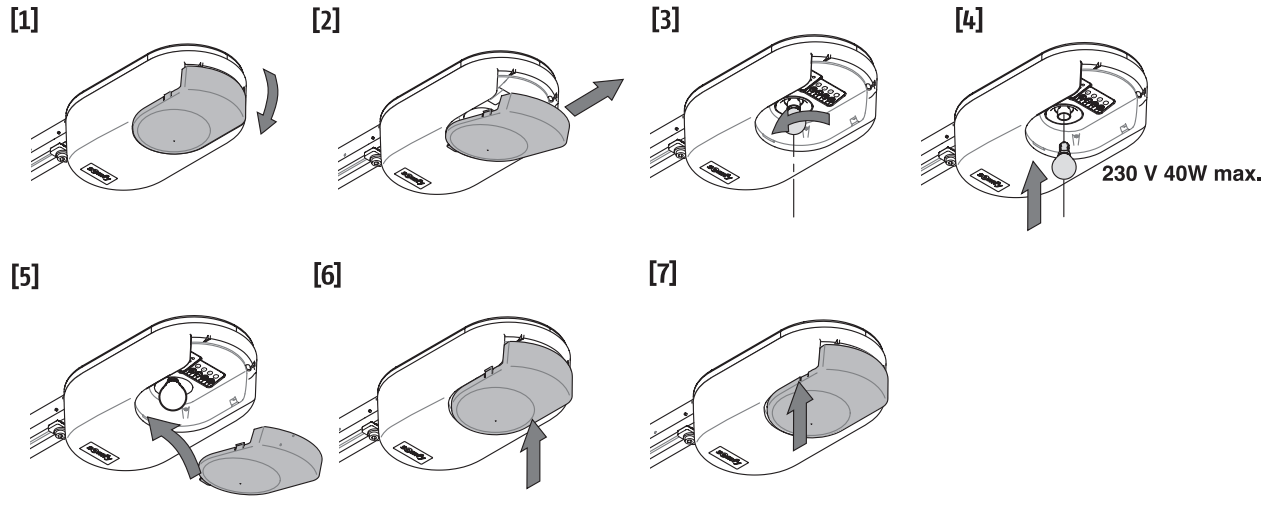
[1] [2]. Verwijder de beige afschermkap van de verlichting.

[3] [4]. Draai eruit en draai er een nieuwe lamp in.

[5] [6] [7]. Breng afschermkap weer aan.

Gebruik uitsluitend lampen van 230 V 40 W fitting E14.

14



Controleren

Obstakeldetectie

Controleer elke 6 maanden of de beweging van de deur onmiddellijk stopt en omkeert als de deur op een minimaal 50 mm hoog obstakel stuit dat op de vloer geplaatst is.

Beveiligingssystemen (fotocellen, loopdeurcontact, onderdorpelbeveiliging)

Controleer de goede werking van deze systemen om de 6 maanden (zie pag. 4).

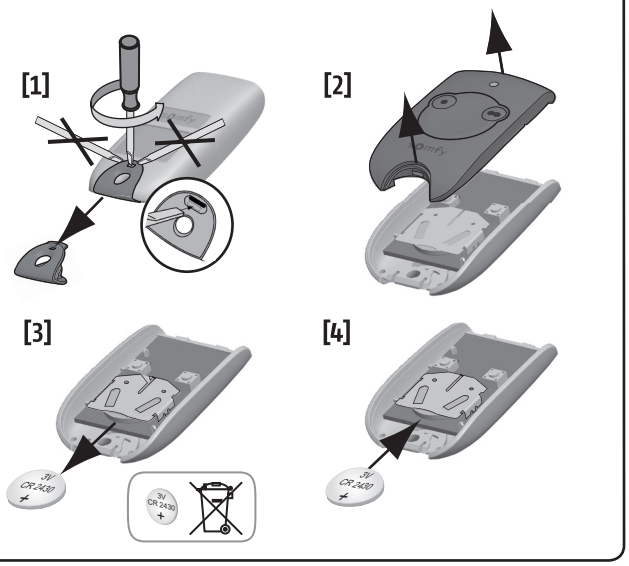
Noodbatterij

Voor een optimale levensduur van de batterij wordt aanbevolen 3 keer per jaar de hoofdvoeding uit te schakelen en de deur een paar keer op debatterij te openen en te sluiten.

Vervangen van de batterij

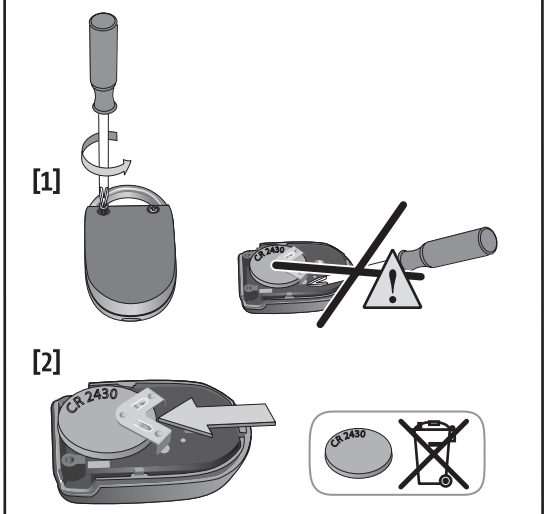
Keytis

15a



Keygo

15b



NL

RECYCLING



Afgedankte elektrische en elektronische apparaten mogen, net als gebruikte batterijen, niet met het huisvuil afgevoerd worden. Let er op dat u ze bij een inzamelpunt of depot inlevert zodat ze gerecycleerd kunnen worden.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Basisspecificaties	Dexxo Pro 800	Dexxo Pro 1000
Netvoeding	230 V - 50 Hz	
Verbruikt vermogen in pauzestand	5 W	
Maximaal verbruikt vermogen	600 W (met buitenverlichting 500 W)	
Trekkracht - Piekkracht	800 N	1000 N
Gebruik	20 cycli per dag met standaardrail (getest voor 36500 cycli) 50 cycli per dag met hoge-prestatie rail (getest voor 90000 cycli)	
Aantal in te lezen kanalen	32	
SOMFY radiofrequentie	433,42 MHz RTS	
Geïntegreerde verlichting	230 V / 40 W max. Fitting E14	
Buitenverlichting	Max. 230 V / 500 W Klasse 2 ⧈	
Bedrijfstemperatuur	-20 °C / +60 °C	

CONTENTS

GENERAL PRESENTATION 1
- The world of Somfy 1
- Support 1

SAFETY INSTRUCTIONS 2
- Standards 2
- Safety instructions 2

PRODUCT PRESENTATION 2

OPERATION AND USE 3
- Normal operation 3
- Special operation 4
- Adding a remote control without accessing the motor head 5

TROUBLESHOOTING 5
- Digital display 5
- Power outage 5

PERIPHERALS 6

MAINTENANCE 6
- Replacing the bulb in the light unit 6
- Checking 7
- Battery replacement 7

TECHNICAL SPECIFICATIONS 7

GENERAL PRESENTATION

Thank you for choosing a Somfy product. This product is designed and manufactured by Somfy in line with quality procedures that are ISO 9001 compliant.

The world of Somfy

Somfy develops, produces and sells automation systems for residential and commercial applications. Alarm systems, automatic blinds and shutters, garage doors and gates - all Somfy products are designed to fulfill your needs in terms of safety, comfort and security.

At Somfy, the quest for quality is a continual process. Somfy has built its reputation on the quality of its products and is synonymous with innovation and technological leadership worldwide.

Support

Getting to know you, listening, answering your needs, is all part of the Somfy approach.

Please contact your local Somfy retailer or installer for details on other Somfy products.

Internet: www.somfy.com

© SOMFY. SOMFY SAS, capital 20.000.000 Euros, RCS Annecy 303.970.230

EN

SAFETY INSTRUCTIONS

Standards

This product complies with the “safety, specific rules for powering vertically opening garage doors in residential use” requirements (standard EN 60335-2.95). When installed in line with these instructions and in compliance with the “Installation Checklist”, the product will be compliant with standards EN 13241-1 and EN 12453.

The instructions referred to in the Installation Manual and Instructions for Use of this product are designed to ensure that damage to property and injury to persons is avoided along with compliance with the above standards. Failure to comply with these instructions absolves Somfy from any liability for any damage that may be caused. Dexxo Pro is a product that must be installed inside the garage with a built-in back-up control system.

Somfy hereby declares that the device is compliant with the essential demands and other relevant requirements of directive 1999/5/CE. A declaration of compliance is available from the web site at **www.somfy.com/ce** (Dexxo Pro). This product is usable in the European Union and in Switzerland.

These are important safety instructions. For safety reasons, it is important to always follow all instructions. Retain these instructions for future reference.

Safety instructions

Every month, test that the motor drive unit reverses its motion when it encounters an obstacle that is at least 50 mm from ground level. If this is not the case, call your installation specialist. Always be very careful when using the manual release cord for a manually operated door may fall quickly due to weak or broken springs or if it is badly balanced.

Before manually operating the door or performing maintenance work, always turn the power off and where necessary remove the battery **(Fig. 1)**.

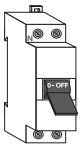
Never let children play with door control systems. Keep the remote controls out of reach of children **(Fig. 2)**.

When replacing the light bulb, select a 230 V 40 W E14 type **(Fig. 3)**.

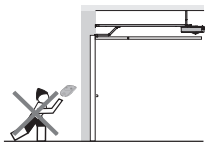
Regularly check the operation of the door to identify any sign of wear, deterioration or incorrect balancing. Do not operate the door if repairs or adjustments are required.

Remain at a safe distance when operating the door.

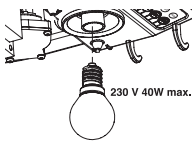
1



2



3



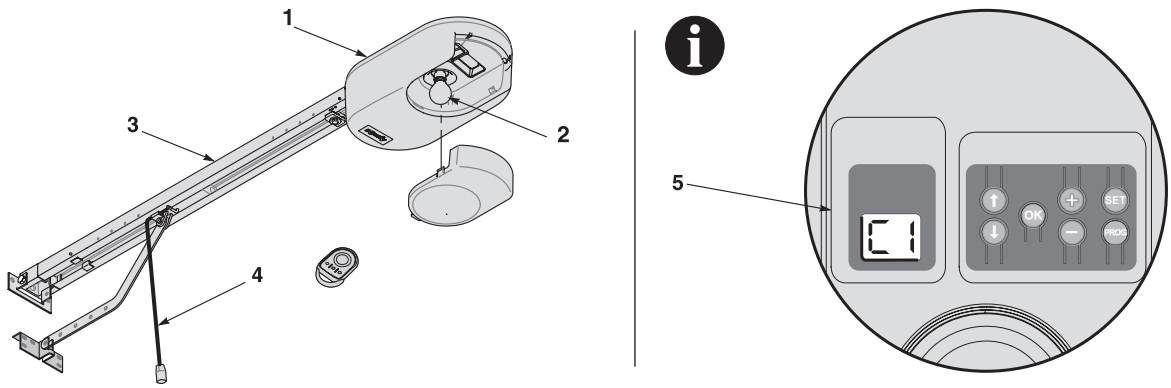
PRODUCT PRESENTATION

Description (Fig. 4)

The Dexxo Pro system is designed to power garage doors in residential use. This motor drive system comprises:

- A motor head (1) with integrated light (2) and digital operating display (5).
- A rail assembly (3) with a manual release cord (4).

4

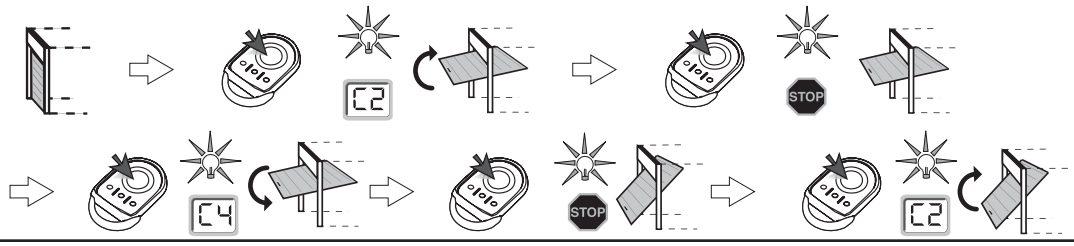


OPERATION AND USE

Normal operation

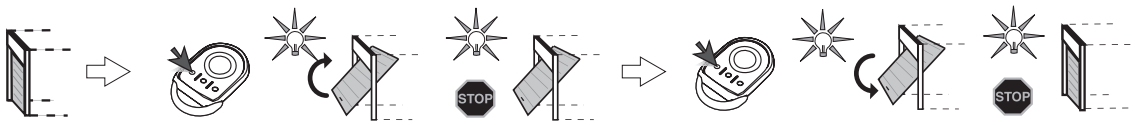
Operation in «Total opening» mode with a Keygo type remote control or similar (Fig. 5a)

5a



Operation in «Partial opening» mode with a Keygo type remote control or similar (Fig. 5b)

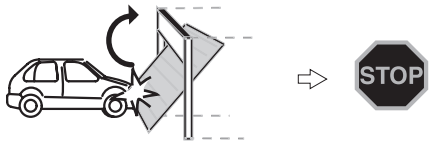
5b



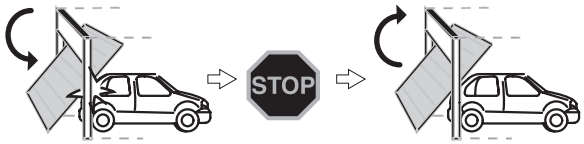
Obstacle detection operation (Fig. 6 and 7)

When an obstacle is detected during the open cycle, the door will stop **(Fig. 6)**.
When an obstacle is detected during the close cycle, the door will stop and then reopen **(Fig. 7)**.
Once an obstacle has been detected, the light will flash for 30 seconds.

6



7



Light operation

The light will come on each time the motor drive unit is operated. The light will go out one minute after the door stops moving.

Repetitive use that causes the light to be continually on may result in a thermal cut out (this will automatically turn the light off).

Manual release cord operation (Fig. 8)

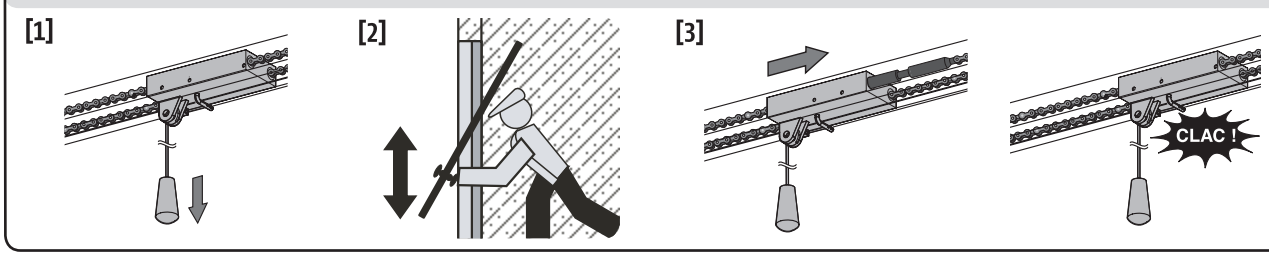
Dexxo Pro is fitted with a manual release mechanism so that you can move the door manually should a power failure occur, for example. The manual release mechanism should be easily accessible and located **no more than** 1.80 metres above floor level.

[1]. Disengaging the motor drive mechanism
Pull on the manual release cord until the door drive mechanism is disengaged.

[2]. Manually moving the door
This is possible as long as the door drive mechanism is disengaged.

[3]. Reengaging the motor drive mechanism
Move the door manually until the drive mechanism comes to reengage itself into the transmission rail.

8



When disengaging the motor drive mechanism, use caution for a badly balanced door may cause sudden door movement that may be dangerous.
Only use the cord to disengage the motor drive mechanism. Never use the cord to move the door manually.
Always reengage the motor drive mechanism before sending another command to the motor drive unit.

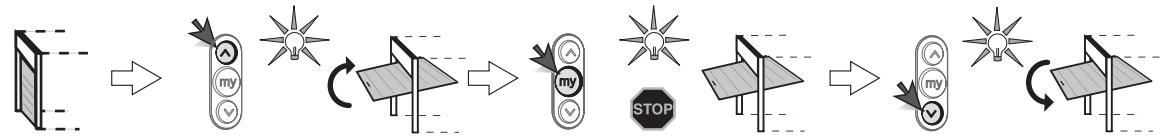
EN

Special operation

Depending on the peripherals installed and the operating options set by your installer, the Dexxo Pro system may perform the following special operations:

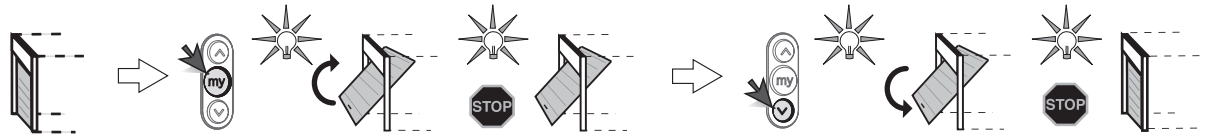
Operation in «Total opening» mode with a Telis type remote control or similar (Fig. 9a)

9a



Operation in «Partial opening» mode with a Telis type remote control or similar (Fig. 9b)

9b



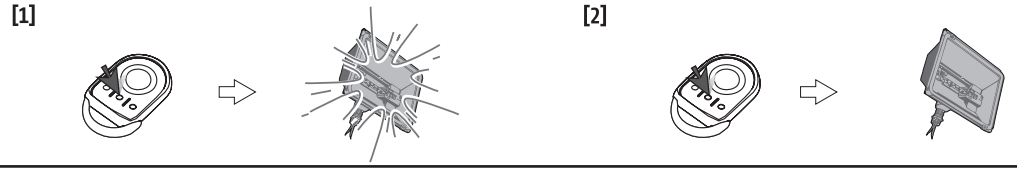
Safety photoelectric cell operation
An obstacle detected between the cells will prevent the door from closing.
The door will stop and then completely or partially reopen (depending on the setup selected during installation) when an obstacle is detected during the close cycle.
The light will flash for 30 seconds during this process.

Pedestrian door safety function
Opening a pedestrian door within the garage door will prevent the door from moving.
The light will flash for 30 seconds during this process.

Flashing orange light
The orange warning light will flash every time the door moves.
A two second delay before the door starts to move can be selected during installation.

Remote lighting operation
The light comes on every time the motor drive unit is operated. The light will go out one minute after the door stops moving. The time delay can be adjusted during installation.
If a remote control button is programmed for remote lighting, it works as illustrated in **Fig. 10**.

10



Automatic closure mode operation
The door is automatically closed after a time delay set at the time of installation.
An additional command during this time will cancel the automatic closure and the door will remain open.
The next command will close the door.

Working from the back-up battery
If a back-up battery is installed, the Dexxo Pro motor will operate when a power cut occurs.
The following conditions apply to operation:

- Door speed is reduced.
- The light will not come on.
- The safety devices are disabled.

Battery specifications:

- Endurance: The battery will last for 24 hours with a maximum of 5 to 10 operating cycles depending on the weight of the door.
- Recharging time: 48 hours.
- Service life prior to replacement: approx. three years.

To ensure optimum battery life, we recommend that the power to the motor is switched off and the door is operated for a number of cycles using battery power (three times a year).

Forced operation mode (Fig. 11)
This function is used to move the door at any time (remote control lost, safety mechanism failure, etc.).
Remove the built-in lighting cover:

- Control door motion using the "**+**" and "**-**" buttons.
- Pressing and holding the "**-**" button will trigger closure.
- Pressing and holding the "**+**" button will trigger opening.

11

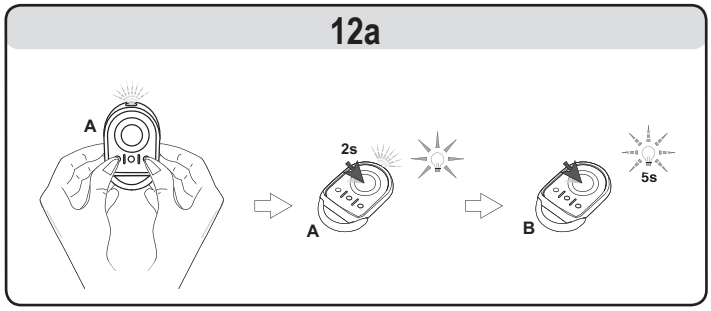


Detection of forced entry operation

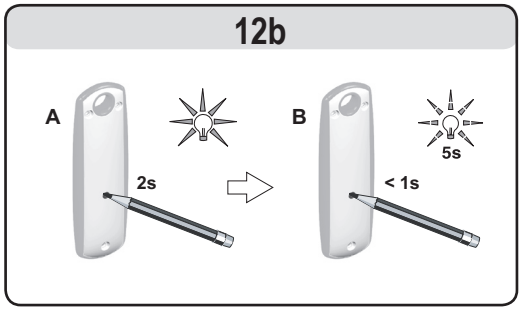
Detection of forced entry starts operating 30 seconds after the door is closed.
If forced entry is detected, the siren will sound for 2 minutes, the light integrated in the motor and the orange light (if installed) will flash. To stop the siren, press a button on a memorised remote control.

Adding a remote control without accessing the motor head

With a Keygo (Fig.12a)



With a Telis or similar (Fig.12b)



TROUBLESHOOTING

Digital display

The LCD display is situated under the lighting cover. It provides motor operation status.

The main operating codes are as follows:

Code	Description	Comments
C1	Waiting for a command	
C2	Door opening	
C3	Waiting for the door to close	
C4	Door closing	
C5	Obstacle detection	Indicates that the door encountered an obstacle. The display is maintained for 30 s after detection.
C6	Safety input active	Indicates that an obstacle preventing door closure is present between the photoelectric cells or is in contact with the safety sensor bar installed on the door.
C9	Pedestrian door safety contact active	Indicates that the pedestrian door within the garage door is open. Door operation is inhibited.
Cb	Permanent hardwired control	Indicates that the hardwired control input is permanently active. Commands from radio remote control units are inhibited.
CC	Maintenance is required	Indicates that maintenance is required on the installation. Contact your installer.
Cd	Working from back-up battery Waiting for a command	Indicates that the main power supply to the motor is cut and that the motoris powered by the battery back-up pack.
H1	Detection of forced entry	Indicates that an attempt to open the garage door has been made from outside. Press a button on the memorised remote control to stop the siren. Start a complete opening and closing cycle.
H2	Detection of forced entry	Indicates that an attempt to open the garage door has been made from outside. Press a button on the memorised remote control to stop the siren. Start a complete opening and closing cycle.

If other codes are displayed, contact your Somfy installer.

Power outage

Following a power outage, the motor must recognise its «fully open» position again.

Open the door fully using a memorised remote control. The door will open at a degraded speed.

Allow the door to open to the "fully open" position.

EN

PERIPHERALS

A number of peripherals are available.

13



Key	Description	Comments
1	Keytis 2NS RTS remote control	Hand held 2 channel remote control.
2	Keytis 4NS RTS remote control	Hand held 4 channel remote control.
3	Keygo remote control	Four channel keyring remote control.
4	RTS pushbutton	Wall mounted 2 channel remote control switch.
5	RTS radio code keypad	Access code control point. For use outside the garage.
6	Photoelectric cells	To prevent door closure if an obstacle is detected.
7	Orange light	To signal a warning when the door operates.
8	Keyswitch	Keyswitch for secure control.
9	Battery	To provide continued operation during a power cut.
10	Release lock	To engage the manual release system from the outside using the existing door handle. Highly recommended when the garage door is the only access point into the garage.
11	Outside release lock	To engage the manual release system from the outside using the existing door handle. Highly recommended when the garage door is the only access point into the garage.
12	Door locking kit	A system to reinforce door locking.

MAINTENANCE

Replacing the bulb in the light unit (Fig. 14)

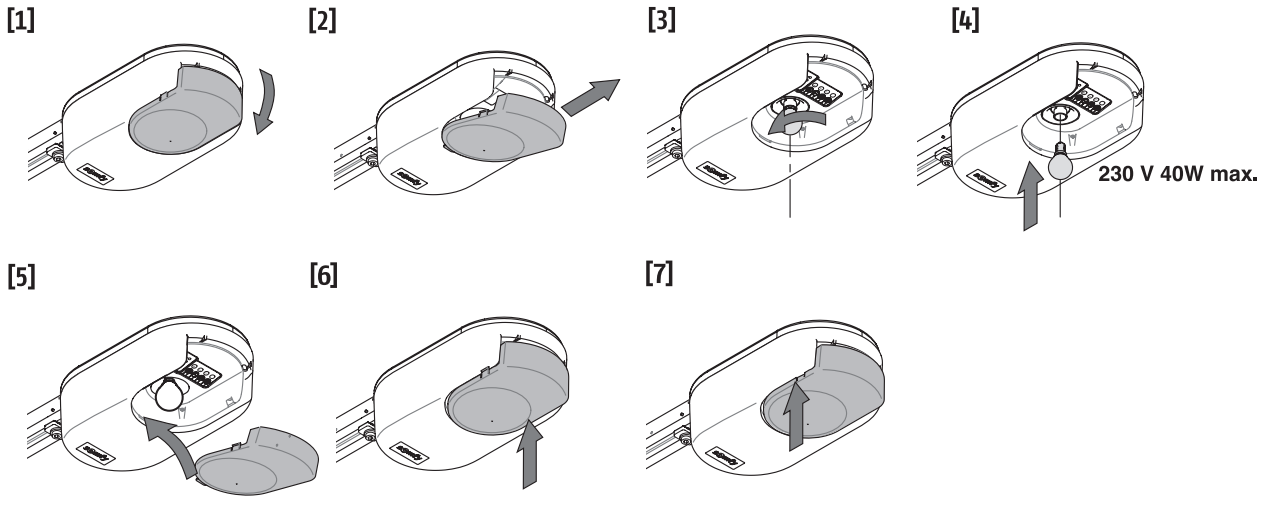
[1] [2]. Remove the light cover.

[3] [4]. Unscrew and replace the defective light bulb.

[5] [6] [7]. Refit the light cover.

Use a 230 V 40 W E14 socket light bulb.

14



Checking

The obstacle detection function

Every six months, check that the door reverses direction when an obstacle prevents the door from closing (at least 50 mm above floor level).

The safety mechanisms (cells, pedestrian door contact, sensor bar)

Check correct operation every six months (refer to page 4).

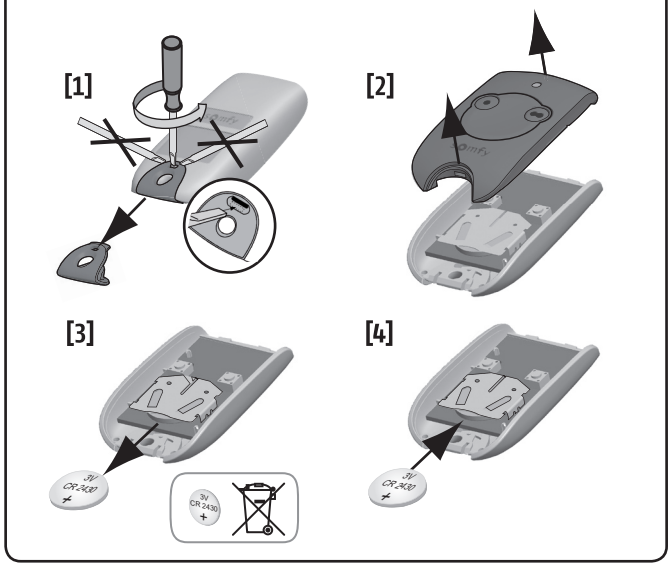
The back-up battery

To ensure optimum battery life, we recommend that the power to the motor is switched off and the door is operated for a number of cycles using battery power (three times a year).

Battery replacement

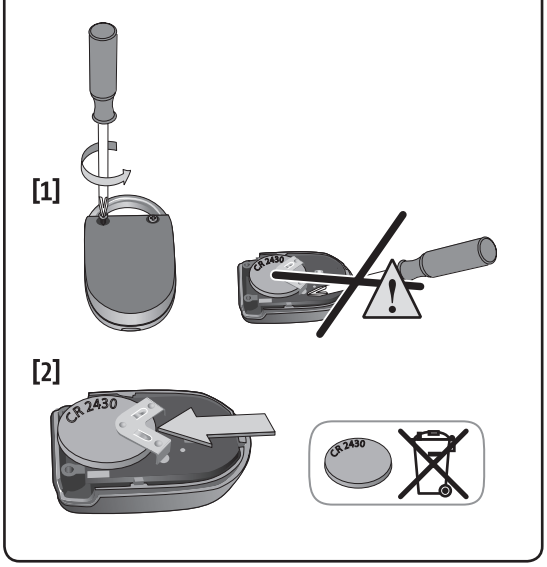
Keytis

15a



Keygo

15b



RECYCLING

Do not dispose of your scrapped appliances, nor your used batteries with household waste. You are liable to dispose of all your electronic or electrical equipment waste by relocating over to a dedicated collection point for recycling.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Basic technical specifications	Dexxo Pro 800	Dexxo Pro 1000
Mains power supply	230 V - 50 Hz	
Power consumption on standby	5 W	
Max. power consumption	600 W (with 500 W remote controlled lighting)	
Traction force – Peak force	800 N	1000 N
Use	20 cycles per day with a standard rail (tested for 36,500 cycles) 50 cycles per day with a high performance rail (tested for 90,000 cycles)	
Number of channels that can be memorised	32	
Somfy radio frequency	433.42 MHz RTS	
Integrated light	230 V / 40 W max. E14 socket	
Remote controlled lighting	230 V / 500 W max. Class 2 ⧈	
Operating temperature	-20 °C / +60 °C	

ES

ÌNDICE

INTRODUCCIÓN 1
El universo Somfy 1
Asistencia 1

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD 2
Normas 2
Instrucciones de seguridad 2

PRESENTACIÓN DEL PRODUCTO 2

FUNCIONAMIENTO Y UTILIZACIÓN 3
Funcionamiento normal 3
Modalidades particulares de funcionamiento 4
Adición de un mando a distancia sin acceso al cabezal del motor 5

DIAGNÓSTICO DE FUNCIONAMIENTO 5
Visualización digital 5
Corte de tensión 5

PERIFÉRICOS 6

MANTENIMIENTO 6
Cambio de la bombilla de alumbrado integrado 6
Verificación 7
Cambio de pila 7

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS 7

INTRODUCCIÓN

Gracias por haber elegido un producto SOMFY. Este material ha sido concebido y fabricado por Somfy según un sistema de calidad que se ajusta a lo estipulado en la norma ISO 9001.

El universo Somfy

Somfy desarrolla, produce y comercializa automatismos para la apertura y cierre de los vanos de la casa. Centrales de alarma, automatismos para toldos, persianas, garajes y cancelas, todos los productos Somfy responden a las expectativas del usuario en términos de seguridad, confort y ahorro de tiempo en la vida diaria.

En Somfy, la búsqueda de la calidad es un proceso de mejora permanente. Somfy ha construido su reputación sobre la fiabilidad de sus productos, sinónimo de innovación y de maestría tecnológica en el mundo entero.

Asistencia

Conocer bien al usuario, escucharlo, responder a sus expectativas, ésta es la línea de Somfy.

Para obtener cualquier información u orientación acerca de la selección, compra o instalación de sistemas Somfy, se recomienda consultar al instalador Somfy o ponerse en contacto directamente con un asesor Somfy.

Información al público de Somfy, 5 días a la semana:

Asistencia técnica España: 93 4800900

Internet : www.somfy.com

En aras de una evolución y mejora constantes de sus productos, Somfy se reserva el derecho de proceder a las modificaciones de los mismos que juzgue oportunas. © SOMFY. SOMFY SAS, capital 20.000.000 euros, RCS Annecy 303.970.230.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Normas

Este producto se ajusta a la norma “seguridad, reglas particulares para las motorizaciones de puertas de garaje de apertura vertical para uso residencial” (norma EN 60335-2.95). La instalación de este producto según las presentes instrucciones y conforme a la “ficha de verificación de la instalación” se ajusta a las normas EN 13241-1 y EN 12453.

Las instrucciones que se citan en los manuales de instalación y de utilización de este producto están destinadas a satisfacer los requisitos de seguridad de bienes, personas y de las normas citadas. En caso de incumplimiento de estas instrucciones, Somfy declina toda responsabilidad por los daños que pudieren ocasionarse. El producto Dexxo Pro debe estar instalado en el interior del garaje, con un sistema de mando de emergencia integrado.

Por la presente, SOMFY declara que este producto se ajusta a los requisitos básicos y a otras disposiciones pertinentes de la directiva 1999/5/CE. Existe una declaración de conformidad para su consulta en **www.somfy.com/ce** (Dexxo Pro). Producto utilizable en la Unión Europea y en Suiza.

Instrucciones de seguridad importantes. Para garantizar la seguridad de las personas, obsérvense en su totalidad. Conservar estas instrucciones.

Instrucciones de seguridad

Comprobar cada mes que la puerta invierta su movimiento al toparse con un objeto de 50 mm de altura, como mínimo, colocado en el suelo. En caso contrario, dirigirse al instalador. Utilizar el dispositivo de desembrague manual con precaución, ya que una puerta en modo manual puede caer rápidamente si los muelles están flojos o rotos o si la puerta está mal equilibrada.

Antes de efectuar cualquier manipulación u operación de mantenimiento, interrumpir la alimentación eléctrica y, en su caso, retirar la batería **(Fig. 1)**.

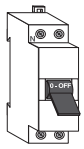
No dejar que los niños jueguen con los dispositivos de control de la puerta. Colocar los mandos a distancia fuera del alcance de los niños **(Fig. 2)**.

Para el alumbrado integrado, utilizar exclusivamente una bombilla de 230 V y 40 W, como máximo, casquillo E14 **(Fig. 3)**.

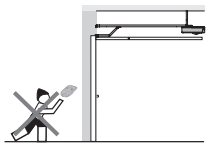
Comprobar con frecuencia la instalación, especialmente los cables, los muelles y los anclajes, para detectar cualquier señal de desgaste, deterioro o equilibrado incorrecto. No utilizar el sistema cuando sea necesario efectuar reparaciones o ajustes, ya que un defecto en la instalación o una puerta mal equilibrada puede provocar lesiones.

Vigilar los movimientos de la puerta y mantener a todas las personas alejadas hasta el final del movimiento.

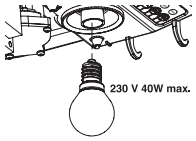
1



2



3



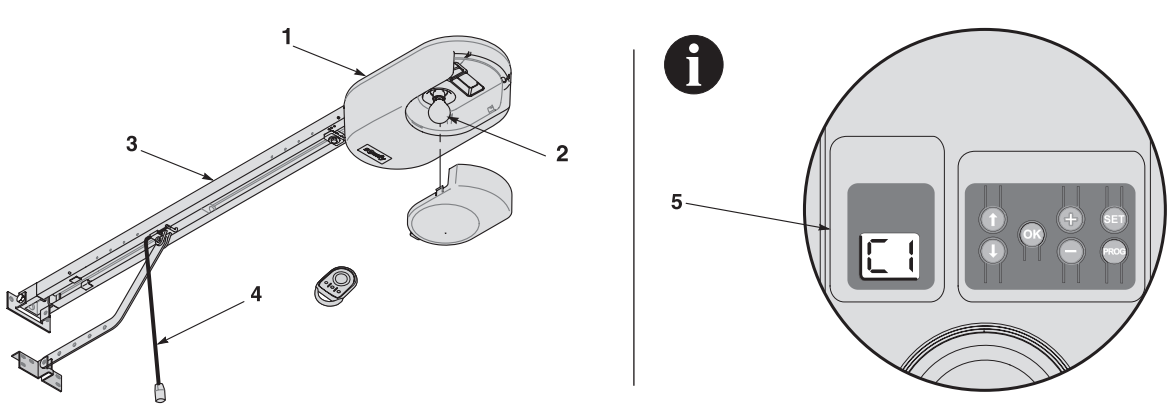
PRESENTACIÓN DEL PRODUCTO

Descripción (Fig. 4)

El sistema Dexxo Pro está destinado a la motorización de puertas de garaje para uso residencial. Esta motorización se compone de:

- Una cabeza de motor (1) con alumbrado integrado (2) y una pantalla digital de funcionamiento (5).
- Un juego de raíl (3) con dispositivo de desembrague manual (4).

4

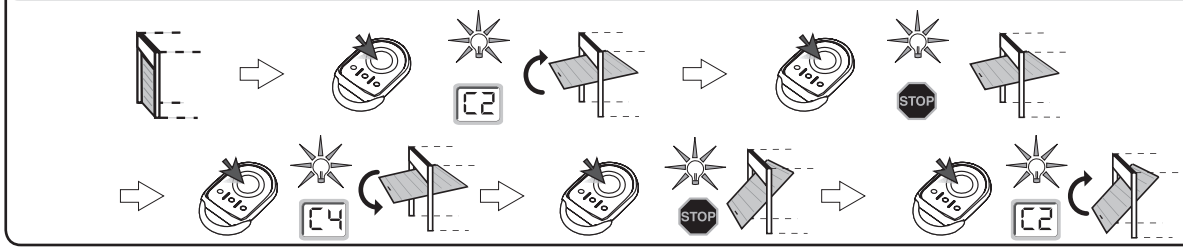


FUNCIONAMIENTO Y UTILIZACIÓN

Funcionamiento normal

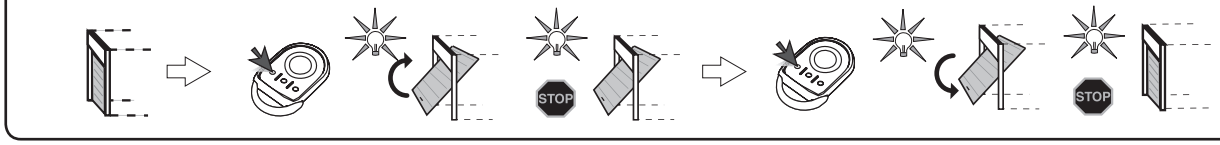
Funcionamiento «apertura total» con un mando a distancia de tipo Keygo o similar (Fig. 5a)

5a



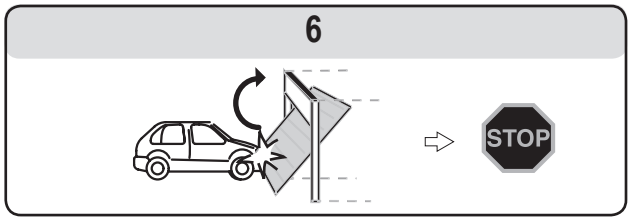
Funcionamiento «apertura parcial» con un mando a distancia de tipo Keygo o similar (Fig. 5b)

5b

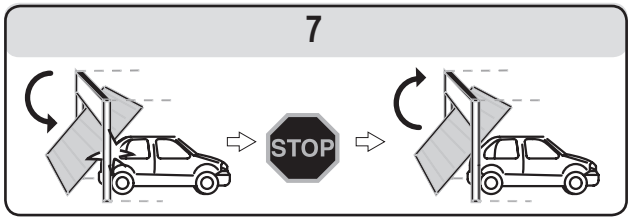


Funcionamiento de la detección de obstáculos (Fig. 6 y 7)
La detección de obstáculos durante la apertura provoca la parada de la puerta (Fig. 6).
La detección de obstáculos durante el cierre provoca la parada y la reapertura de la puerta (Fig. 7).
El alumbrado integrado se activa intermitentemente durante 30 s.

6



7



Funcionamiento del alumbrado integrado.

El alumbrado se enciende cada vez que la motorización se pone en marcha. Se apaga automáticamente al cabo de un minuto desde el final de movimiento de la puerta. Esta temporización es ajustable (ver capítulo Configuración). El accionamiento repetido de la motorización hace que la lámpara esté encendida constantemente. En tal caso, la protección térmica puede actuar y apagar automáticamente la lámpara.

Funcionamiento del dispositivo de desembrague manual (Fig. 8).

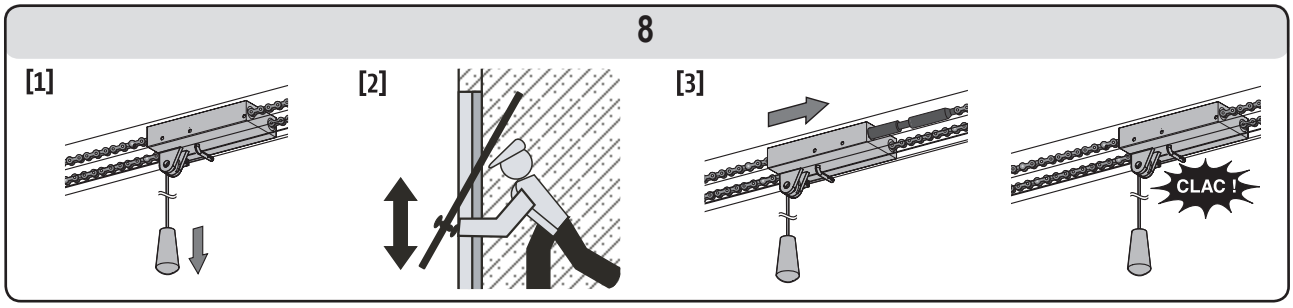
Dexxo Pro está equipado con un dispositivo de desembrague manual para accionar la puerta manualmente, por ejemplo, en caso de avería eléctrica. Dicho dispositivo debe ser de fácil acceso y estar a 1,80 m del suelo, como máximo.

[1]. Desembrague de la motorización
Tirar del cordón hasta que se desembrague el sistema de tracción de la puerta.

[2]. Accionamiento manual de la puerta
Es posible mientras el sistema de tracción esté desembragado.

[3]. Re-embragado de la motorización
Accionar la puerta manualmente hasta que el dispositivo de tracción quede bloqueado en el raíl de transmisión.

8



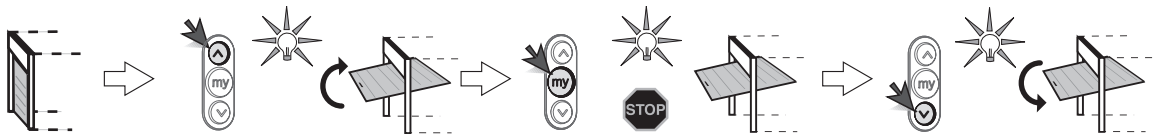
Al desembragar la motorización, si la puerta no está equilibrada correctamente puede moverse bruscamente con el consiguiente peligro.
Utilizar el cordón sólo para desembragar la motorización. No utilizarlo en ningún caso para accionar la puerta manualmente.
Volver a embragar la motorización antes de ordenar cualquier otro movimiento.

Modalidades particulares de funcionamiento

Según los periféricos instalados y las opciones de funcionamiento programadas por el instalador, el motor Dexxo PRO puede disponer de las siguientes modalidades de funcionamiento:

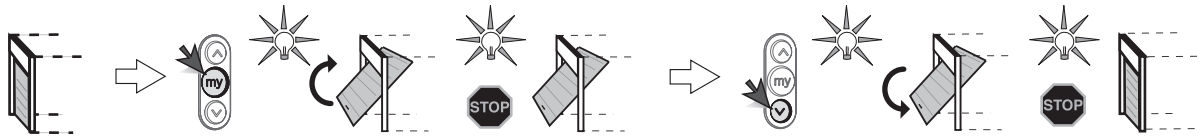
Funcionamiento con un mando a distancia tipo TELIS o similar (Fig. 9a)

9a



Funcionamiento «apertura parcial» con un mando a distancia de tipo Telis o similar (Fig. 9b)

9b



Funcionamiento de las células de seguridad

Todo obstáculo colocado entre las células impide el cierre de la puerta.

Si se detecta un obstáculo durante el cierre de la puerta, ésta se detiene y se vuelve a abrir total o parcialmente, dependiendo de la programación efectuada durante la instalación.

El alumbrado integrado se activa intermitentemente durante 30 s.

Funcionamiento del dispositivo de seguridad de la portilla

La apertura de la puerta para peatones integrada en la puerta de garaje impide cualquier movimiento de la puerta.

El alumbrado integrado se activa por intermitencia durante 30 s.

Funcionamiento con luz naranja intermitentet

La luz naranja se activa durante cualquier movimiento de la puerta.

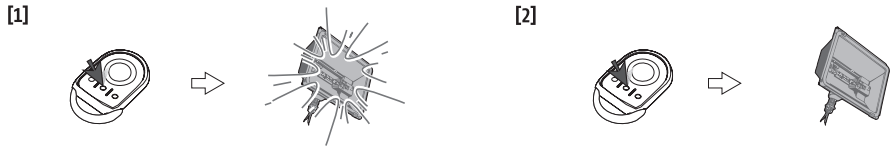
Durante la instalación, se puede programar una preseñalización de 2 s antes de iniciarse el movimiento.

Funcionamiento del alumbrado exterior

El alumbrado se enciende cada vez que se activa la motorización. Se apaga automáticamente al cabo de 1 minuto desde el final del movimiento de la puerta. Esta temporización se puede modificar durante la instalación.

Si una tecla del mando a distancia está programada para el alumbrado exterior, el funcionamiento es el siguiente **(Fig. 10)**.

10



Funcionamiento en modo cierre automático

El cierre automático de la puerta se efectúa tras un lapso programado durante la instalación.

Cualquier nueva orden durante dicho lapso anula el cierre automático y la puerta se queda abierta.

La orden siguiente da lugar al cierre de la puerta.

Funcionamiento con la batería de emergencia

Si hay una batería de emergencia instalada, el motor Dexxo Pro puede funcionar, incluso en caso de interrupción general del suministro eléctrico. En tal caso, el funcionamiento se efectúa en las condiciones siguientes:

- Velocidad reducida.
- El alumbrado no funciona.
- Los periféricos de seguridad no funcionan.

Características de la batería:

- Autonomía: 24h; entre 5 y 10 ciclos de funcionamiento, dependiendo del peso de la puerta.
- Tiempo de recarga: 48h
- Vida útil hasta su sustitución: unos 3 años.

Para optimizar la vida útil de la batería, se recomienda interrumpir la alimentación eléctrica y hacer funcionar el motor con la batería varios ciclos, 3 veces al año.

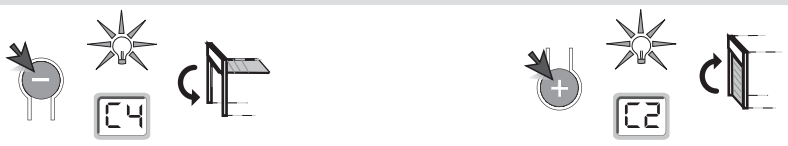
Funcionamento "marcha forzada" (Fig. 11)

Esta función permite accionar la puerta en todo momento (en caso de pérdida del mando a distancia, avería del dispositivo de seguridad...).

Retirar la tapa del alumbrado integrado:

- Ordenar los movimientos de la puerta con las teclas "**+**" y "**-**".
- Una pulsación larga en la tecla "**-**" activa el cierre.
- Una pulsación larga en la tecla "**+**" activa la apertura.

11



ES

Funcionamiento de la detección de golpe

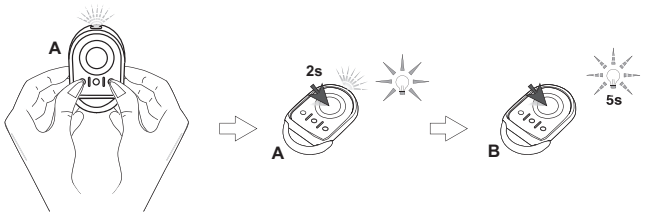
La detección de golpe está operativa al cabo de 30 segundos tras el cierre de la puerta.

Si se detecta un golpe, la sirena se activa durante 2 min. y el alumbrado integrado del motor y la luz naranja (en caso de estar instalada) parpadean. Para detener la sirena, pulsar una tecla del mando a distancia memorizado.

Adición de un mando a distancia sin acceso al cabezal del motor

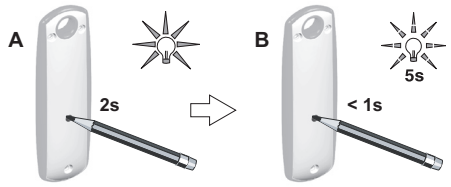
Con un Keygo (Fig.12a)

12a



Con un Telis o similar (Fig.12b)

12b



DIAGNÓSTICO DE FUNCIONAMIENTO

Visualización digital

La pantalla digital de funcionamiento está situada bajo la tapa del alumbrado integrado. Da indicaciones sobre el funcionamiento del motor.

Los principales códigos de funcionamiento son los siguientes:

Código	Denominación	Comentarios
C1	Espera de orden	
C2	Apertura	
C3	Espera de cierre automático	
C4	Cierre	
C5	Detección de obstáculo	Indica que la puerta se ha topado con un obstáculo. Permanece en pantalla 30 s tras la detección.
C6	Entrada de seguridad activa	Indica que hay un obstáculo entre las células fotoeléctricas que impide el cierre de la puerta o está en contacto con una banda de contacto instalada bajo la puerta.
C9	Seguridad contacto portilla activa	Indica que la portilla para peatones integrada en la puerta está abierta. Imposibilidad de movimiento de la puerta.
Cb	Control por cable permanente	Indica que la entrada de control por cable está activada permanentemente. Las órdenes procedentes de mandos a distancia inalámbricos son ignoradas.
CC	Mantenimiento necesario	Indica que es necesario llevar a cabo un mantenimiento en la instalación. Contactar con el instalador.
Cd	Funcionamiento con batería de emergencia Espera de orden	Indica que la alimentación principal del motor está desconectada y que el motor funciona gracias a la batería de emergencia.
H1	Detección de golpe	Indica una tentativa de apertura de la puerta de garaje desde el exterior. Pulsar una tecla del mando a distancia memorizado para detener la sirena. Iniciar un ciclo completo de apertura y cierre de la puerta.
H2	Detección de golpe	Indica una tentativa de apertura de la puerta de garaje desde el exterior. Pulsar una tecla del mando a distancia memorizado para detener la sirena. Iniciar un ciclo completo de apertura y cierre de la puerta.

Si aparecen otros códigos, consultar al instalador.

Corte de tensión

Tras un corte de tensión, el motor deberá reconocer de nuevo su posición "apertura total".

Inicie una de apertura total de la puerta con un telemando memorizado. La puerta se abrirá con una velocidad degradada.

Dejar que la puerta se abra hasta la posición "apertura total".

PERIFÉRICOS

Existen varios periféricos

13



Nº	Denominación	Comentarios
1	Mando a distancia KEYTIS 2NS RTS	Mando a distancia portátil 2 canales.
2	Mando a distancia KEYTIS 4NS RTS	Mando a distancia portátil 4 canales.
3	Mando a distancia KEYGO	Mando a distancia llavero 4 canales.
4	Pulsador RTS	Mando a distancia de pared, 2 canales. Utilización en el interior del garaje.
5	Teclado de códigos radio RTS	Teclado digital para instalar en el exterior del garaje.
6	Células fotoeléctricas	Para impedir el cierre de la puerta en caso de obstáculo.
7	Luz naranja	Para advertir de los movimientos de la puerta al exterior del garaje.
8	Contacto con llave	Interruptor de control con llave. Utilización en el exterior del garaje.
9	Batería	Para garantizar un funcionamiento correcto en caso de corte de suministro eléctrico.
10	Cerradura de desbloqueo	Para desbloquear la motorización desde el exterior, gracias a una cerradura. Se recomienda encarecidamente si la puerta de garaje es el único acceso al mismo.
11	Desbloqueo exterior	Permite el desbloqueo de la motorización desde el exterior, gracias a la empuñadura existente en la puerta. Se recomienda encarecidamente si la puerta de garaje es el único acceso al mismo.
12	Kit de bloqueo de la puerta	Sistema para reforzar el bloqueo de la puerta.

MANTENIMIENTO

Cambio de la bombilla de alumbrado integrado (Fig. 14)

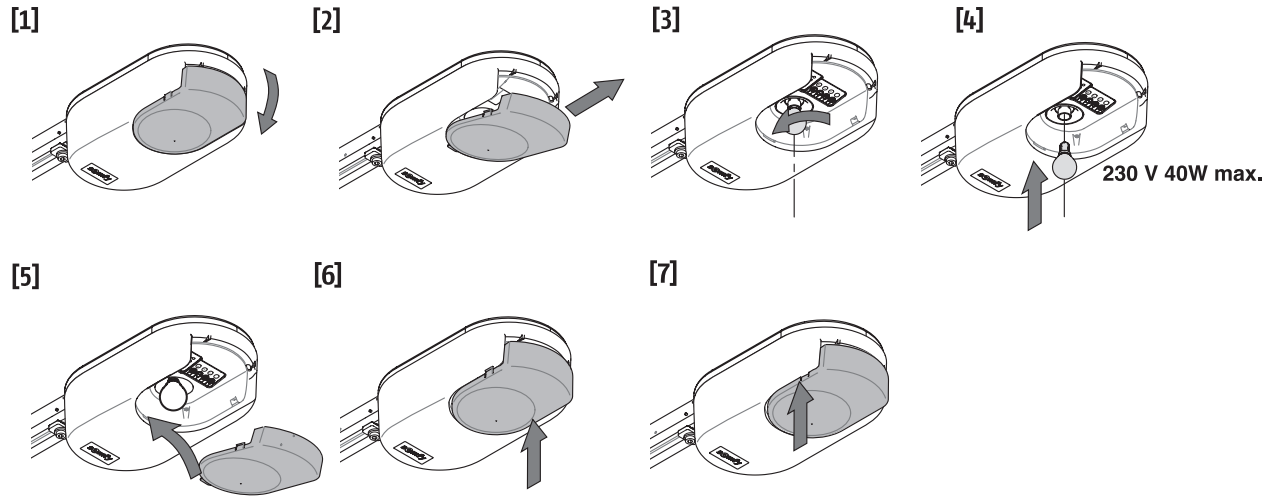
[1] [2]. Desmontar la tapa de alumbrado.

[3] [4]. Desenroscar y sustituir la bombilla defectuosa.

[5] [6] [7]. Volver a colocar el bulbo.

Utilizar exclusivamente una bombilla de 230 V y 40 W con casquillo E14.

14



ES

ES

Verificación

Detección de obstáculos

Cada 6 meses, comprobar que la puerta invierta su movimiento al toparse con un obstáculo de 50 mm de altura, como mínimo, colocado en el suelo.

Dispositivos de seguridad (células, contacto portilla, banda de contacto)

Verificar cada 6 meses que funcionen correctamente (ver página 4).

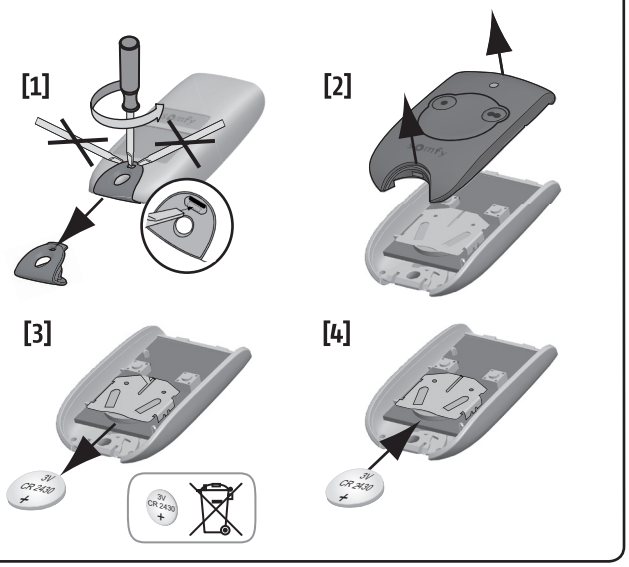
Batería de emergencia

Para optimizar la vida útil de la batería, se recomienda desconectar la alimentación principal y hacer funcionar el motor con la batería varios ciclos, 3 veces al año.

Cambio de pila

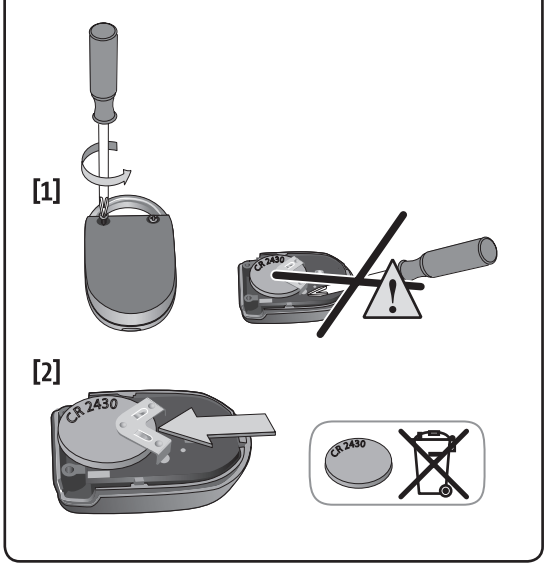
Keytis

15a



Keygo

15b



RECICLAJE

Los productos eléctricos y electrónicos deteriorados así como las pilas gastadas no deben tirarse a la basura doméstica. Éstos deben depositarse en un punto de recogida selectiva o en un centro autorizado para garantizar su reciclaje.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Características técnicas básicas	Dexxo Pro 800	Dexxo Pro 1000
Alimentación de red	230 V - 50 Hz	
Potencia consumida en reposo	5 W	
Potencia máxima consumida	600 W (alumbrado exterior 500 W incluido)	
Fuerza de tracción – Fuerza máxima	800 N	1000 N
Utilización	20 ciclos diarios con raíl estándar (probado para 36500 ciclos). 50 ciclos diarios con raíl de altas prestaciones (probado para 90000 ciclos)	
Número de canales memorizables	32	
Frecuencia radio SOMFY	433,42 MHz RTS	
Alumbrado integrado	230 V / 40 W máx. Casquillo E14	
Alumbrado exterior	230 V / 500 W máx. Classe 2 ⧈	
Temperatura de funcionamiento	-20 °C / +60 °C	

ÍNDICE

GENERALIDADES 1
- O universo da Somfy ? 1
- Assistência 1

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA 2
- Normas 2
- Instruções de segurança 2

APRESENTAÇÃO DO PRODUTO 2

FUNCIONAMENTO E UTILIZAÇÃO 3
- Funcionamento normal 3
- Funcionamentos particulares 4
- Adicionar um telecomando sem acesso à cabeça do motor 5

DIAGNÓSTICO DE FUNCIONAMENTO 5
- Afixação digital 5
- Corte da alimentação 5

PERIFÉRICOS 6

MANUTENÇÃO 6
- Substituição da lâmpada da iluminação integrada 6
- Verificação 7
- Substituição da pilha 7

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS 7

PT

GENERALIDADES

Queremos agradecer-lhe ter escolhido um equipamento Somfy. Este material foi concebido pela Somfy segundo uma organização de qualidade conforme à norma ISO 9001.

O universo da Somfy ?

A Somfy desenvolve, produz e comercializa automatismos para as aberturas e os fechos da casa. Centrais de alarme, automatismos para estores, persianas de correr, garagens e portais, todos os produtos Somfy respondem às suas expectativas de segurança, de conforto e de poupança de tempo no seu dia a dia.

Na Somfy, a pesquisa sobre a qualidade é um processo de melhora constante. A fama da Somfy foi construída sobre a fiabilidade dos seus produtos, sinónima de inovação e de domínio tecnológico no mundo inteiro.

Assistência

A política da Somfy é conhecer os seus clientes, ouvi-los e responder às suas necessidades.

Para qualquer informação sobre a escolha, a compra ou a instalação de sistemas Somfy, pode pedir conselho ao seu instalador Somfy ou solicitar directamente conselho à Somfy, que o guiará no seu propósito.

Info Somfy Público 6 dias / 7:

Assistência técnica Portugal : 22 939 68 40

Internet : www.somfy.pt

Com uma vontade constante de evolução e de melhoramento dos nossos modelos, reservamo-nos o direito em qualquer momento de fazer quaisquer modificações que possam ser úteis. © SOMFY. SOMFY SAS, capital 20.000.000 Euros, RCS Annecy 303.970.230

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Normas

Este produto é conforme à norma “segurança, regras particulares para as motorizações de portas de garagem de abertura vertical, para uso residencial” (norma EN 60335-2.95). Este produto instalado segundo as presentes instruções e a “ficha de verificação de instalação”, permite uma instalação conforme às normas EN 13241-1 e EN 12453.

As instruções, indicadas nos manuais de instalação e de utilização deste produto, têm o objectivo de satisfazer as exigências de segurança dos bens, das pessoas e das ditas normas. Em caso de incumprimento destas instruções, a Somfy não terá nenhuma responsabilidade por causa de danos que possam ser originados. O produto Dexxo Pro deve ser instalado no interior da garagem com um sistema de comando de emergência integrado.

Nós, a SOMFY, declaramos que este produto é conforme às exigências essenciais e outras disposições pertinentes da directiva 1999/5/CE.

Uma declaração de conformidade está ao dispor no endereço internet **www.somfy.com/ce** (Dexxo Pro).

Produto utilizável na União Europeia e na Suiça.

Instruções importantes de segurança. É importante para a segurança das pessoas seguir todas as instruções. Devem-se conservar estas instruções.

Instruções de segurança

Verificar cada mês que a porta inverte o movimento quando encontra um objecto de pelo menos 50 mm de altura colocado no chão. Se não for assim, contacte o instalador. É preciso ter cuidado quando se utilizar o dispositivo de desengate manual porque a porta manual pode cair rapidamente devido a umas molas fracas ou partidas, ou por estar mal equilibrada.

Antes de qualquer manipulação ou intervenção de manutenção, cortar a alimentação eléctrica e eventualmente retirar a bateria **(Fig. 1)**.

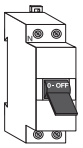
Não deixar as crianças brincar com os dispositivos de comando da porta. Colocar os telecomandos longe do alcance das crianças **(Fig. 2)**.

Para a iluminação integrada, utilizar exclusivamente uma lâmpada com uma potência máxima de 230 V 40 W, casquilho E14 **(Fig. 3)**.

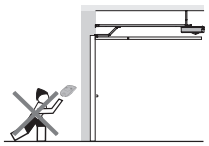
Verificar frequentemente a instalação, em particular os fios, as molas e as fixações, para poder observar qualquer sinal de desgaste, de deterioração ou de má equilibragem. Não utilizar o sistema durante uma reparação ou regulação. Uma falha na instalação ou uma porta mal equilibrada pode provocar feridas.

Vigiar os movimentos da porta e manter todas as pessoas afastadas até ao fim do movimento.

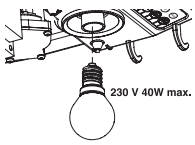
1



2



3



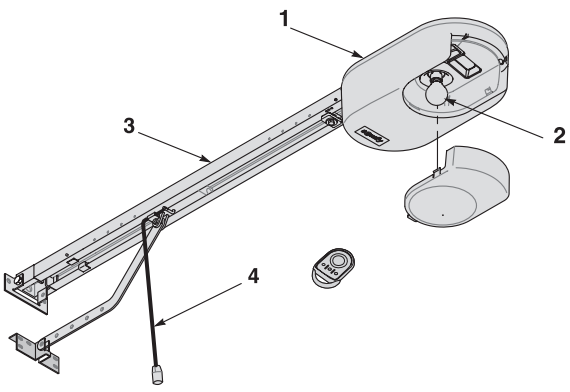
APRESENTAÇÃO DO PRODUTO

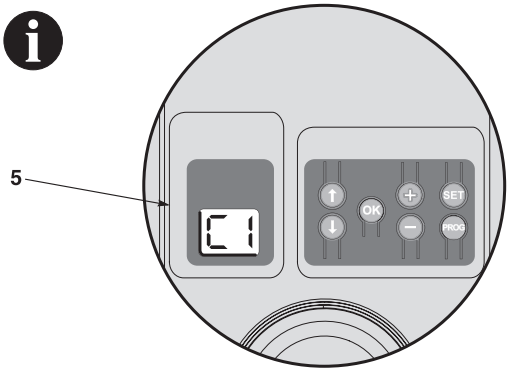
Descrição (Fig. 4)

O conjunto Dexxo Pro foi concebido para a motorização de portas de garagem para uso residencial. Esta motorização está composta por:

- Uma cabeça motor (Loc. 1) com iluminação integrada (Loc. 2) e um ecrã digital de funcionamento (Loc. 5).
- Um conjunto carril (Loc. 3) com dispositivo de desengate manual (Loc. 4).

4



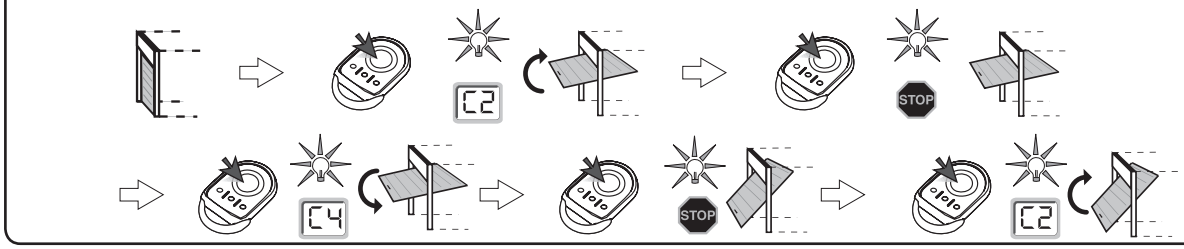


FUNCIONAMENTO E UTILIZAÇÃO

Funcionamento normal

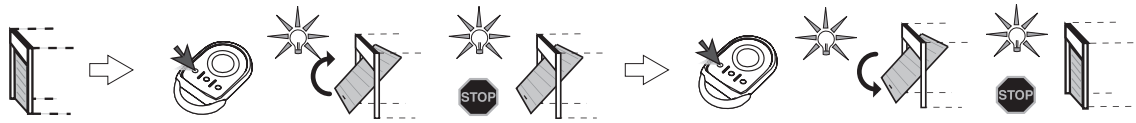
Funcionamento «abertura total» com um telecomando de tipo Keygo ou equipamento similar (Fig. 5a)

5a



Funcionamento «abertura parcial» com um telecomando de tipo Keygo ou equipamento similar (Fig. 5b)

5b



PT

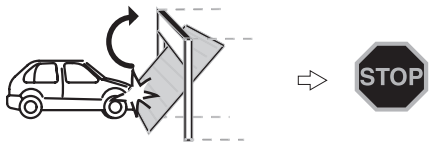
Funcionamento da detecção de obstáculo (Fig. 6 e 7)

Uma detecção de obstáculo durante a abertura provoca a paragem da porta **(Fig. 6)**.

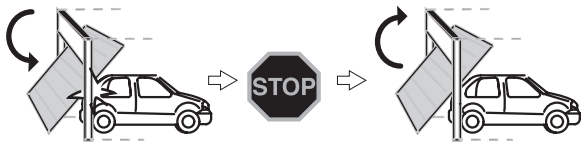
Uma detecção de obstáculo durante o fecho provoca a paragem e reabertura da porta **(Fig. 7)**.

A iluminação integrada activa-se com intermitência durante 30 s.

6



7



Funcionamento da iluminação integrada

A luz acende-se cada vez que a motorização arranca. Apaga-se automaticamente um minuto depois do fim do movimento da porta. Esta temporização é regulável (ver o capítulo parametrização). Uma utilização repetitiva provoca que a luz fique acesa em contínuo, o que dá lugar à extinção automática devida a uma protecção térmica.

Funcionamento do dispositivo de desengate manual (Fig. 8)

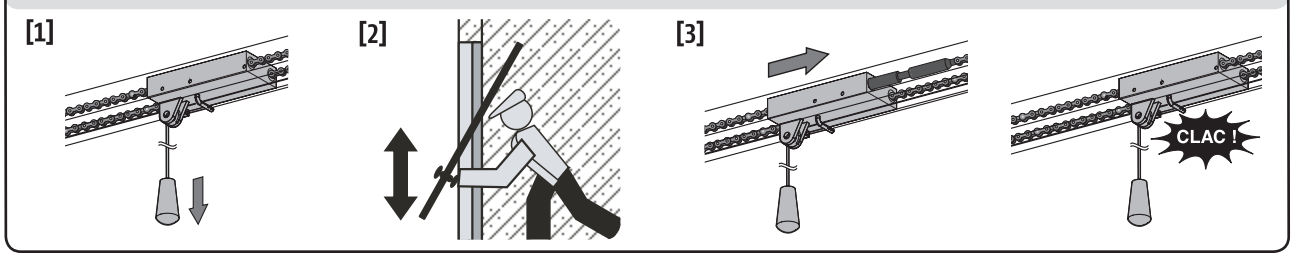
O Dexxo Pro está equipado com um dispositivo de desengate manual que permite manobrar a porta manualmente, por exemplo, em caso de avaria eléctrica. Este dispositivo deve ser acessível facilmente a 1,80 m do chão **como máximo**.

[1]. Desengate da motorização
Puxar a corda até se desengatar o sistema de accionamento da porta.

[2]. Manobra manual da porta
Esta manobra é possível enquanto o sistema de accionamento estiver desengatado.

[3]. Re-engate da motorização
Manobrar a porte manualmente até o dispositivo de accionamento se bloquear no carril de transmissão.

8



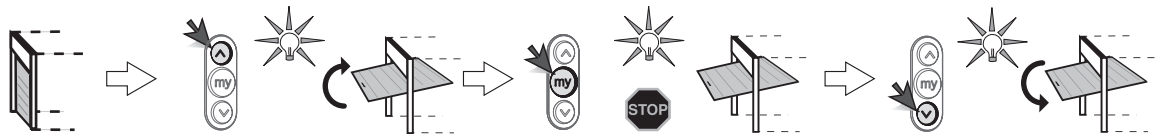
Quando se desengata a motorização, um mau equilíbrio da porta pode provocar movimentos bruscos que podem ser perigosos. Utilizar a corda só para desengatar a motorização, nunca para manobrar a porta manualmente. Re-engatar imperativamente a motorização antes de realizar um comando.

Funcionamentos particulares

Segundo os periféricos instalados e as opções de funcionamento programadas pelo seu instalador, o motor Dexxo PRO pode ter os funcionamentos particulares seguintes:

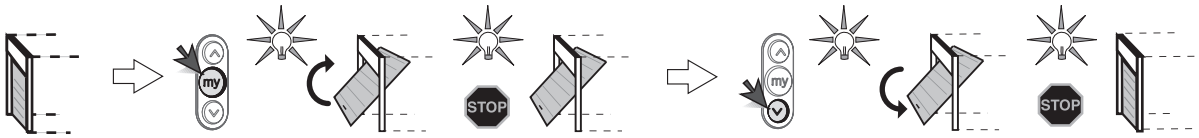
Funcionamento «abertura total» com um telecomando de tipo Telis ou equipamento similar (Fig. 9a)

9a



Funcionamento «abertura parcial» com um telecomando de tipo Telis ou equipamento similar (Fig. 9b)

9b



Funcionamento das células de segurança

Um obstáculo colocado entre as células impede o fecho da porta.

Se um obstáculo for detectado durante o fecho da porta, esta pára-se e reabre-se total ou parcialmente segundo a programação efectuada durante a instalação.

A iluminação integrada é activada com intermitência durante 30 s.

Funcionamento da segurança do portelo

A abertura da porta para peões integrada na porta da garagem impede qualquer movimento da porta.

A iluminação integrada é activada com intermitência durante 30 s.

Funcionamento com indicador luminoso cor de laranja piscando

O indicador luminoso cor de laranja activa-se com um movimento da porta.

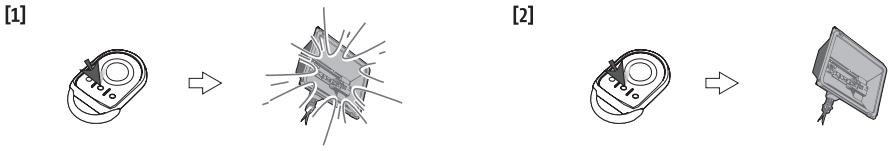
Uma pré-sinalização de 2 s antes do começo do movimento pode ser programada no momento da instalação.

Funcionamento da iluminação exterior

A luz acende-se cada vez que a motorização arranca. Apaga-se automaticamente depois de 1 minuto do fim do movimento da porta. Esta temporização é regulável no momento da instalação.

Se uma tecla do telecomando for programada para a iluminação exterior, o funcionamento é o seguinte **(Fig. 10)**.

10



Funcionamento em modo fecho automático

O fecho automático da porta efectua-se após um tempo programado no momento da instalação.

Um novo comando durante esse tempo anula o fecho automático e a porta fica aberta.

O comando seguinte provoca o fecho da porta.

Funcionamento com bateria de emergência

Se uma bateria de emergência for instalada, o motor Dexxo Pro também poderá funcionar em caso de corte geral da corrente.

O funcionamento efectua-se então nas condições seguintes:

- Velocidade reduzida.
- A iluminação não funciona.
- Os periféricos de segurança não funcionam.

Características da bateria:

- Autonomia: 24 H ; 5 a 10 ciclos de funcionamento segundo o peso da porta.
- Tempo de recarga: 48 H
- Tempo de vida antes da substituição: aproximadamente 3 anos.

Para uma duração de vida óptima da bateria, recomenda-se cortar a alimentação principal e fazer funcionar o motor com a bateria durante uns ciclos, 3 vezes por ano.

Funcionamento "marcha forçada " (Fig. 11)

Esta função permite manobrar a porta a qualquer momento (perda de telecomando, falha do dispositivo de segurança...).

Retirar a cobertura da iluminação integrada:

- Controlar os movimentos da porta com as teclas "**+**" e "**-**".
- Uma pulsação longa na tecla "**-**" provoca o fecho.
- Uma pulsação longa na tecla "**+**" provoca a abertura.

11



PT

Funcionamento da detecção de arrombamento

A detecção de arrombamento fica operacional 30 segundos depois do fecho da porta.

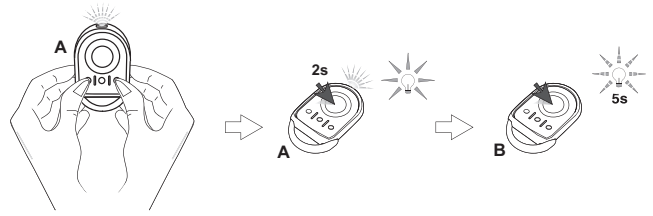
Se for detectado um arrombamento, a sirene é accionada durante 2 minutos; a iluminação integrada do motor e a luz laranja (se existir) piscam.

Para interromper a sirene, pressionar uma tecla de um telecomando memorizado.

Adicionar um telecomando sem acesso à cabeça do motor

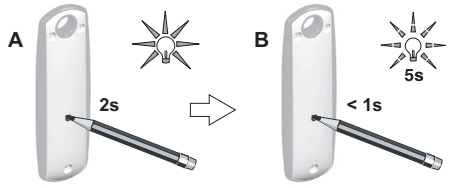
Com um telecomando de tipo (Fig.12a)

12a



Com um telecomando de tipo Telis ou equipamento similar (Fig.12b)

12b



DIAGNÓSTICO DE FUNCIONAMENTO

Afixação digital

O ecrã digital de funcionamento é disponível por baixo do vidro da iluminação integrada. Ele dá as indicações sobre o funcionamento do motor. Os principais códigos de funcionamento são os seguintes:

Código	Designação	Comentários
C1	Espera de comando	
C2	Abertura	
C3	Espera de fecho automático	
C4	Fecho	
C5	Detecção de obstáculo	Indica que a porta encontrou um obstáculo. A visualização mantém-se durante 30 s após a detecção.
C6	Entrada de segurança activa	IIndica que existe um obstáculo impedindo o fecho da porta entre as células fotoeléctricas, ou que está em contacto com uma barra de segurança instalada por baixo da porta.
C9	Segurança contacto portelo activa	Indica que o portelo de peões integrado na porta está aberto. O movimento da porta fica impedido.
Cb	Comando por fio permanente	Indica que a entrada de comando por fio está activada em permanência. Os comandos que vêm do telecomando rádio ficam então impedidos.
CC	Necessidade de manutenção	Indica que é necessário efectuar uma manutenção da instalação. Contactar o seu instalador.
Cd	Funcionamento com bateria de emergência Espera de comando	Indica que a alimentação principal do motor está cortada e que o motor funciona com a bateria de emergência.
H1	Detecção de arrombamento	Indica uma tentativa de abertura da porta de garagem a partir do exterior. Pressionar uma tecla do telecomando memorizado para interromper a sirene. Iniciar um ciclo completo de abertura e fecho da porta.
H2	Detecção de arrombamento	Indica uma tentativa de abertura da porta de garagem a partir do exterior. Pressionar uma tecla do telecomando memorizado para interromper a sirene. Iniciar um ciclo completo de abertura e fecho da porta.

Se se visualizarem outros códigos, consulte o seu instalador.

Corte da alimentação

Após um corte da alimentação, o motor deve reconhecer novamente a sua posição "abertura total".

Accionar a abertura total do portão através de um comando à distância memorizado. O portão abrir-se-á a uma velocidade progressiva.

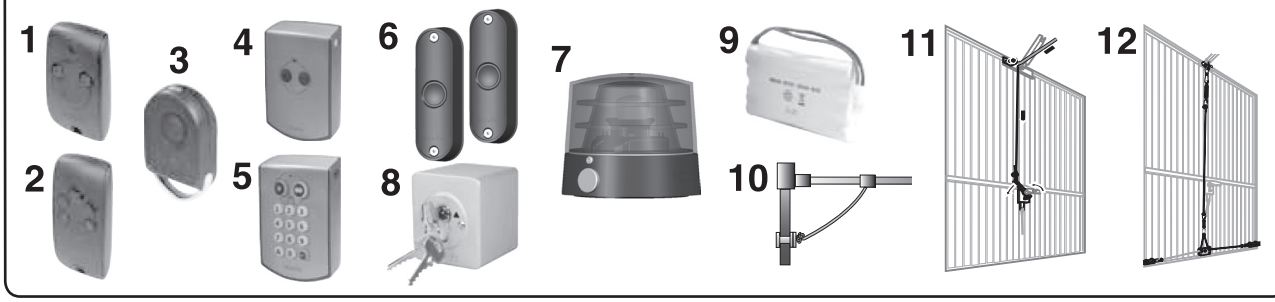
Deixar o portão abrir-se até à sua posição "abertura total".

PT

PERIFÉRICOS

Vários periféricos estão disponíveis.

13



Loc.	Descrição	Comentários
1	Telecomando KEYTIS 2NS RTS	Telecomando portátil 2 canais.
2	Telecomando KEYTIS 4NS RTS	Telecomando portátil 4 canais.
3	Telecomando KEYGO	Telecomando porta-chaves 4 canais.
4	Botão de pressão RTS	Ponto de telecomando mural 2 canais. Utilização no interior da garagem.
5	Teclado de códigos rádio RTS	Ponto de comando com código de acesso. Utilização no exterior da garagem.
6	Células fotoeléctricas	Para impedir o fecho da porta em caso de obstáculo.
7	Indicador luminoso cor de laranja	Para sinalizar os movimentos da porta no exterior da garagem.
8	Contacto com chave	Interruptor de comando com chave. Utilização no exterior da garagem.
9	Bateria	Para garantir um bom funcionamento em caso de corte de corrente.
10	Fechadura de desbloqueamento	Permite desbloquear a motorização desde o exterior, graças à maneta da porta. É recomendado quando a porta é o único acesso à garagem.
11	Desbloqueamento exterior	Permite desbloquear a motorização desde o exterior, graças à maneta da porta. É recomendado quando a porta é o único acesso à garagem.
12	Kit de bloqueamento da porta	Sistema que permite reforçar o bloqueamento da porta.

PT

MANUTENÇÃO

Substituição da lâmpada da iluminação integrada (Fig. 14)

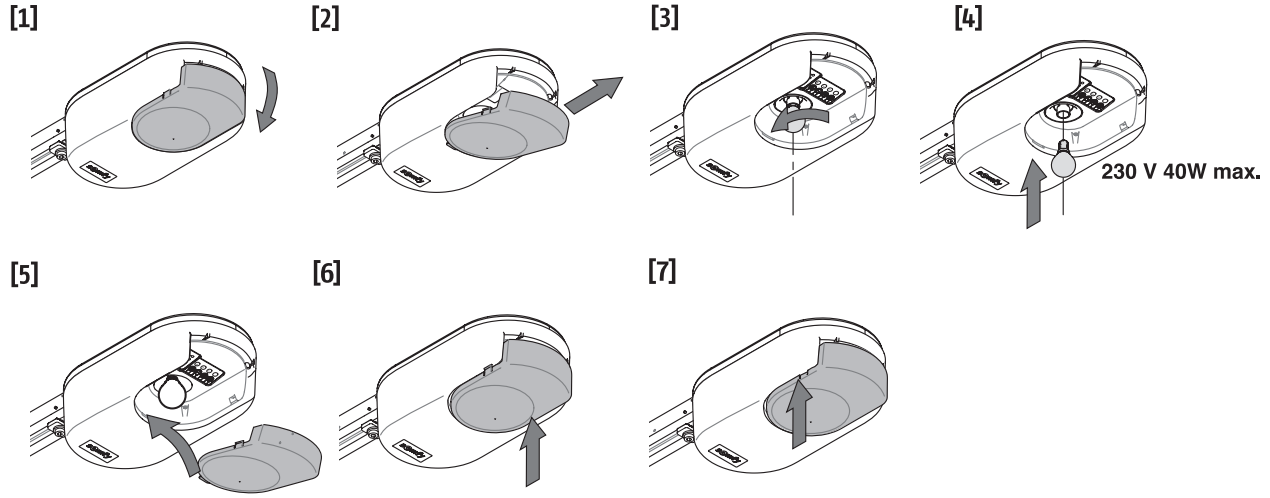
[1] [2]. Retirar o vidro.

[3] [4]. Desenroscar e mudar a lâmpada defeituosa.

[5] [6] [7]. Voltar a pôr o vidro.

Utilizar exclusivamente uma lâmpada 230 V 40 W casquilho E14.

14



Verificação

Detecção de obstáculo

Verificar cada 6 meses que a porta inverte o movimento quando encontra um obstáculo de pelo menos 50 mm de altura colocado no chão.

Dispositivos de segurança (células, contacto portelo, barra apalpadora)

Verificar o bom funcionamento cada 6 meses (ver página 4).

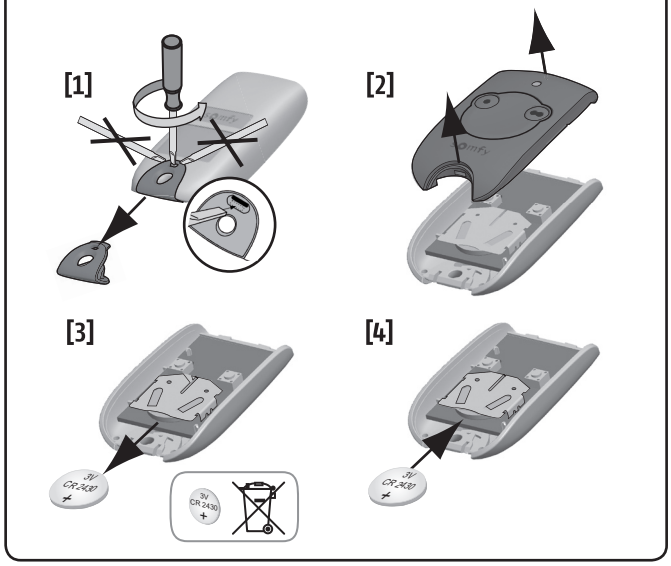
Bateria de emergência

Para uma duração de vida óptima da bateria, recomenda-se cortar a alimentação principal e fazer funcionar o motor com bateria durante uns ciclos, 3 vezes por ano.

Substituição da pilha

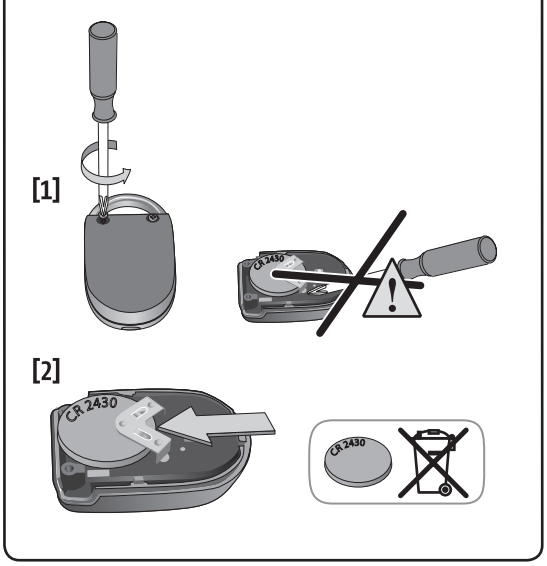
Keytis

15a



Keygo

15b



PT

RECICLAGEM

Os produtos eléctricos e electrónicos danificados, tal como as pilhas gastas, não devem ser eliminados com o lixo doméstico. Certifique-se de que os coloca num ponto de recolha ou num centro aprovado para garantir a sua reciclagem.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Características técnicas de base	Dexxo Pro 800	Dexxo Pro 1000
Alimentação sector	230 V - 50 Hz	
Potência consumida em standby	5 W	
Potência consumida máxima	600 W (com iluminação exterior 500 W)	
Força de tracção – Esforço de ponta	800 N	1000 N
Utilização	20 Ciclos por dia com carril standard (testado para 36500 ciclos) 50 Ciclos por dia com carril de alta performance (testado para 90000 ciclos)	
Número de canais memorizáveis	32	
Frequência rádio SOMFY	433,42 MHz RTS	
Iluminação integrada	230 V / 40 W máx. Casquilho E14	
Iluminação exterior	230 V / 500 W máx. Classe 2 ⧈	
Temperatura de funcionamento	-20 °C / +60 °C	

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

ΓΕΝΙΚΑ 1
- Ο κόσμος της Somfy 1
- Υποστήριξη 1

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ 2
- Πρότυπα 2
- Οδηγίες ασφαλείας 2

ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ 2

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ 3
- Κανονική λειτουργία 3
- Ειδικές λειτουργίες 4
- Προσθήκη ενός τηλεχειριστηρίου χωρίς πρόσβαση στην κεφαλή μοτέρ 5

ΔΙΑΓΝΩΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ 5
- Ψηφιακή οθόνη 5
- Διακοπή ρεύματος 5

ΠΕΡΙΦΕΡΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ 6

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ 6
- Αλλαγή της λάμπας του ενσωματωμένου φωτισμού 6
- Έλεγχος 7
- Αντικατάσταση της μπαταρίας 7

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ 7

EL

ΓΕΝΙΚΑ

Σας ευχαριστούμε που προτιμήσατε εξοπλισμό SOMFY. Αυτός ο εξοπλισμός έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί από την Somfy ακολουθώντας διαδικασίες ποιότητας σύμφωνη με το πρότυπο ISO 9001.

Ο κόσμος της Somfy

Η Somfy αναπτύσσει, παράγει και διαθέτει στην αγορά αυτόματα συστήματα για το άνοιγμα & κλείσιμο οικιακών πορτών και παραθύρων. Συστήματα συναγερμού, αυτόματα συστήματα για στόρια, πατζούρια, γκαράζ και αυλόπορτες, όλα τα προϊόντα Somfy ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις σας όπως ασφάλειας, άνεσης και εξοικονόμησης χρόνου καθημερινά.

Στη Somfy, η αναζήτηση της ποιότητας είναι μια διαρκής διαδικασία βελτίωσης. Χάρη ακριβώς στην αξιοπιστία αυτών των προϊόντων αποκτήθηκε η φήμη της Somfy, συνώνυμο καινοτομίας και τεχνογνωσίας σε ολόκληρο τον κόσμο.

Υποστήριξη

Στόχος της Somfy είναι να σας γνωρίσει, να σας ακούσει και να ανταποκριθεί στις ανάγκες σας.

Για τις οποιοδήποτε πληροφορίες σχετικά με τις επιλογές, την αγορά ή την εγκατάσταση συστημάτων Somfy, μπορείτε να ζητήσετε τη γνώμη του εγκαταστάτη σας Somfy ή να επικοινωνήσετε απευθείας με ένα σύμβουλο Somfy ο οποίος θα σας καθοδηγήσει στην επιλογή σας.

Internet: **www.somfy.gr**

Φροντίζοντας συνεχώς για την εξέλιξη και βελτίωση των προϊόντων μας, διατηρούμε το δικαίωμα να επιφέρουμε πάσης φύσεως αλλαγές που τυχόν κρίνουμε απαραίτητες. © SOMFY. SOMFY SAS, μετοχικού κεφαλαίου 20.000.000 ευρώ, Εμπορικό Μητρώο Annecy 303.970.230

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Πρότυπα

Αυτό το προϊόν συμφωνεί με το πρότυπο “ασφάλεια, ειδικοί κανονισμοί για τα μοτέρ αυτόματου ανοίγματος & κλεισίματος πορτών γκαράζ που ανοίγουν κάθετα, για χρήση σε κατοικία” (πρότυπο EN 60335-2.95). Αυτό το προϊόν όταν τοποθετείται σύμφωνα με τις οδηγίες και την “καρτέλα ελέγχου της εγκατάστασης”, η εγκατάσταση συμφωνεί με τα πρότυπα οδηγιών EN 13241-1 και EN 12453.

Οι οδηγίες που αναφέρονται στο εγχειρίδιο εγκατάστασης και χρήσης του προϊόντος, έχουν σαν σκοπό την τήρηση των παραπάνω προτύπων, όπως και την αποφυγή για υλικές ζημίες της περιουσίας και τραυματισμό των ατόμων. Σε περίπτωση μη τήρησης αυτών των οδηγιών, η Somfy δεν φέρει καμία ευθύνη για ζημιές που τυχόν προκληθούν. Το προϊόν Dexxo Pro πρέπει να εγκατασταθεί στο εσωτερικό του γκαράζ με ενσωματωμένο εφεδρικό σύστημα ελέγχου.

Δια της παρούσης η SOMFY, δηλώνει ότι η παρούσα συσκευή συμμορφώνεται με τις ουσιώδεις απαιτήσεις και τις άλλες σχετικές διατάξεις της οδηγίας 1999/5/CE. Η σχετική Δήλωση Συμμόρφωσης είναι διαθέσιμη στο διαδίκτυο με διεύθυνση **www.somfy.com/ce**. Κατάλληλο για την Ερωπαϊκή Ένωση και την Ελβετία.

Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας. Είναι σημαντικό για την ασφάλεια των ατόμων να τηρείτε πιστά όλες τις οδηγίες. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες.

Οδηγίες ασφαλείας

Ελέγχετε κάθε μήνα ότι η πόρτα αντιστρέφει την κίνησή της όταν συναντάει εμπόδιο ύψους τουλάχιστον 50 mm τοποθετημένο στο δάπεδο. Στην αντίθετη περίπτωση, επικοινωνήστε με τον εγκαταστάτη σας. Προσέχετε όταν χρησιμοποιείτε το χειροκίνητο σύστημα απεμπλοκής διότι μια χειροκίνητη πόρτα μπορεί να ξαναπέσει γρήγορα λόγω εξασθενημένων, σπασμένων ελατηρίων ή όταν η πόρτα δεν είναι καλά ζυγοσταθμισμένη.

Πριν από οιοδήποτε χειρισμό ή εργασία συντήρησης, κόβετε το ηλεκτρικό ρεύμα και ενδεχομένως αφαιρείτε την μπαταρία **(εικ. 1)**.

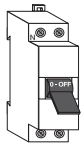
Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τα συστήματα ελέγχου της πόρτας. Τοποθετείτε τα τηλεχειριστήρια σε μέρος που να μην τα φτάνουν παιδιά **(εικ. 2)**.

Για τον ενσωματωμένο φωτισμό, χρησιμοποιείτε αποκλειστικά λάμπα με μέγιστη ισχύ. 230 V 40 W , ντουί E14 **(εικ. 3)**.

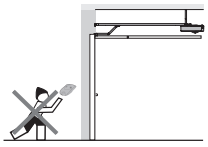
Χρησιμοποιείτε συχνά την εγκατάσταση, κυρίως τα καλώδια, τα ελατήρια και τα συστήματα στερέωσης, για να ανακαλύψετε ενδεχόμενη φθορά, ζημιά ή λάθος ζυγοστάθμιση. Μην χρησιμοποιείτε το σύστημα αν χρειάζεται επισκευή ή ρύθμιση διότι μια βλάβη στην εγκατάσταση ή μια λάθος ζυγοσταθμισμένη πόρτα μπορεί να προκαλέσει σωματικό τραυματισμό.

Παρακολουθείτε τις κινήσεις της πόρτας και κρατάτε τα άλλα άτομα σε απόσταση μέχρι το τέλος της κίνησης.

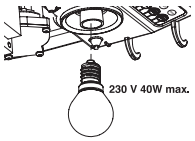
1



2



3



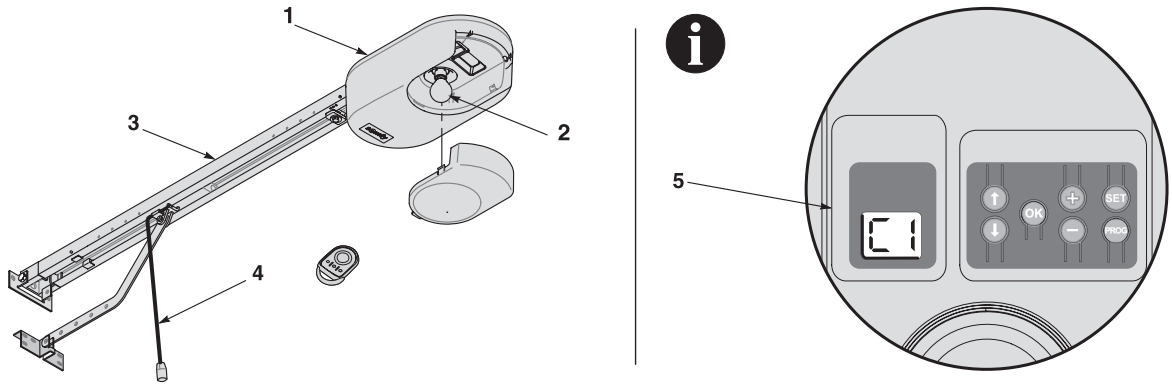
ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Περιγραφή (εικ. 4)

Το σύστημα Dexxo Pro έχει σχεδιαστεί για τον εξοπλισμό πορτών γκαράζ κατοικιών. Αυτό το σύστημα μοτέρ αποτελείται από:

- μια κεφαλή μοτέρ (Σημ. 1) με ενσωματωμένο φωτισμό (Σημ. 2) και μια ψηφιακή ένδειξη λειτουργίας (Σημ. 5).
- ένα σύστημα ράγας (Σημ. 3) με χειροκίνητο σύστημα απεμπλοκής (Σημ. 4).

4



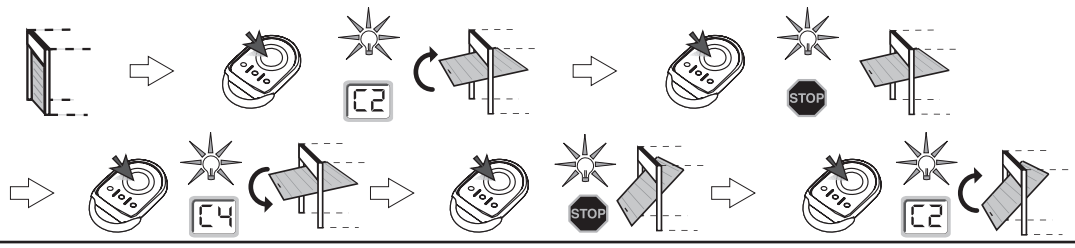
EL

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ

Κανονική λειτουργία

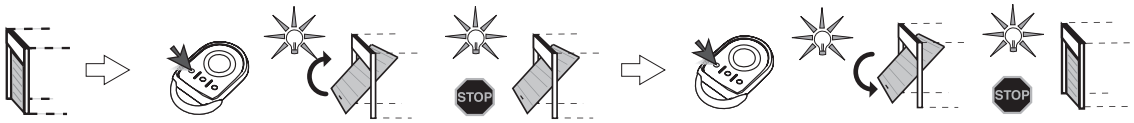
Λειτουργία «ολικού ανοίγματος» με τηλεχειριστήριο τύπου Keygo ή παρόμοιο (εικ. 5a)

5a



Λειτουργία «μερικού ανοίγματος» με τηλεχειριστήριο τύπου Keygo ή παρόμοιο (εικ. 5b)

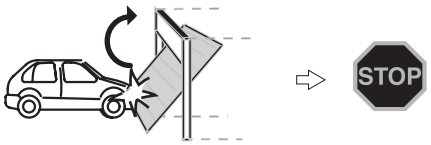
5b



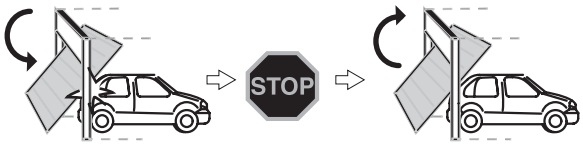
Λειτουργία της ανίχνευσης εμποδίου (εικ. 6 και 7)

Η ανίχνευση εμποδίου κατά το άνοιγμα προκαλεί το σταμάτημα της πόρτας **(εικ. 6)**.
Η ανίχνευση εμποδίου κατά το άνοιγμα προκαλεί το σταμάτημα και κατόπιν το καινούργιο άνοιγμα της πόρτας **(εικ. 7)**.
Ο ενσωματωμένος φωτισμός ενεργοποιείται με διακοπές επί 30 δευτ.

6



7



Λειτουργία του ενσωματωμένου φωτισμού

Ο φωτισμός ανάβει κάθε φορά που μπαίνει μπροστά το μοτέρ. Σβήνει αυτόματα μετά από ένα λεπτό μετά το τέλος της κίνησης της πόρτας. Ο χρονισμός αυτός ρυθμίζεται (βλέπε κεφάλαιο ρύθμιση παραμέτρων). Η επαναληπτική χρήση η οποία επιτρέπει το συνεχές άναμμα της λάμπας μπορεί να προκαλέσει το αυτόματο σβήσιμο λόγω κυκλώματος θερμικής προστασίας.

Λειτουργία του χειροκίνητου συστήματος αποσύμπλεξης (εικ. 8)

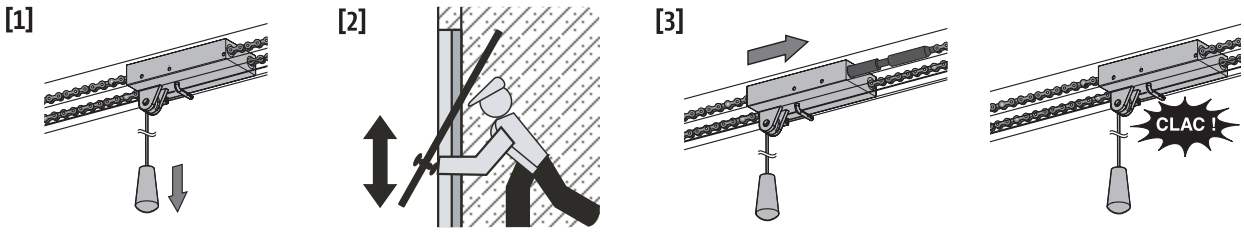
Το Dexxo Pro διαθέτει χειροκίνητο σύστημα αποσύμπλεξης το οποίο π.χ. σε περίπτωση διακοπής ρεύματος επιτρέπει τον χειροκίνητο χειρισμό της πόρτας. Το σύστημα αυτό πρέπει να είναι σε σημείο που να φτάνετε εύκολα και σε ύψος **το πολύ** 1,80 m από το δάπεδο.

[1]. Απεμπλοκή του μοτέρ
Τραβήξτε το σκοινάκι μέχρι να απεμπλακεί το σύστημα μετάδοσης της πόρτας.

[2]. Χειροκίνητος χειρισμός της πόρτας
Ο χειρισμός αυτός είναι δυνατός όσο είναι σε κατάσταση αποσύμπλεξης το σύστημα μετ.

[3]. Επανεμπλοκή του μοτέρ
Χειριστείτε την πόρτα μέχρις ότου το σύστημα μετάδοσης έλθει και κλειδώσει στη ράγα μετάδοσης.

8



Κατά την απεμπλοκή του μοτέρ, η λάθος ζυγοστάθμιση της πόρτας μπορεί να προκαλέσει απότομες κινήσεις που εγκυμονούν κινδύνους.
Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά το σκοινάκι για να απεμπλέξετε το μοτέρ. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το σκοινάκι για να χειριστείτε χειροκίνητα την πόρτα.
Ασφαλίζετε οπωσδήποτε το μοτέρ πριν από οιαδήποτε καινούργια εντολή.

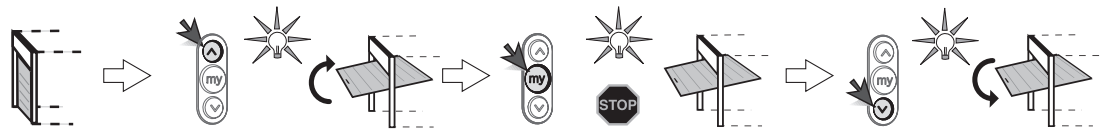
EL

Ειδικές λειτουργίες

Ανάλογα με τα περιφερικά εξαρτήματα που έχουν εγκατασταθεί και τις προγραμματισμένες επιλογές λειτουργίας, το μοτέρ Dexxo Pro μπορεί να έχει τις εξής ειδικές λειτουργίες:

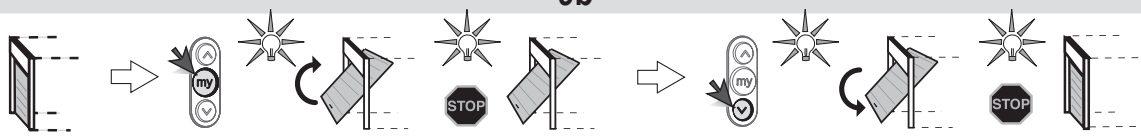
Λειτουργία «ολικού ανοίγματος» με τηλεχειριστήριο τύπου Telis ή παρόμοιο (εικ. 9a)

9a



Λειτουργία «μερικού ανοίγματος» με τηλεχειριστήριο τύπου Telis ή παρόμοιο (εικ. 9b)

9b



Λειτουργία των φωτοκυττάρων ασφαλείας

Το τυχόν εμπόδιο τοποθετημένο μεταξύ των φωτοκυττάρων εμποδίζει το κλείσιμο της πόρτας.

Αν ανιχνευτεί εμπόδιο κατά το κλείσιμο της πόρτας, η πόρτα σταματά και ξανανοίγει τελείως ή εν μέρει ανάλογα με τον προγραμματισμό που έγινε κατά την εγκατάσταση.

Ο ενσωματωμένος φωτισμός ενεργοποιείται με διακοπές επί 30 δευτ.

Λειτουργία του συστήματος ασφαλείας για πόρτα πεζών

Το άνοιγμα της πόρτας πεζών ενσωματωμένης στην πόρτα του γκαράζ εμποδίζει κάθε κίνηση της πόρτας.

Ο ενσωματωμένος φωτισμός ενεργοποιείται με διακοπές επί 30 δευτ.

Λειτουργία με Πορτοκαλί φως που αναβοσβήνει

Το πορτοκαλί φως ενεργοποιείται με οιαδήποτε κίνηση της πόρτας.

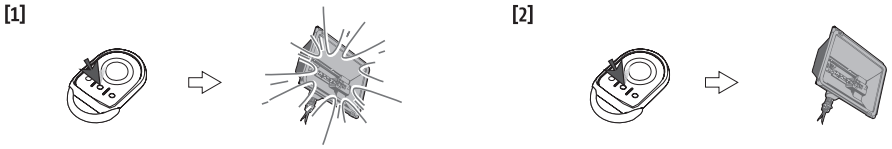
Κατά την εγκατάσταση μπορεί να προγραμματιστεί προσηματοδότηση 2 δευτ. πριν την αρχή της κίνησης.

Λειτουργία του ενσωματωμένου φωτισμού

Ο φωτισμός ανάβει κάθε φορά που μπαίνει μπροστά το μοτέρ. Σβήνει αυτόματα μετά από 1 λεπτό μετά το τέλος της κίνησης της πόρτας. Ο χρονισμός αυτός μπορεί να ρυθμιστεί κατά την εγκατάσταση.

Αν προγραμματιστεί πλήκτρο τηλεχειριστηρίου για τον εξωτερικό φωτισμό, η λειτουργία είναι η εξής (εικ. 10).

10



Λειτουργία με αυτόματο κλείσιμο

Το αυτόματο κλείσιμο της πόρτας γίνεται με βάση προγραμματισμένη καθυστέρηση κατά την εγκατάσταση.

Η καινούργια εντολή κατά την καθυστέρηση αυτή ακυρώνει το αυτόματο κλείσιμο και η πόρτα μένει ανοιχτή.

Η επόμενη εντολή προκαλεί το κλείσιμο της πόρτας.

Λειτουργία με εφεδρική μπαταρία

Αν εγκατασταθεί εφεδρική μπαταρία, το μοτέρ Dexxo PRO μπορεί να λειτουργήσει ακόμα και σε περίπτωση γενικής διακοπής ρεύματος.

Η λειτουργία τότε διασφαλίζεται υπό τις εξής συνθήκες:

- Μειωμένη ταχύτητα.
- Ο φωτισμός δεν λειτουργεί.
- Τα περιφερικά στοιχεία ασφαλείας δεν λειτουργούν.

Χαρακτηριστικά της μπαταρίας:

- Αυτονομία: 24 ώρες: 5 έως 10 κύκλους λειτουργίας ανάλογα με το βάρος της πόρτας.
- Χρόνος επαναφόρτισης: 48 ώρες
- Διάρκεια ζωής πριν την αλλαγή: περίπου 3 χρόνια.

Για βέλτιστη διάρκεια ζωής της μπαταρίας, 3 φορές το χρόνο συνιστάται να κόβετε το ρεύμα και να βάζετε το μοτέρ να δουλεύει με την μπαταρία για μερικούς κύκλους λειτουργίας.

Λειτουργία ‘’εξαναγκαστική’’ (εικ. 11)

Η λειτουργία αυτή επιτρέπει τον χειρισμό της πόρτας ανά πάσα στιγμή (απώλεια τηλεχειριστηρίου, βλάβη συστήματος ασφαλείας κλπ).

Αφαιρέστε το κάλυμμα ενσωματωμένου φωτισμού:

- Ελέγχετε τις κινήσεις της πόρτας με τα πλήκτρα “**+**” και “**-**”.
- Το παρατεταμένο πάτημα του πλήκτρου “**-**” προκαλεί το κλείσιμο της πόρτας.
- Το παρατεταμένο πάτημα του πλήκτρου “**+**” προκαλεί το άνοιγμα της πόρτας..

11



EL

Λειτουργία της ανίχνευσης παραβίασης

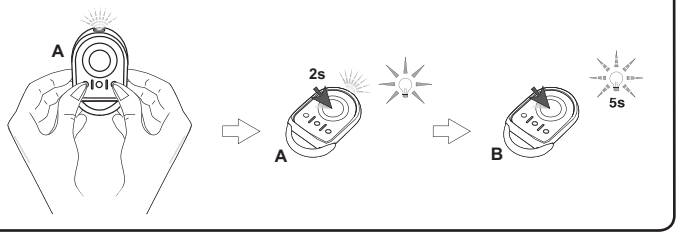
Η ανίχνευση παραβίασης ενεργοποιείται 30 δευτερόλεπτα μετά από το κλείσιμο της πόρτας.

Εάν ανιχνευτεί παραβίαση, η σειρήνα ηχεί για 2 λεπτά, ο ενσωματωμένος φωτισμός του μοτέρ καθώς και το πορτοκαλί φως (εάν υπάρχει) αναβοσβήνουν. Για να σταματήσετε τη σειρήνα, πατήστε ένα απομνημονευμένο πλήκτρο τηλεχειριστηρίου.

Προσθήκη ενός τηλεχειριστηρίου χωρίς πρόσβαση στην κεφαλή μοτέρ

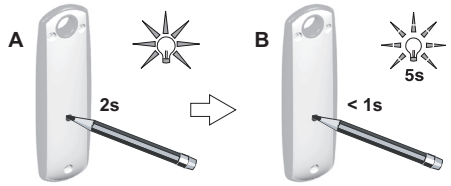
Με Keygo (εικ. 12a)

12a



Με Telis ή παρόμοιο (εικ. 12b)

12b



ΔΙΑΓΝΩΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Ψηφιακή οθόνη

Η ψηφιακή ένδειξη λειτουργίας διατίθεται κάτω από το κάλυμμα του ενσωματωμένου φωτισμού. Δίνει ενδείξεις για τη λειτουργία του μοτέρ. Οι κύριοι κωδικοί λειτουργίας είναι οι εξής:

Κωδικός	Περιγραφή	Σχόλια
C1	Αναμονή εντολής	
C2	Άνοιγμα	
C3	Αναμονή αυτόματου κλεισίματος	
C4	Κλείσιμο	
C5	Ανίχνευση εμποδίου	Δείχνει ότι η πόρτα συνάντησε εμπόδιο. Η ένδειξη διατηρείται για 30 δευτ. μετά την ανίχνευση.
C6	Είσοδος ασφαλείας ενεργή	Δείχνει ότι υπάρχει εμπόδιο μεταξύ των φωτοκυττάρων το οποίο εμποδίζει το κλείσιμο της πόρτας ή είναι σε επαφή με σύστημα ασφαλείας εγκαταστημένο κάτω από την πόρτα.
C9	Ασφάλεια επαφής πόρτας πεζών ενεργή	Δείχνει ότι το πορτάκι πεζών ενσωματωμένο στην πόρτα είναι ανοικτό. Η κίνηση της πόρτας απαγορεύεται.
Cb	Μόνιμο ενσύρματο χειριστήριο	Δείχνει ότι όταν η είσοδος ενσύρματου χειριστηρίου είναι μόνιμα ενεργή. Οι εντολές που προέρχονται από ραδιοτηλεχειριστήρια απαγορεύονται.
CC	Ανάγκη συντήρησης	Δείχνει ότι είναι απαραίτητο να γίνει συντήρηση στην εγκατάσταση. Επικοινωνήστε με το άτομο που έκανε την εγκατάσταση.
Cd	Λειτουργία με εφεδρική μπαταρία Αναμονή εντολής	Δείχνει ότι η τροφοδοσία του μοτέρ από την παροχή είναι κομμένη και ότι το μοτέρ δουλεύει με την εφεδρική μπαταρία.
H1	Ανίχνευση παραβίασης	Επισημαίνει προσπάθεια ανοίγματος της πόρτας του γκαράζ από το εξωτερικό. Πατήστε ένα απομνημονευμένο πλήκτρο του τηλεχειριστηρίου για να σταματήσετε τη σειρήνα. Ξεκινήστε έναν πλήρη κύκλο ανοίγματος και κλεισίματος της πόρτας.
H2	Ανίχνευση παραβίασης	Επισημαίνει προσπάθεια ανοίγματος της πόρτας του γκαράζ από το εξωτερικό. Πατήστε ένα απομνημονευμένο πλήκτρο του τηλεχειριστηρίου για να σταματήσετε τη σειρήνα. Ξεκινήστε έναν πλήρη κύκλο ανοίγματος και κλεισίματος της πόρτας.

Αν εμφανιστούν άλλοι κωδικοί, επικοινωνήστε με τον εγκαταστάτη.

Διακοπή ρεύματος

Μετά από διακοπή ρεύματος, το μοτέρ πρέπει να αναγνωρίσει ξανά τη θέση «ολικού ανοίγματος».

Δώστε εντολή ολικού ανοίγματος της πόρτας με ένα απομνημονευμένο τηλεχειριστήριο. Η πόρτα θα ανοίγει με μειωμένη ταχύτητα.

Αφήστε την πόρτα να ανοίξει, έως τη θέση «ολικού ανοίγματος».

EL

ΠΕΡΙΦΕΡΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Διατίθενται πολλά περιφερικά εξαρτήματα.

12



Σημ.	Περιγραφή	Σχόλια
1	Τηλεχειριστήριο KEYTIS 2NS RTS	Φορητό τηλεχειριστήριο 2 πλήκτρων.
2	Τηλεχειριστήριο KEYTIS 4NS RTS	Φορητό τηλεχειριστήριο 4 πλήκτρων
3	Τηλεχειριστήριο KEYGO	Τηλεχειριστήριο μπρελόκ 4 διαύλων.
4	Διακόπτης τοίχου RTS	Επιτοίχιο ασύρματο σημείο ελέγχου 2 πλήκτρων. Χρήση στο εσωτερικό του γκαράζ
5	Ραδιοφωνικό πληκτρολόγιο με κωδικό RTS	Σημείο ελέγχου με κωδικό πρόσβασης. Χρήση στο εξωτερικό του γκαράζ.
6	Σετ φωτοκυττάρων	Για απαγόρευση του κλεισίματος της πόρτας σε περίπτωση εμποδίου.
7	Πορτοκαλί φως	Για επισήμανση των κινήσεων της πόρτας στο εσωτερικό του γκαράζ
8	Διακόπτης με κλειδί	Διακόπτης έλέγχου με κλειδί. Χρήση στο εξωτερικό του γκαράζ.
9	Μπαταρία	Για διασφάλιση της σωστής λειτουργίας σε περίπτωση διακοπής ρεύματος.
10	Κλειδαριά ξεκλειδώματος	Χρησιμεύει για το ξεκλείδωμα του μοτέρ από έξω, με κλειδαριά που κλειδώνει. Συνιστάται ιδιαίτερα όταν η πόρτα του γκαράζ αποτελεί τη μόνη πρόσβαση στο γκαράζ.
11	Εξωτερικό ξεκλείδωμα	Χρησιμεύει για το ξεκλείδωμα του μοτέρ από έξω, με χερούλι που υπάρχει στην πόρτα. Συνιστάται ιδιαίτερα όταν η πόρτα του γκαράζ αποτελεί τη μόνη πρόσβαση στο γκαράζ.
12	Σύστημα κλειδώματος πόρτας	Σύστημα το οποίο ενισχύει το κλείδωμα της πόρτας.

EL

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Αλλαγή της λάμπας του ενσωματωμένου φωτισμού (εικ. 14)

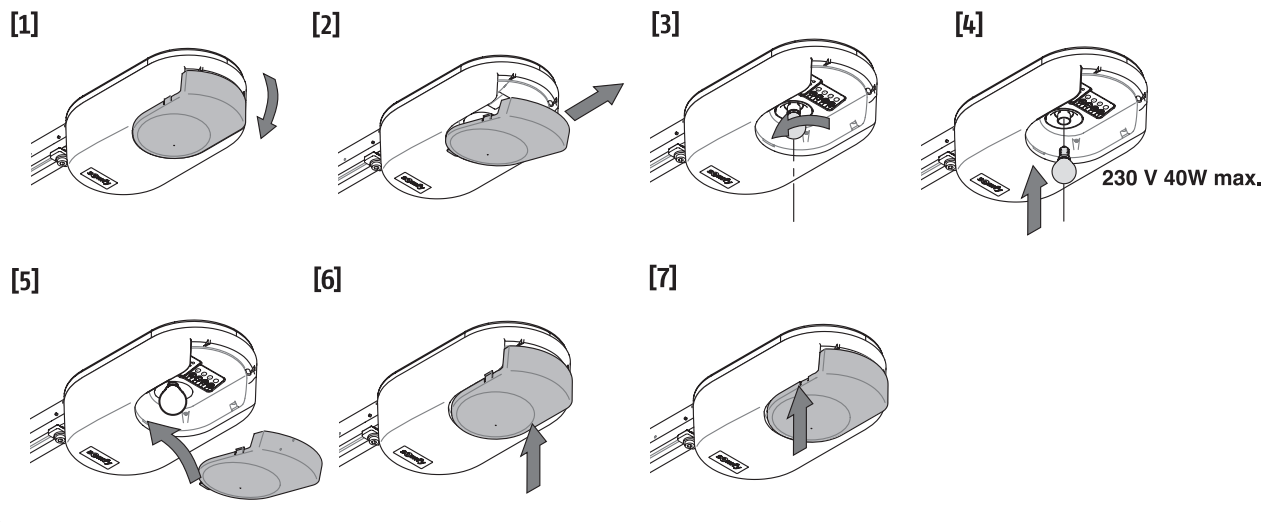
[1] [2]. Αφαιρέστε το κάλυμμα φωτισμού.

[3] [4]. Ξεβιδώστε τη λάμπα και αλλάξτε την ελαττωματική λάμπα.

[5] [6] [7]. ξαναβάλτε το κάλυμμα.

Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά λάμπα 230 V 40 W ντουί E14.

14



Έλεγχος

Έλεγχος της ανίχνευσης εμποδίου

Ελέγχετε κάθε 6 μήνες ότι η πόρτα αντιστρέφει την κίνησή της όταν συναντάει εμπόδιο ύψους τουλάχιστον 50 mm τοποθετημένο στο δάπεδο.

Έλεγχος των συστημάτων ασφαλείας (φωτοκύτταρα, επαφή για πορτάκι πεζών, πρεσοστάτης ασφαλείας)

Ελέγχετε τη σωστή λειτουργία κάθε 6 μήνες (βλέπε σελίδα 4).

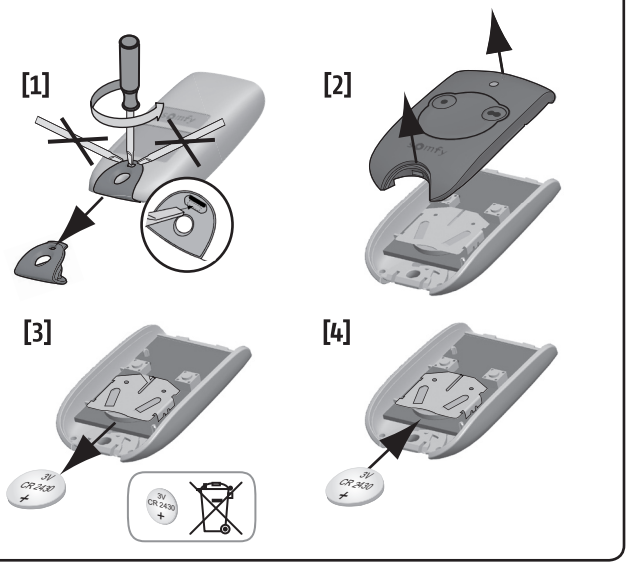
Έλεγχος της εφεδρικής μπαταρίας

Για βέλτιστη διάρκεια ζωής της μπαταρίας, 3 φορές το χρόνο συνιστάται να κόβετε το ρεύμα και να βάζετε το μοτέρ να δουλεύει με την μπαταρία για μερικούς κύκλους λειτουργίας.

Αντικατάσταση της μπαταρίας

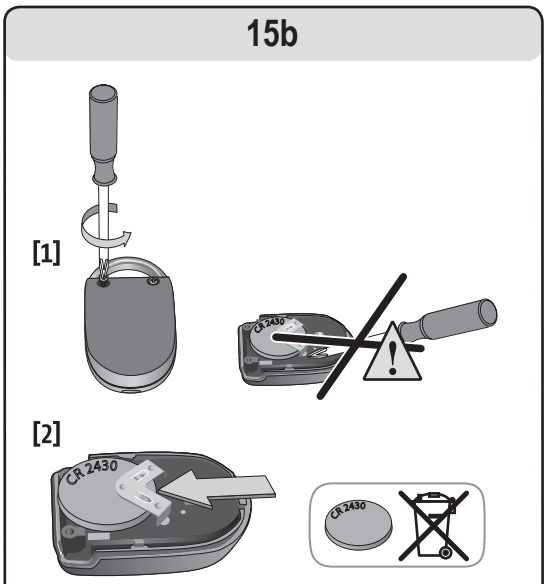
Keytis

15a



Keygo

15b



EL

ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ

Τα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά προϊόντα που δεν λειτουργούν καθώς και οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Φροντίζετε να τα αποθέτετε σε κάποιο σημείο περισυλλογής ή σε κάποιο εξουσιοδοτημένο κέντρο, ώστε να εξασφαλίζεται η ανακύκλωσή τους.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Βασικά τεχνικά χαρακτηριστικά	Dexxo Pro 800	Dexxo Pro 1000
Ηλεκτρική τροφοδοσία	230 V - 50 Hz	
Απορροφούμενη ισχύς στη θέση αναμονής	5 W	
Μέγιστη απορροφούμενη ισχύς	600 W (με εκτός εξωτερικού φωτισμού 500 W)	
Δύναμη έλξης – Ενέργεια αιχμής	800 N	1000 N
Χρήση	20 κύκλοι ημερησίως με κανονική ράγα (δοκιμασμένη για 36500 κύκλους) 50 κύκλοι ημερησίως με ράγα υψηλής απόδοσης (δοκιμασμένη για 90000 κύκλους)	
Απομνημονεύσιμος αριθμός πλήκτρων ελέγχου	32	
Ράδιο-συχνότητα εκπομπής SOMFY	433,42 MHz RTS	
Ενσωματωμένος φωτισμός	230 V / 40 W το μέγιστο Ντουί E14	
Εξωτερικός φωτισμός	230 V / 500 W το μέγιστο Κατηγορία 2 ☐	
Θερμοκρασία λειτουργίας	-20 °C / +60 °C	

TR

İÇİNDEKİLER

GENEL BILGILER 1
Somfy dünyası? 1
Destek 1

GÜVENLİK TALİMATLARI 2
Normlar 2
Güvenlik talimatları 2

ÜRÜNÜN TANITILMASI 2

ÇALIŞMALAR VE KULLANIMI 3
Normal çalışması 3
Özel çalışmalar 4
Motor başına erişimsiz uzaktan kumandaların eklenmesi 5

ÇALIŞMA TEŞHISI 5
Dijital gösterge 5
Akım kesme 5

ÇEVRE ELEMANLARI 6

BAKIM 6
Entegre aydınlatma ampulünün değiştirilmesi 6
Kontroller 7
Uzaktan kumandanın pillerini değiştiriniz 7

TEKNİK ÖZELLİKLER 7

GENEL BILGILER

SOMFY ekipmanını seçtiğiniz için teşekkürler. Bu ürün, Somfy tarafından ISO 9001 normuna uygun olarak kaliteli bir kurum tarafından tasarlanmıştır ve üretilmiştir.

Somfy dünyası?

Somfy, evlerin açılması ve kapanması için otomasyon kumandaları geliştirir, üretir ve pazarlar. Alarm merkezleri, storlar, kepenkler, garaj ve büyük kapılar için otomasyon kumandaları, tüm Somfy ürünler güvenlik, konfor ve ayrıca günlük zaman kazancı beklentilerine cevap verir.

Somfy'de, kalite arayışı sürekli iyileştirme prosesidir. Somfy'nin şöhreti ürünlerine olan güvenilirliğinden oluşmuştur, tüm dünyada yeniliğin ve teknolojinin eşanlamıdır.

Destek

Sizi tanımak, dinlemek, beklentilerinize cevap vermek Somfy'nin yaklaşımıdır.
Somfy sistemlerinin seçimi, satın alınması veya montajı ile ilgili bilgiler konusunda Somfy kurulum sorumlusuna danışabilir veya neler yapmanız gerektiği konusunda sizi yönlendirecek Somfy yetkilisiyle doğrudan bağlantı kurabilirsiniz.

Internet : www.somfy.com

Somfy, gerekli gördüğünde, modellerini geliştirmek ve iyileştirmek amacıyla istediği zaman değişiklikler yapma hakkına sahiptir. © SOMFY. SOMFY SAS, capital 20.000.000 Euros, RCS Annecy 303.970.230

TR

GÜVENLİK TALİMATLARI

Normlar

Bu ürün “güvenlik, dikey olarak açılan garaj kapıları motorları için özel kurallar, mesken kullanımı için” (EN 60335-2.95 normu) normuna uygundur. Mevcut talimatlara ve " montaj kontrol belgesi"ne uygun olarak takılmış bu ürün EN 13241-1 ve EN 12453 normlarına uygun olarak yerleştirilmesini sağlar.

Bu ürünün montaj ve kullanım kılavuzlarında belirtilmiş talimatların amacı mal varlığının, kişilerin ve normların güvenlik beklentilerini karşılamaktır. Bu talimatlara uyulmaması durumunda, Somfy oluşabilecek her türlü zarardan hiçbir sorumluluk kabul etmez. Dexxo Pro garaj içine entegre bir güvenlik kumandası sistemiyle monte edilmelidir.

Bizler, SOMFY, ürünün temel taleplere ve 1999/5/CE yönetmeliğinin diğer ilgili maddelerine uygun olduğunu açıklar. Bir uygunluk açıklaması www.somfy.com/ce internet adresinde kullanımınıza verilmiştir (Dexxo Pro).
Avrupa Birliğinde ve İsviçre'de kullanılabilir ürün.

Önemli güvenlik talimatları. Kişilerin güvenliği için tüm bu talimatlara uyulması önemlidir.
Bu talimatları muhafaza ediniz.

Güvenlik talimatları

Kapının, yerden mesafesi en az 50 mm olan bir engelle karşılaştığında hareketini tersine çevirdiğini her ay kontrol ediniz. Durum öyleyse tesisatçınızı arayınız. Kavrama açma tertibatını kullanırken dikkatli olunuz çünkü manuel kapı zayıf veya kırılmış yaylar nedeniyle hızlıca düşebilir veya kötü dengelenebilir.

Her türlü bakım işlemi veya müdahalesinden önce elektrik beslemesini kesiniz tersi durumunda pili çıkarınız **(Şekil 1)**.

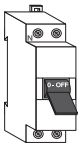
Çocukların kapı kumanda cihazlarıyla oynamasına izin vermeyiniz. Uzaktan kumandaları çocuklardan uzak tutunuz **(Şekil 2)**.

Entegre aydınlatma için sadece maksimum 230 V 40 W, E14 duy ampul kullanınız **(Şekil 3)**.

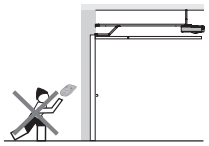
Her türlü aşınma, hasar veya kötü denge olayına meydan vermemek için montajı ayrıca kabloları, yayları ve bağlantıları sık sık kontrol ediniz. Bir onarım veya ayar gerekliyse sistemi kullanmayınız çünkü montajdaki bir arıza veya kapının kötü dengelenmesi yaralanmalara neden olabilir.

Kapının hareketlerini kontrol ediniz ve hareketi son bulana kadar herkesi uzağında tutunuz.

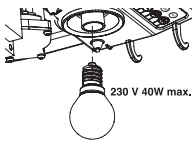
1



2



3



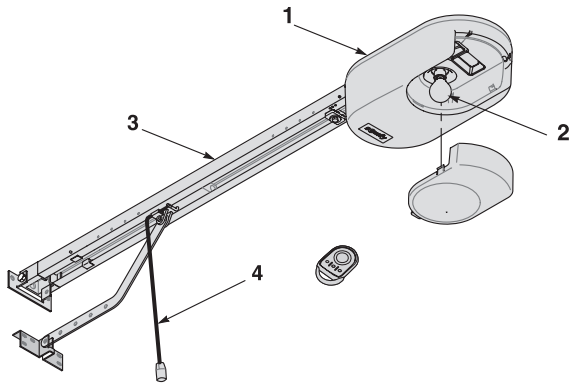
ÜRÜNÜN TANITILMASI

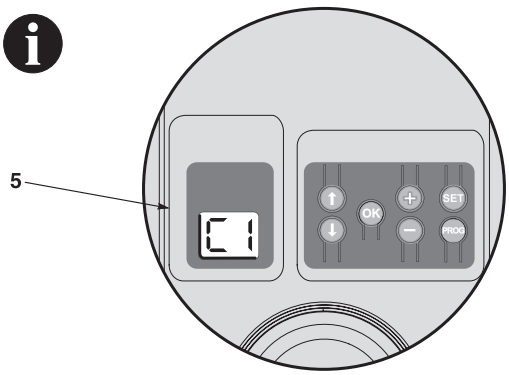
Tanım (Şekil 4)

Dexxo Pro grubu, mesken kullanımı için garaj kapısı motorları için tasarlanmıştır. Bu motor aşağıdakilerden oluşmaktadır:

- entegre aydınlatmalı (Dizin 2) bir motor başı (Dizin 1) ve dijital çalışma göstergesi (Dizin 5).
- manuel kavrama açma tertibatlı (Dizin 4) ray grubu (Dizin 3).

4



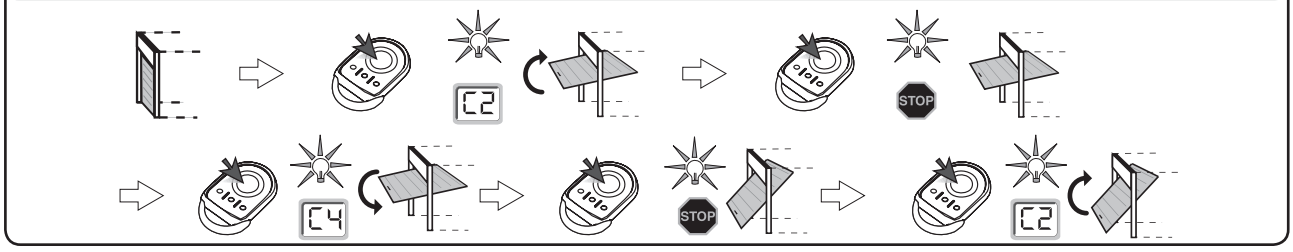


ÇALIŞMALAR VE KULLANIMI

Normal çalışması

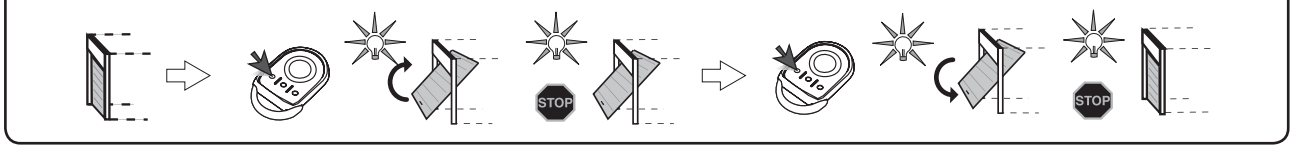
Keygo veya benzer tipte uzaktan kumanda ile «tamamen açık» çalışması (Şekil 5a)

5a



Keygo veya benzer tipte uzaktan kumanda ile «kısmi açma» çalışması (Şekil 5b)

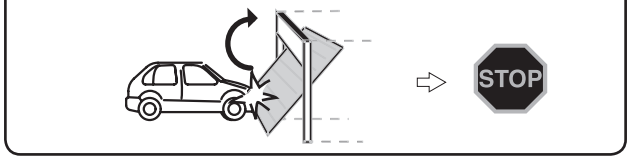
5b



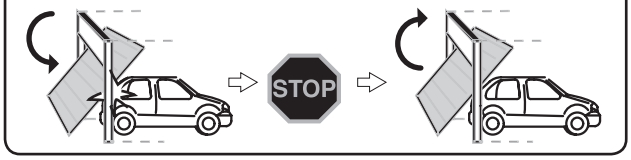
Engel algılayıcısının çalışması (Şekil 6 ve 7)

Açılma sırasında engel algılayıcısı kapının durmasına yol açar **(Şekil 6)**.
Kapama sırasında engel algılayıcısı kapının´durmasına ve yeniden açılmasına yol açar **(Şekil 7)**.
Entegre aydınlatma fasılalı olarak 30 saniye boyunca devrededir.

6



7



Entegre aydınlatmanın çalışması

Aydınlatma motor her çalıştırıldığında yanar. Kapı hareketi bittikten sonra bir dakikanın sonunda otomatik olarak söner. Bu zamanlama ayarlanabilir (bakınız parametreleme bölümü). Ampulün sürekli yanmasına neden olan tekrarlı bir kullanım, ısıl korumaya bağlı otomatik sönmeye neden olabilir.

Manuel kavrama açma tertibatının çalışması (Şekil 8)

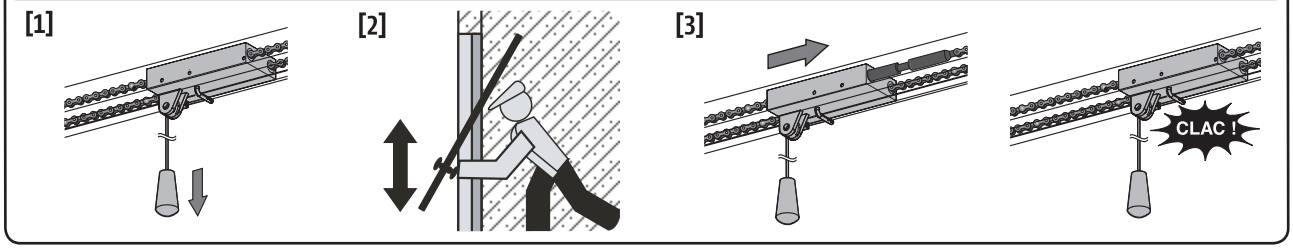
Dexxo Pro, kapıyı manuel olarak hareket ettirmeyi sağlayan örneğin bir elektrik arızasında, manuel kavrama açma tertibatına sahiptir. Bu tertibata kolayca erişilmelidir, zeminden **maksimum** 1,80 m.

[1]. Motor kavramasının açılması
Kapı tahrik sistemi kavraması açılana kadar ipi çekiniz.

[2]. Kapının manuel manevrası
Bu, tahrik sisteminin kavramasının açılması süresince mümkündür.

[3]. Motorun yeniden kavraması
Tahrik tertibatı, aktarma rayına yeniden kilitlenene kadar kapıyı manuel olarak hareket ettiriniz.

8



Motor kavramasının açılması sırasında, kapının kötü dengelenmesi tehlike oluşturabilecek ani hareketlere yol açabilir. İpi sadece motor kavramasını açmak için kullanınız. Kapıyı manuel olarak hareket ettirmek için asla ipi kullanmayınız. Her türlü yeni komuttan önce motor kavramasını mutlaka yeniden yapınız.

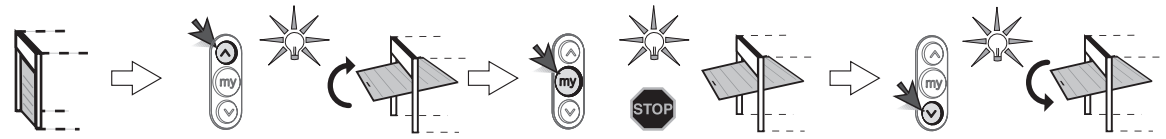
TR

Özel çalışmalar

Monte edilmiş çevre elemanları ve tesisatçınız tarafından programlanmış çalışma seçeneklerine göre, Dexxo Pro motoru aşağıdaki özel çalışmalara sahip olabilir:

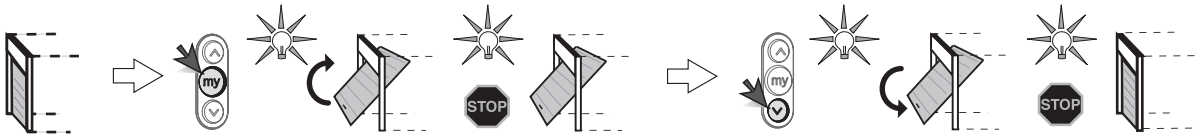
TELIS veya benzer tipte uzaktan kumanda ile «tamamen açık» çalışması (Şekil 9a)

9a



TELIS veya benzer tipte uzaktan kumanda ile «kısmi açma» çalışması (Şekil 9b)

9b



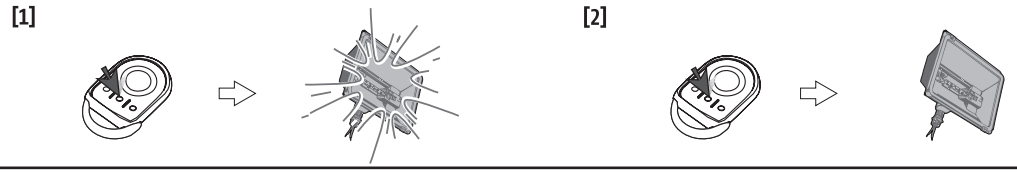
Güvenlik ünitelerin çalışması
Üniteler arasına yerleştirilmiş bir engel kapının kapanmasını engelleyebilir.
Kapının kapanması sırasında bir engel algılanmışsa, kapı durur ardından montaj sırasında yapılan programlamaya göre tamamen veya kısmen yeniden açılır.
Entegre aydınlatma fasılalı olarak 30 saniye boyunca devrededir.

Küçük kapı güvenliğinin çalışması
Garaj kapısına entegre yaya kapısının açılması, kapının her türlü hareketini engeller.
Entegre aydınlatma fasılalı olarak 30 saniye boyunca devrededir.

Yanıp sönen turuncu flaşörle çalışma
Turuncu flaşör kapının her hareketinde devreye alınır.
Hareket öncesindeki 2 sn'lik bir ön ikaz montaj sırasında programlanabilir.

Harici aydınlatmanın çalışması
Aydınlatma motor her çalıştırıldığında yanar. Kapı hareketi bittikten sonra bir dakikanın sonunda otomatik olarak söner. Bu zamanlama, montaj sırasında ayarlanabilir.
Uzaktan kumandanın bir tuşu harici aydınlatma için programlanmışsa, çalışma şu şekildedir **(Şekil 10)**.

10



Otomatik kapama modunda çalışması

Kapının otomatik kapanması, montaj sırasında programlanmış bir süreden sonra gerçekleşir.
Bu süre boyunca yeni bir komut, otomatik kapamayı iptal eder ve kapı açık kalır.
Bir sonraki komut kapının kapanmasına yol açar.

Güvenlik pilinde çalışma

Yedek pil takılmışsa Dexxo Pro motoru akımın genel olarak kesilmesi durumunda bile çalışabilir.
Çalışma bu durumda aşağıdaki şartlarda yapılır:

- Düşürülmüş hız.
- Aydınlatma çalışmıyor.
- Güvenlik çevre elemanları çalışmıyor.

Pilin özellikleri:

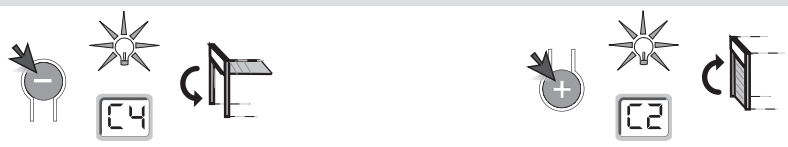
- Bağımsız: 24 H ; kapının ağırlığına göre 5 - 10 çalışma çevrimi.
- Yenden şarj süresi: 48 H
- Değiştirmeden önce kullanım ömrü: yaklaşık 3 yıl.

Pil en iyi kullanım ömrü için ana beslemeyi kesmek ve birkaç çevrim boyunca motoru pil ile çalıştırmak tavsiye edilir, yılda 3 kez.

"Zorunlu çalıştırma" çalışması (Şekil 11)
Bu fonksiyon, kapıyı her an çalıştırmayı sağlar (uzaktan kumandanın kaybedilmesi, güvenlik tertibatı arızası...) :
Entegre aydınlatma muhafazasını çıkarınız:

- "**+**" ve "**-**" tuşları ile kapı hareketlerine kumanda ediniz.
- "**-**" tuşuna sürekli basılması kapamaya yol açar.
- "**+**" tuşuna sürekli basılması açmaya yol açar.

11

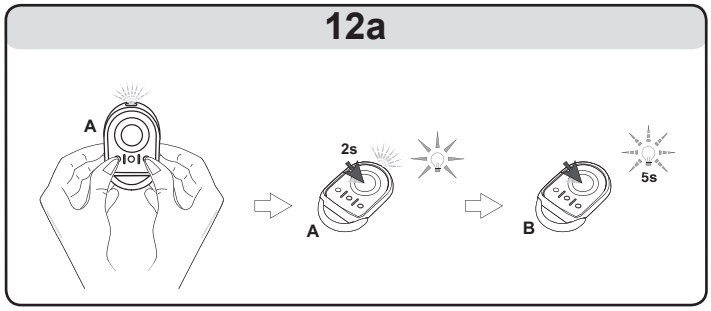


İzinsiz giriş algılamanın çalışması

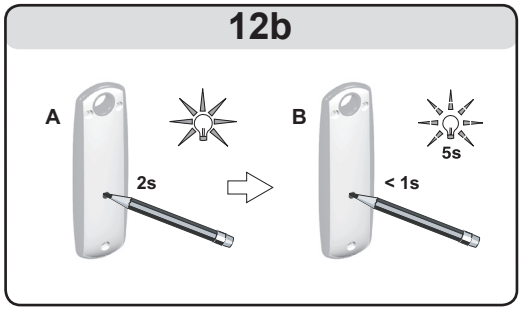
İzinsiz giriş algılaması kapının kapatılmasından sonraki 30 sn sonunda çalışmaya başlar.
İzinsiz giriş algılandıysa siren 2 dakika boyunca çalışır, motora entegre aydınlatma ve ayrıca turuncu flaşör (varsa) yanıp söner. Sireni durdurmak için hafızaya alınmış uzaktan kumandanın tuşuna basınız.

Motor başına erişimsiz uzaktan kumandaların eklenmesi

Keygo ile (Şekil 12a)



Bir Telis veya benzeri ile (Şekil 12b)



ÇALIŞMA TEŞHISI

Dijital gösterge

Dijital çalışma göstergesi, entegre aydınlatma kapağının altında mevcuttur. Motorun çalışması hakkında talimatları verir.
Başlıca çalışma kodları aşağıdakilerdir:

Kod	Tanım	Yorumlar
C1	Komut bekleme	
C2	Açma	
C3	Kapının yeniden kapanmasını bekleme	
C4	Kapatma	
C5	Engel algılama	Kapının engelle karşılaştığını belirtir. Gösterge, algılamanın ardından 30 saniye boyuca gösterilir.
C6	Güvenlik girişi aktif	Fotoselli üniteler arasında kapının kapanmasını engelleyen bir engelin mevcut olduğunu veya kapının altına yerleştirilen güvenlik kenarı ile temas ettiğini belirtir.
C9	Küçük kapı kontak güvenliği aktif	Kapıya entegre küçük kapının açık olduğunu belirtir. Kapının hareketi yasaktır.
Cb	Sürekli kablolu kumanda	Kablolu kumanda girişinin sürekli devrede olduğunu belirtir. Radyo uzaktan kumandadan gelen kumandalar o zaman yasaktır.
CC	Bakım gerektirir	Montaja bakım gerektiğini gösterir. Tesisatçınıza başvurunuz.
Cd	Yedek pilde çalışma Komut bekleme	Motor ana beslemesinin kesildiğini ve motorun yedek pille çalıştığını belirtir.
H1	İzinsiz giriş algılaması	Dışarıdan garaj kapısının açılmaya denendiğini belirtir. Sireni durdurmak için hafızaya alınmış uzaktan kumandanın tuşuna basınız. Kapının komple açılma ve kapanma çevrimini başlatınız.
H2	İzinsiz giriş algılaması	Dışarıdan garaj kapısının açılmaya çalıştığını belirtir. Sireni durdurmak için hafızaya alınmış uzaktan kumandanın tuşuna basınız. Kapının komple açılma ve kapanma çevrimi başlatınız.

Başka kodlar gösteriliyorsa tesisatçınıza başvurunuz.

Akım kesme

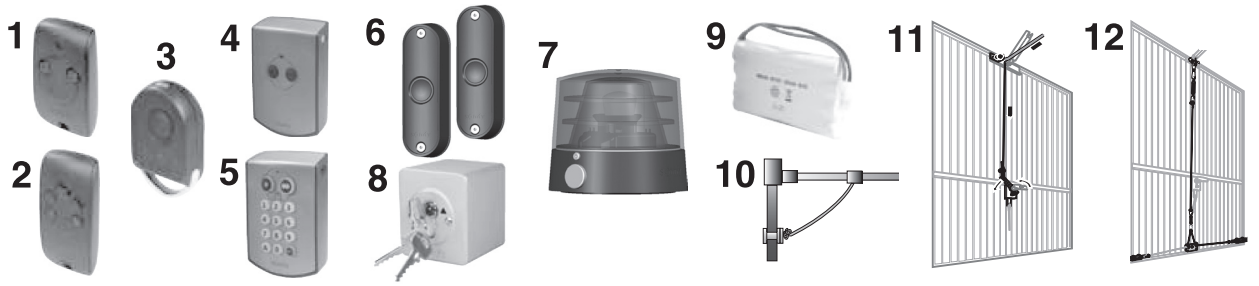
Akımın kesilmesinden sonra motor yeniden "tamamen açık" konumunu tanımalıdır.
Hafızaya alınmış bir uzaktan kumanda yardımıyla kapının tamamen açık komutunu veriniz. Kapı aşamalı bir hızda açılacaktır.

"Tamamen açık" konumuna kadar açılması için kapıyı serbest bırakınız.

ÇEVRE ELEMANLARI

Birçok çevre elemanları mevcuttur.

13



İşaret	Tanım	Yorumlar
1	KEYTIS 2NS RTS uzaktan kumanda	2 kanallı portatif uzaktan kumanda.
2	KEYTIS 4NS RTS uzaktan kumanda	4 kanallı portatif uzaktan kumanda.
3	KEYGO uzaktan kumandası	4 kanallı anahtar taşıyıcılı uzaktan kumanda.
4	RTS butonu	2 kanallı duvar kumanda noktası. Garajın içinden kullanım.
5	RTS radyo kodlu klavye	Erişim kodlu kumanda noktası. Garajın dışından kullanım.
6	Fotoselli üniteler	Engel durumunda kapının kapatılmasını yasaklamak için.
7	Turuncu flaşör	Garajın dışından kapının hareketlerini bildirmek için.
8	Anahtarlı kontak	Anahtarlı kumanda şalteri. Garajın dışından kullanım.
9	Pil	Akımın kesilmesi durumunda doğru bir çalışma garantilemek için.
10	Kilit açma kilidi	Anahtar kilidi ile dışarıdan itibaren motor kilidinin açılmasını sağlar. Garaj kapısı, garaja tek erişim yoluysa şiddetle tavsiye edilir.
11	Dışarıdan kilit açma	Kapının mevcut tutamağı sayesinde dışarıdan itibaren motor kilidinin açılmasını sağlar. Garaj kapısı, garaja tek erişim yoluysa şiddetle tavsiye edilir.
12	Kapı kilitleme kiti	Kapının kilitlenmesini güçlendirmeyi sağlayan sistem.

BAKIM

Entegre aydınlatma ampulünün değiştirilmesi (Şekil 14)

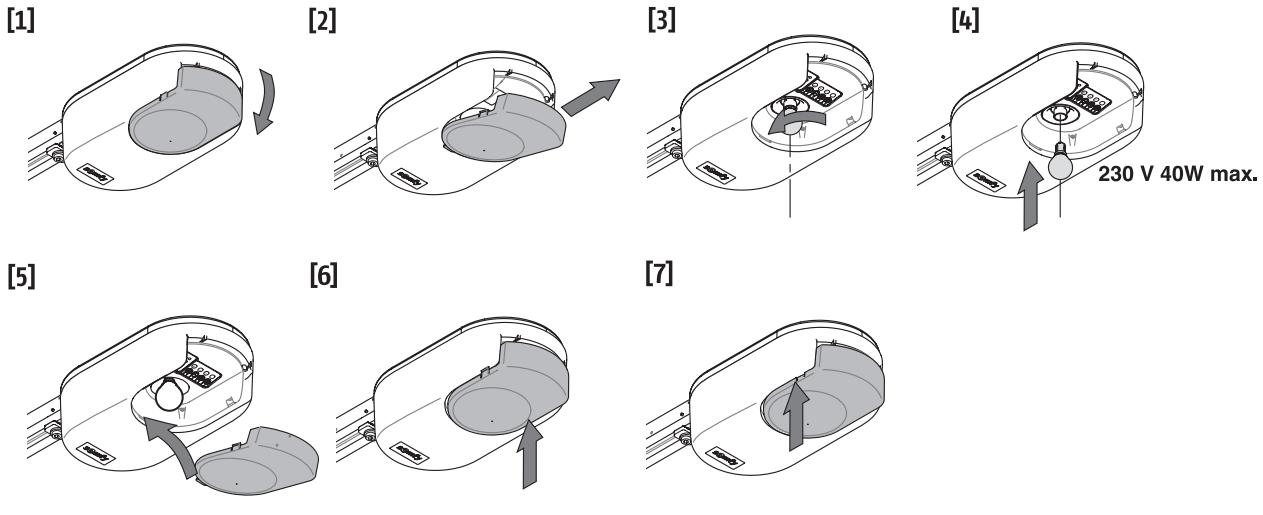
[1] [2]. Entegre aydınlatma muhafazasını sökünüz.

[3] [4]. Arızalı ampulü sökünüz ve değiştiriniz.

[5] [6] [7]. Kapağı takınız.

Mutlaka 230 V 40 W duy E14 ampul kullanınız.

14



Kontroller

Engel algılama

Kapının, yerden mesafesi en az 50 mm olan bir engelle karşılaştığında hareketini tersine çevirdiğini her 6 ayda bir kontrol ediniz.

Güvenlik tertibatları (üniteler, küçük kapı kontağı, engel algılayıcı)

Her 6 ayda bir düzgün çalıştığını kontrol ediniz (bakınız sayfa 4).

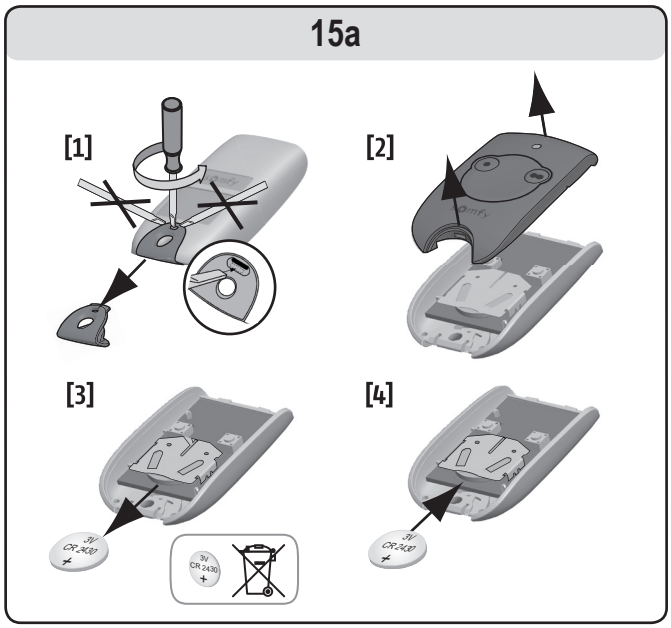
Yedek pil

Pil en iyi kullanım ömrü için ana beslemeyi kesmek ve birkaç çevrim boyunca motoru pil ile çalıştırmak tavsiye edilir, yılda 3 kez.

Uzaktan kumandanın pillerini değiştiriniz

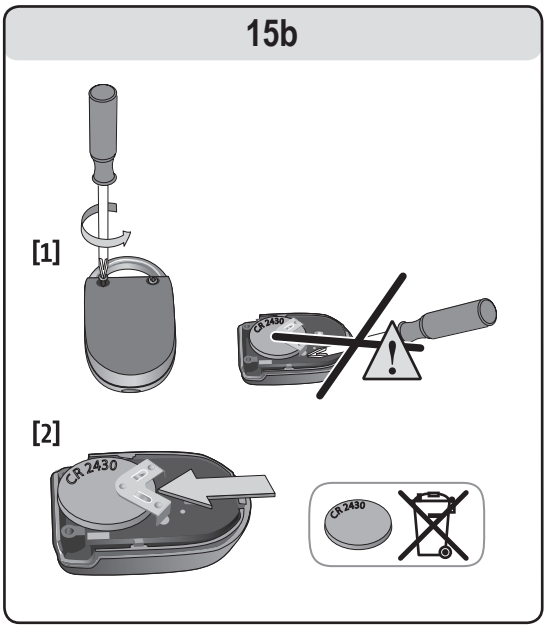
Keytis

15a



Keygo

15b



GERI DÖNÜŞÜM

Hurdaya çıkartılmış cihazınızı ya da eskimiş pilleri ev atıklarıyla birlikte çöpe atmayınız. Elektronik ve elektrik ekipmanlarına ait atıklarınızın tümünü geri dönüşüm için kurulmuş toplama alanlarına bırakmak sizin sorumluluğunuzdadır.

TEKNİK ÖZELLİKLER

Temel teknik özellikleri	Dexxo Pro 800	Dexxo Pro 1000
Şebeke beslemesi	230 V - 50 Hz	
Bekleme konumundayken tüketilen güç	5 W	
Maksimum tüketilen güç	600 W (500 W harici aydınlatma ile)	
Çekme gücü - Uç gücü	800 N	1000 N
Kullanım	standart ray ile günde 20 çevrim (36500 çevrim için test edilmiş) yüksek performanslı ray ile günde 50 çevrim (90000 çevrim için test edilmiş)	
Hafızaya alınabilecek kanal sayısı	32	
SOMFY radyo frekansı	433,42 MHz RTS	
Entegre aydınlatma	Maksimum 230 V / 40 W ; duy E14	
Harici aydınlatma	230 V / 500 W maksimum. Sınıf 2 ⧈	
Çalışma sıcaklığı	-20 °C / +60 °C	

بررسی‌ها

تشخیص مانع

هر ۶ ماه یکبار بررسی کنید که درب، هنگام برخورد با مانعی که ۵۰ میلیمتر بالاتر از زمین قرار دارد، حرکت خود را معکوس می‌کند.

تجهیزات ایمنی (سلول‌ها، سوئیچ درب عابر پیاده، حسگر لبه)

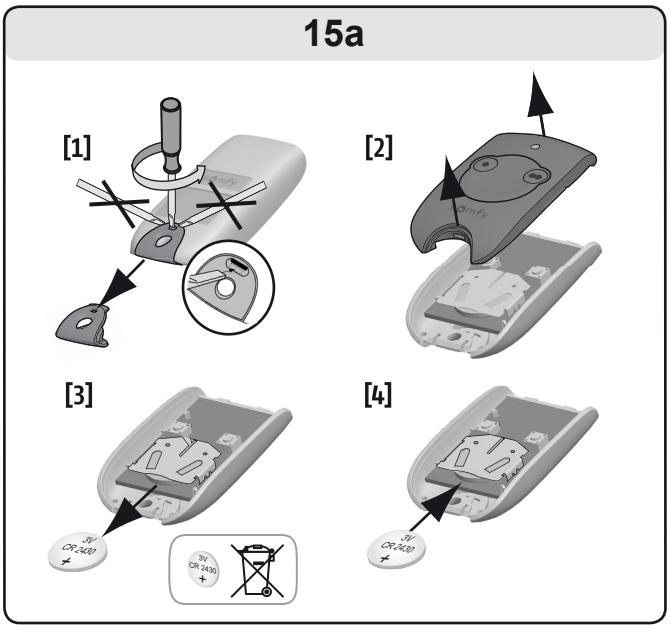
عملکرد صحیح آنها را هر ۶ ماه یکبار بررسی کنید (به صفحه ۴ رجوع کنید).

باتری اضطراری

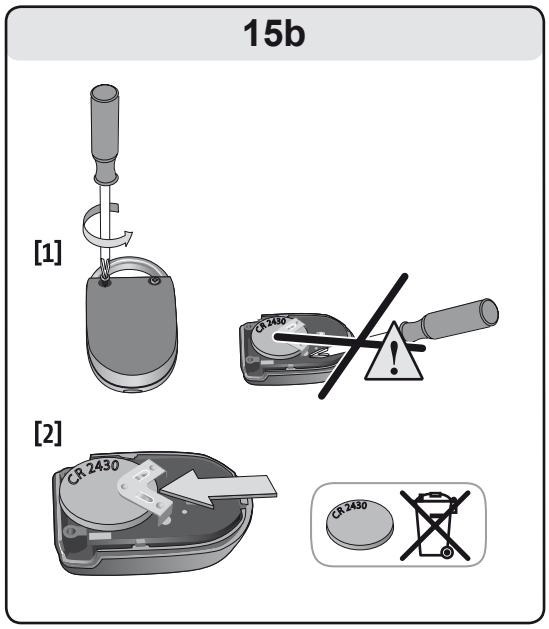
برای افزایش طول عمر باتری، توصیه می‌شود برق اصلی را قطع کنید و موتور را با باتری چندین سیکل و ۳ بار در سال به کار بیاندازید.

باتری های ریموت کنترل را تعویض کنید

Keytis



Keygo



بازیافت

دستگاهی را که به پایان عمر مفید خود رسیده است، یا باتری‌های کار کرده را همراه با زباله‌های خانگی دور نیاندازید. مسؤولیت تحویل زباله کلیه تجهیزات الکترونیکی و الکتریکی به یکی از مراکز جمع‌آوری ویژه به منظور بازیافت آنها بر عهده شما است.

مشخصات فنی

مشخصات فنی	Dexxo Pro 800	Dexxo Pro 1000
ولتاژ ورودی	230 V - 50 Hz	
جریان مصرفی در حالت انتظار	5 W	
حداکثر جریان مصرفی	600 W (با چراغ مجزای 500 W)	
نیروی کشش - نیروی نقطه‌ای	800 N	1000 N
استفاده	۲۰ سیکل در روز با ریل استاندارد (تست شده برای ۳۶,۵۰۰ سیکل) ۵۰ سیکل در روز با ریل تکنولوژی بالا (تست شده برای ۹۰,۰۰۰ سیکل)	
تعداد کانال‌های قابل ذخیره شدن	32	
فرکانس رادیویی سامفی	433,42 MHz RTS	
چراغ تعبیه شده	230 V / 40 W؛ نگهدارنده لامپ E14	
چراغ مجزا	230 V / 500 W max. کلاس ۲	
دماي كاري موتور	-20 °C / +60 °C	

تجهیزات جانبی

تجهیزات جانبی بسیاری موجود است.

13



ردیف	مشخصات	شرح
1	ریموت کنترل Keytis 2NS RTS	ریموت کنترل قابل حمل ۲ کاناله.
2	ریموت کنترل Keytis 4NS RTS	ریموت کنترل قابل حمل ۴ کاناله.
3	ریموت کنترل Keygo	ریموت کنترل جاسوئیچی ۴ کاناله.
4	دکمه فشاری RTS	ابزار کنترل دیواری ۲ کاناله. استفاده در داخل گاراژ.
5	صفحه کلید دارای کد رادیویی RTS	ابزار کنترل دارای کد دسترسی. استفاده در بیرون گاراژ.
6	سلول‌های فتوالکتریك	براي جلوگیری از بسته شدن درب در صورت وجود مانع.
7	چراغ نارنجی	برای اعلام حرکت‌های درب از بیرون گاراژ.
8	سوئیچ کلیدی	سوئیچ کنترل با کلید. استفاده در بیرون گاراژ.
9	باتری	براي تضمین عملکرد صحیح در صورت قطع برق.
10	قفل خلاص کن	امکان خلاص کردن موتور را از بیرون به کمك قفل کلیددار فراهم می‌کند. در صورتی که درب گاراژ تنها مسیر دسترسی به داخل گاراژ است، اکیداً نصب آن توصیه می‌شود.
11	خلاص کن بیرونی	امکان خلاص کردن موتور را از بیرون گاراژ به کمك دستگیره موجود برروی درب فراهم می‌کند. در صورتی که درب گاراژ تنها مسیر دسترسی به داخل گاراژ است، نصب آن اکیدا توصیه می‌شود.
12	کیت قفل کردن درب	سیستمی که امکان تقویت قفل درب را فراهم می‌کند.

مراقبت و نگهداری

تعویض لامپ چراغ تعبیه شده (شکل 14)

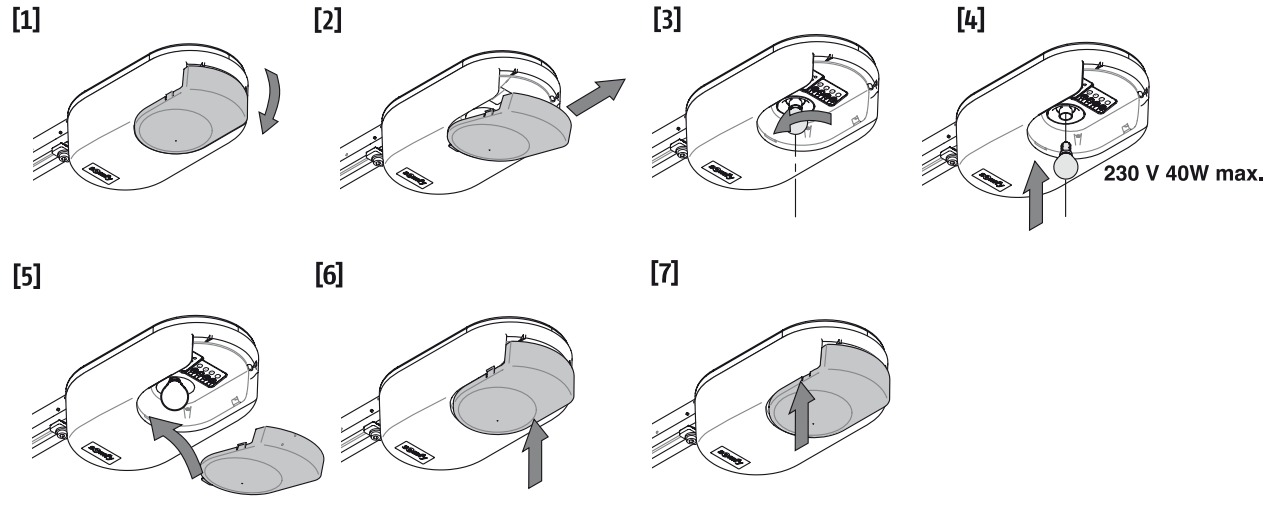
[1] [2]. درپوش چراغ تعبیه شده را باز کنید.

[3] [4]. لامپ خراب را باز کنید و آن را تعویض نمایید.

[5] [6] [7]. درپوش را مجدداً نصب کنید.

فقط از لامپ 230 V 40 W و نگهدارنده لامپ E14 استفاده کنید.

14



FA

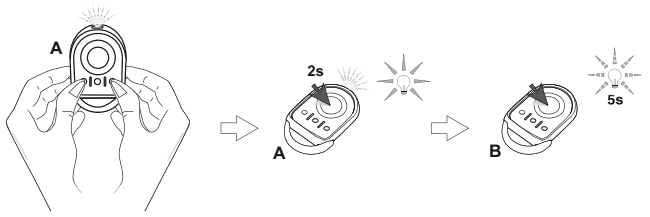
عملکرد تشخیص سرقت

تشخیص سرقت ۳۰ ثانیه پس از بسته شدن درب راه‌اندازی می‌شود.
اگر يك سرقت شناسایی شده است، آژیر به مدت ۲ دقیقه فعال می‌شود، چراغ تعبیه شده موتور و همچنین چراغ نارنجی (در صورت نصب شدن) چشمك می‌زنند. برای متوقف کردن آژیر، یکی از دکمه‌های ریموت کنترل ثبت شده در حافظه را فشار دهید.

اضافه کردن ریموت کنترل‌ها بدون دسترسی به موتور

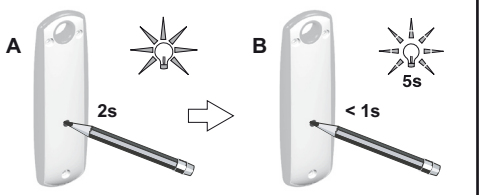
با يك Keygo (شکل 12a)

12a



با يك Telis یا مشابه (شکل 12b)

12b



عیب‌یابی عملکرد

نمایشگر دیجیتال

نمایشگر دیجیتال عملکرد در زیر حباب لامپ چراغ تعبیه شده در دسترس است. کلیه اطلاعات را در مورد عملکرد موتور نشان می‌دهد. کدهای اصلی عملکرد به شرح زیر است:

کد	عملکرد	شرح
C1	منتظر فرمان	
C2	باز شدن	
C3	منتظر بسته شدن مجدد درب	
C4	بسته شدن	
C5	تشخیص مانع	نشان می‌دهد که درب با مانع برخورد کرده است. نمایش به مدت ۳۰ ثانیه پس از تشخیص باقی می‌ماند.
C6	ورودی ایمني فعال	نمایش می‌دهد که يك مانع بین سلول‌های فتوالکتريك وجود دارد که جلوی بسته شدن درب را می‌گیرد، یا با يك حسگر لبه ایمنی که در زیر درب نصب شده است، تماس دارد.
C9	ایمني سوئیچ درب عابر پیاده فعال	نشان می‌دهد که درب عابر پیاده تعبیه شده به درب گاراژ باز است. حرکت درب گاراژ مجاز نیست.
Cb	کنترل دارای سیم کشی دایمی	نشان می‌دهد که ورودی کنترل‌های دارای سیم‌کشی به صورت دایمی فعال هستند. در نتیجه فرمان‌های ارسالی از طرف کنترل‌های رادیویی مجاز نیستند.
CC	لزوم سرویس و نگهداری	نشان می‌دهد که دستگاه احتیاج به سرویس دارد. با فرد نصاب تماس بگیرید.
Cd	عملکرد با باتری اضطراری منتظر فرمان	نشان می‌دهد برق اصلی موتور قطع شده است، و موتور به کمك باتری اضطراری کار می‌کند.
H1	تشخیص سرقت	نشان می‌دهد که از بیرون، مبادرت به باز شدن درب گاراژ شده است. برای متوقف کردن آژیر، یکی از دکمه‌های ریموت کنترل ثبت شده در حافظه را فشار دهید. يك سیکل کامل باز و بسته شدن درب را انجام دهید.
H2	تشخیص سرقت	نشان می‌دهد که از بیرون، مبادرت به باز شدن درب گاراژ شده است. برای متوقف کردن آژیر، یکی از دکمه‌های ریموت کنترل ثبت شده در حافظه را فشار دهید. يك سیکل کامل باز و بسته شدن درب را انجام دهید.

اگر کدهای دیگری به نمایش درآمده است، با فرد نصاب تماس بگیرید.

قطع جریان برق

به دنبال قطع جریان برق، موتور باید مجدداً موقعیت «باز شدن کامل» خود را شناسایی کند.
به وسیله يك ریموت کنترل ثبت شده در حافظه، فرمان باز شدن کامل درب را صادر کنید. درب با سرعت تدریجی باز خواهد شد.

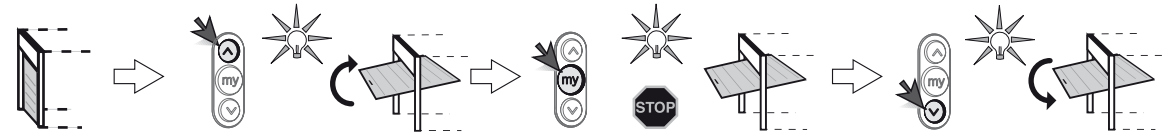
بگذارید درب تا موقعیت «باز شدن کامل» خود باز شود.

عملکردهای خاص

برحسب تجهیزات نصب شده و عملکردهای برنامه ریزی شده توسط فرد نصاب، موتور Dexxo Pro می‌تواند از عملکردهای ویژه زیر بهره‌مند شود:

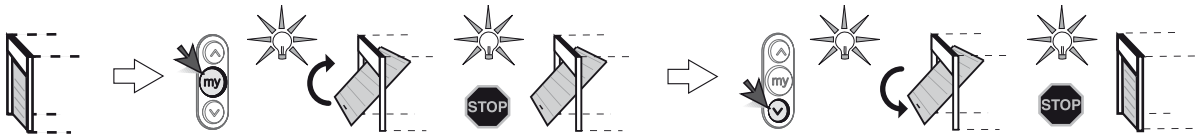
عملکرد «باز شدن کامل» با یك ریموت کنترل نوع TELIS یا مشابه (شکل 9a)

9a



عملکرد «باز شدن جزئی» با یك ریموت کنترل نوع TELIS یا مشابه (شکل 9b)

9b



عملکرد سلول‌های ایمنی

مانع قرار گرفته بین سلول‌ها از بسته شدن درب جلوگیری می‌کند.
اگر مانعی هنگام بسته شدن درب شناسایی شده باشد، درب متوقف می‌شود سپس به صورت کامل یا جزئی برحسب برنامه ریزی انجام شده هنگام نصب، دوباره باز می‌شود.
چراغ تعبیه شده به صورت متناوب به مدت ۳۰ ثانیه فعال می‌شود.

عملکرد ایمنی درب عابر پیاده

باز شدن درب عابر پیاده تعبیه شده در درب گاراژ مانع هرگونه حرکت درب می‌شود.
چراغ تعبیه شده به صورت متناوب به مدت ۳۰ ثانیه فعال می‌شود.

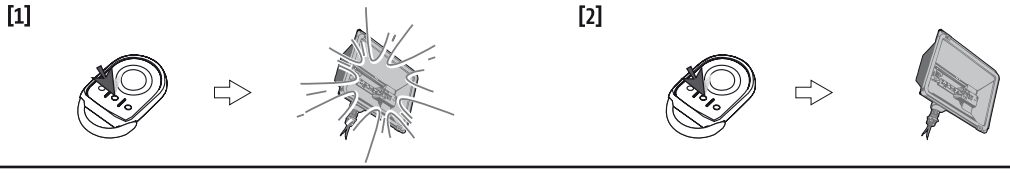
عملکرد با چراغ چشمك زن نارنجی

چراغ نارنجی هنگام هر گونه حرکت درب فعال است.
هنگام نصب می‌توان یك پیش هشدار ۲ ثانیه‌ای را قبل از شروع حرکت برنامه ریزی کرد.

عملکرد چراغ مجزا

چراغ در هر بار راه‌اندازی موتور روشن می‌شود. یك دقیقه پس از پایان حرکت درب به صورت خودکار خاموش می‌شود. این زمان بندی در هنگام نصب قابل برنامه ریزی است.
اگر یك دکمه ریموت کنترل برای چراغ مجزا برنامه ریزی شده است، عملکرد آن به صورت زیر است **(شکل 10)**.

10



عملکرد در حالت بسته شدن اتوماتیک

بسته شدن اتوماتیک درب پس از مدت برنامه ریزی شده در زمان نصب انجام می‌شود.
یك فرمان جدید در این مدت، بسته شدن اتوماتیک را حذف می‌کند و درب باز می‌ماند.
فرمان بعدی باعث بسته شدن درب می‌شود.

عملکرد با باتری اضطراری

اگر یك باتری اضطراری نصب شده باشد، موتور Dexxo Pro می‌تواند حتی در صورت قطع برق شهر، کار کند.
در نتیجه عملکرد در شرایط زیر انجام می‌شود:

- سرعت کم می‌شود.
- چراغ عمل نمی‌کند.
- تجهیزات ایمنی کار نمی‌کنند.

مشخصات باتری:

- کارکرد: ۲۴ ساعت؛ ۵ تا ۱۰ سیکل عملکرد برحسب وزن درب.
- زمان شارژ مجدد: ۴۸ ساعت
- طول عمر قبل از تعویض: حدود ۳ سال.

برای افزایش طول عمر باتری، توصیه می‌شود برق اصلی را قطع کنید و موتور را با باتری چندین سیکل و ۳ بار در سال به کار بیاندازید.

عملکرد "حرکت اجباری" (شکل 11)

این عملکرد امکان حرکت دادن درب را در هر زمان فراهم می‌کند (گم کردن ریموت کنترل، ایراد تجهیزات ایمنی...).
درپوش چراغ تعبیه شده را بردارید:

- حرکات درب را با دکمه‌های **"+"** و **"-"** کنترل کنید.
- فشار مداوم برروی دکمه **"-"** باعث بسته شدن درب می‌شود.
- فشار مداوم برروی دکمه **"+"** باعث باز شدن درب می‌شود.

11



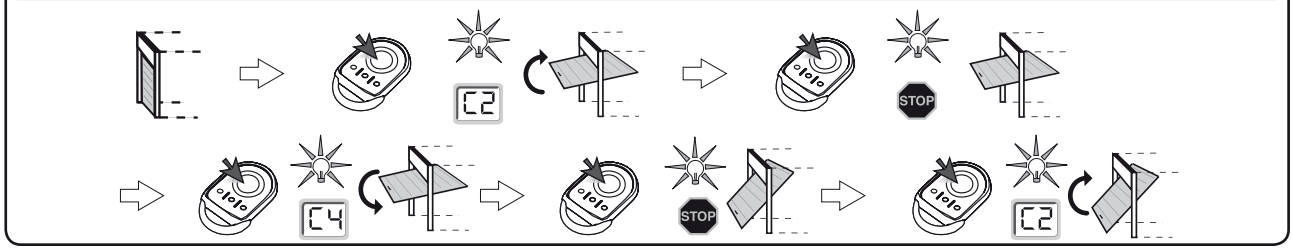
FA

عملکردها و استفاده

عملکرد عادی

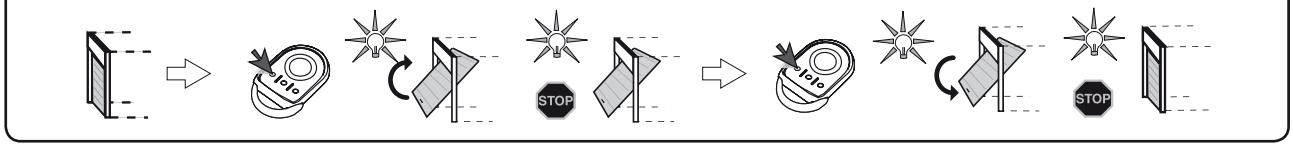
عملکرد «باز شدن کامل» با یك ریموت کنترل نوع Keygo یا مشابه (شکل 5a)

5a



عملکرد «باز شدن جزئی» با یك ریموت کنترل نوع Keygo یا مشابه (شکل 5b)

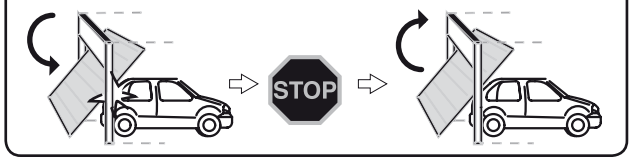
5b



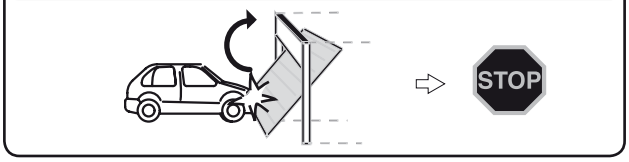
عملکرد تشخیص مانع (شکل 6 و 7)

تشخیص مانع هنگام باز شدن باعث توقف درب می‌شود **(شکل 6)**.
تشخیص مانع هنگام بسته شدن باعث متوقف شدن و سپس باز شدن درب می‌شود **(شکل 7)**.
چراغ تعبیه شده به صورت متناوب به مدت ۳۰ ثانیه فعال می‌شود.

7



6



عملکرد چراغ تعبیه شده

چراغ در هر بار راه‌اندازی موتور روشن می‌شود. یك دقیقه پس از پایان حرکت درب به صورت خودکار خاموش می‌شود. این زمان بندی قابل تنظیم است (به فصل تنظیم پارامترها رجوع کنید). استفاده مکرر که باعث روشن شدن مداوم چراغ شود، ممکن است منجر به خاموشی اتوماتیك به دلیل وجود محافظ حرارتی گردد.

عملکرد تجهیزات خلاص کن دستی (شکل 8)

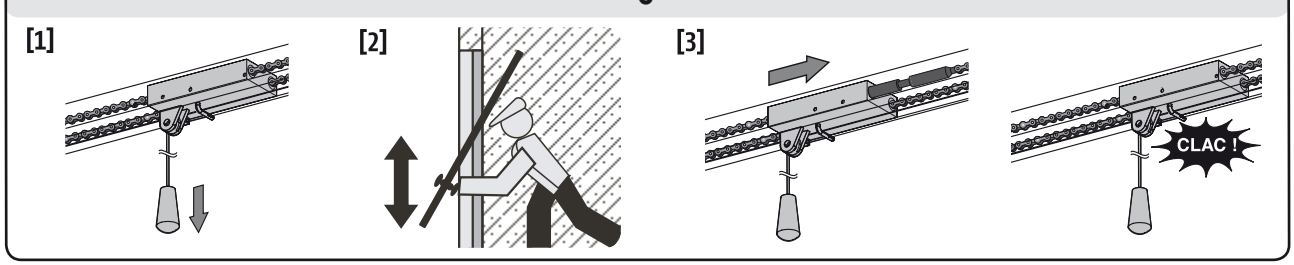
Dexxo Pro مجهز به یك تجهیزات خلاص کن دستی است که امکان حرکت دادن درب را به صورت دستی به عنوان مثال، در صورت قطع برق فراهم می‌کند. این تجهیزات باید در **حداکثر** ۱,۸۰ متری زمین به راحتی قابل دسترس باشند.

[1]. خلاص کردن موتور
طناب باریك را تا خلاص شدن سیستم جابه‌جایی درب بکشید.

[2]. درب را به صورت دستی حرکت دهید
این عمل تا زمانی میسر است که سیستم جابه‌جایی آزاد باشد.

[3]. غیر خلاص کردن موتور
درب را به صورت دستی حرکت دهید تا تجهیزات جابه‌جایی روی ریل انتقال نیرو قفل شود.

8



هنگام خلاص کردن موتور، تعادل نامناسب درب می‌تواند باعث حرکت‌های ناگهانی خطرساز شود.
از طناب فقط برای خلاص کردن موتور استفاده کنید. هرگز از طناب برای حرکت دادن درب به صورت دستی استفاده نکنید.
حتماً قبل از هر گونه فرمان جدید، موتور را در حالت غیر خلاص قرار دهید.

دستورالعمل‌های ایمنی

استانداردها

این محصول منطبق با استاندارد "ایمنی، قوانین خاص برای موتورهای درب‌های گاراژ باز شونده عمودی، جهت استفاده در منازل است "(استاندارد EN 60335-2.95). نصب محصول براساس دستورالعمل‌های حاضر و مطابق با "برگه بررسی نصب" امکان مطابقت آن را با استانداردهای EN 13241-1 و EN 12453 فراهم می‌آورد.

هدف از دستورالعمل‌های نوشته شده در دفترچه‌های راهنمای نصب و استفاده از این محصول، تضمین الزامات ایمنی اشیاء، اشخاص و استانداردهای مقرر است. در صورت عدم رعایت این دستورالعمل‌ها، سامفی هیچ گونه مسؤولیتی در قبال بروز خرابی‌های احتمالی ندارد. محصول Dexxo Pro باید در داخل گاراژ با یك سیستم مجهز به کنترل اضطراری تعبیه شده نصب شود.

بدین وسیله، سامفی اعلام می‌دارد که دستگاه با الزامات ضروری و سایر موارد بخشنامه EC/5/1999 مطابقت دارد. گواهی انطباق محصول در آدرس اینترنتی **www.somfy.com/ce** (Dexxo Pro) قابل دسترسی است. محصول قابل استفاده در اتحادیه اروپا و سوئیس.

دستورالعمل‌های مهم ایمنیرعایت کلیه این دستورالعمل‌ها جهت ایمنی افراد بسیار مهم است.
از این دستورالعمل‌ها نگهداری کنید.

دستورالعمل‌های ایمنی

هر ماه بررسی کنید که درب، هنگام برخورد با شیئی که ۵۰ میلیمتر بالاتر از زمین قرار دارد، حرکت خود را معکوس می‌کند. اگر این چنین نیست، از فرد نصاب بگیرید. هنگام استفاده از تجهیزات خلاص کن دستی احتیاط کنید، زیرا درب در حال حرکت می‌تواند به دلیل فنرهای ضعیف شده یا شکسته، یا تعادل نامناسب به سرعت سرنگون شود.

قبل از هر گونه دستکاری یا عملیات مراقبت و نگهداری، جریان برق را قطع کنید و در صورت وجود، باتری را بردارید **(شکل 1)**.

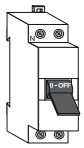
اجازه ندهید کودکان با تجهیزات کنترل درب بازی کنند. ریموت کنترل‌ها را دور از دسترس کودکان قرار دهید **(شکل 2)**.

برای چراغ تعبیه شده، منحصراً از لامپ با توان حداکثر 230 V 40 W و نگهدارنده لامپ E14 استفاده کنید **(شکل 3)**.

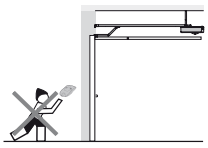
برای شناخت هرگونه نشانه فرسودگی، آسیب دیدگی یا تعادل نامناسب، به صورت مرتب دستگاه و به ویژه کابل‌ها، فنرها و اتصالات آن را بررسی کنید. در صورتی که سیستم احتیاج به تعمیر یا تنظیم دارد از آن استفاده نکنید، زیرا ایراد در دستگاه یا یك درب با تعادل نامناسب می‌تواند باعث بروز جراحت شود.

حرکت‌های درب را کنترل کنید و تا تمام شدن حرکت، اشخاص را دور نگه‌دارید.

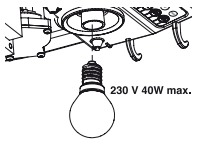
1



2



3



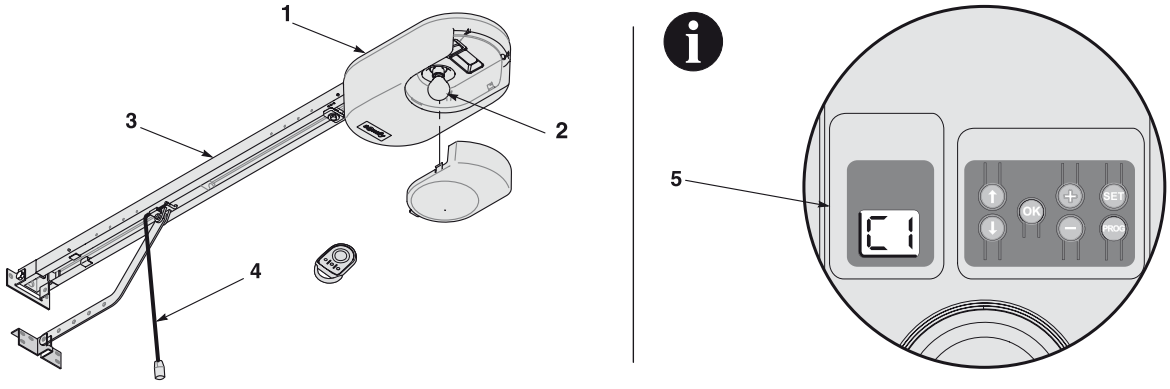
معرفی محصول

مشخصات (شکل 4)

مجموعه Dexxo Pro برای موتور درب‌های گاراژ جهت استفاده در منازل در نظر گرفته است. موتور شامل قطعات زیر است:

- سر موتور (ردیف 1) با چراغ تعبیه شده (ردیف 2) و یك نمایشگر دیجیتال عملکرد (ردیف 5).
- یك مجموعه ریل (ردیف 3) با تجهیزات خلاص کن دستی (ردیف 4).

4



FA

فهرست

کلیات 1
در باره سامفی؟ 1
پشتیبانی 1
دستورالعمل‌های ایمنی 2
استانداردها 2
دستورالعمل‌های ایمنی 2
معرفی محصول 2
عملکردها و استفاده 3
عملکرد عادی 3
عملکردهای خاص 4
اضافه کردن ریموت کنترل‌ها بدون دسترسی به موتور 5
عیب‌یابی عملکرد 5
تجهیزات جانبی 6
مراقبت و نگهداری 6
تعویض لامپ چراغ تعبیه شده (شکل ۱۴) 6
بررسی‌ها 7
مشخصات فنی 7
بازیافت 7

FA

کلیات

کلیات

از شما برای انتخاب تجهیزات سامفی متشکریم. این تجهیزات توسط سامفی، مطابق با استاندار ISO 9001 طراحی و ساخته شده است.

در باره سامفی؟

سامفی سیستم‌های اتوماسیون باز و بسته کردن درب‌ها و پنجره‌های منازل را طراحی، تولید و به بازار عرضه می‌نماید. محصولات سامفی شامل سیستم‌های آلارم، سیستم‌های اتوماسیون سایبان‌ها، کرکره‌های اتوماتیك (شاترز) پنجره‌ای، درب گاراژ و درب‌های منزل، پاسخگوی کلیه انتظارات شما در زمینه ایمنی، رفاه، و صرفه جویی در وقت است.

برای سامفی، تلاش جهت رسیدن به کیفیت بهتر، یك فرآیند بهینه سازی دایمی است. شهرت سامفی در سراسر دنیا، به واسطه قابل اعتماد بودن محصولات آن است که مترادف نوآوری و در اختیار داشتن فن آوری است.

پشتیبانی

نگرش سامفی، شناخت صحیح، گوش دادن و پاسخ به نیازهای شما است.
برای هرگونه اطلاعات در مورد انتخاب، خرید یا نصب سیستم‌های سامفی، می‌توانید از یك فرد نصاب سامفی کمك بگیرید یا به صورت مستقیم با یکی از فروشندگان سامفی تماس حاصل نمایید.

نشانی اینترنتی: www.somfy.com

ما این حق را برای خود محفوظ می‌داریم که در هر زمان، جهت بهبود و ارتقای کیفیت محصولات، تغییرات لازم را در آنها انجام دهیم.
© SOMFY. SOMFY SAS, capital 20.000.000 Euros, RCS Annecy 303.970.230

الفحوصات

اكتشاف عائق

تحقق كل ستة أشهر أن الباب يعكس اتجاه حركته عندما يقابل عائق على ارتفاع ٥٠ ملم على الأقل من الأرض.

تجهيزات السلامة (الخلايا، حافة تلامس الباب الصغير لعبور الأشخاص، قضيب استشعار)

تحقق من أدائها الوظيفي بشكل سليم كل ستة أشهر (راجع صفحة ٤).

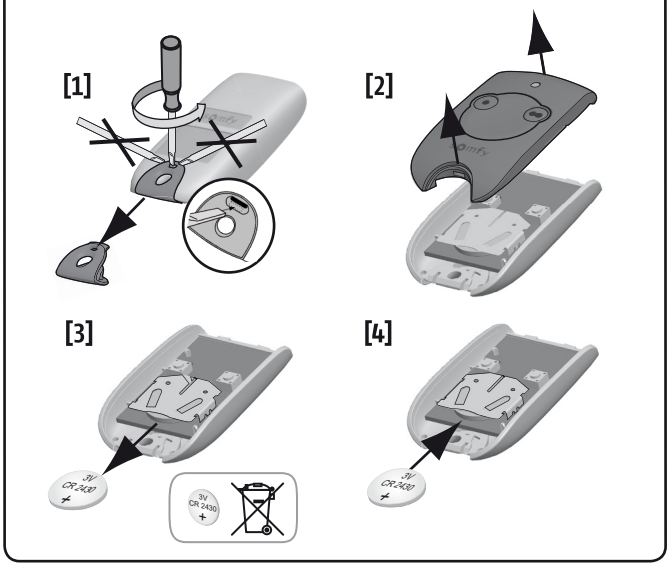
البطارية الاحتياطية

لتأمين عمر افتراضي مثالي للبطارية، ينصح بفصل منبع الطاقة الرئيسي وتشغيل المحرك على البطارية لعدة دورات، على أن يتم ذلك ٣ مرات في العام.

قم بتغيير بطاريات جهاز التشغيل عن بعد

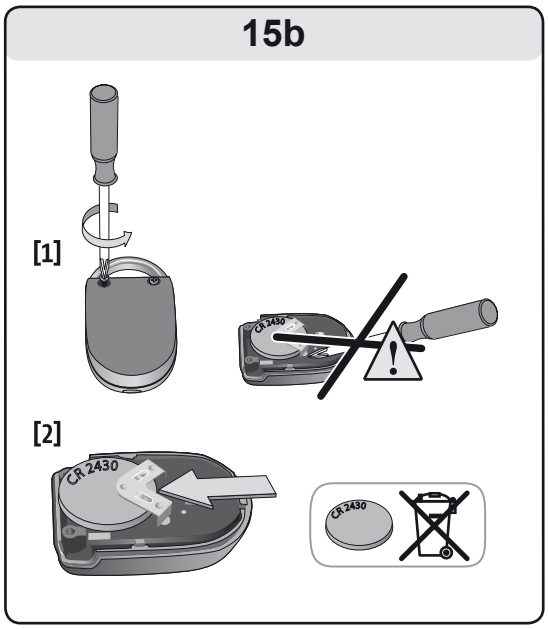
Keytis

15a



Keygo

15b



إعادة التدوير

لا تعمد إلى التخلص من أجهزتك التالفة أو من البطاريات المستهلكة بإلقائها مع المخلفات المنزلية. حيث أن المسؤولية تقع على عاتقك في إعادة جميع مخلفاتك من الأجهزة الإلكترونية والكهربائية بتسليمها إلى نقطة التجميع المختصة بغرض إعادة تدويرها.

المواصفات الفنيّة

المواصفات الفنيّة الأساسية	المحرك Dexxo Pro 800	المحرك Dexxo Pro 1000
منبع الطاقة	٢٣٠ فلط - ٥٠ هرتز	
استهلاك الطاقة في الليلة الواحدة	٥ واط	
الحد الأقصى لاستهلاك الطاقة	٦٠٠ واط (مع إضاءة منفصلة ٥٠٠ واط)	
قوة الجر - الجهد المبذول	٨٠٠ نيوتن	١٠٠٠ نيوتن
الاستخدام	٢٠ دورة في اليوم مع قضيب قياسي (تم اختباره لتأمين ٣٦٥٠٠ دورة) ٥٠ دورة في اليوم مع قضيب فائق الأداء (تم اختباره لتأمين ٩٠٠٠٠ دورة)	
عدد القنوات التي يمكن تخزينها	٣٢	
التردد اللاسلكي لسومفي	٤٣٣,٤٢ ميغاهرتز RTS	
الإضاءة المدمجة	٢٣٠ فلط / ٤٠ واط بحد أقصى دواة E14	
الإضاءة المنفصلة	٢٣٠ فلط/٥٠٠ واط بحد أقصى الفئة 2 ☐	
درجة حرارة التشغيل	-٢٠°م / +٦٠°م	

التجهيزات الملحقة

يوجد العديد من التجهيزات الملحقة المتاحة.

13



الرقم	الوصف	ملاحظات
1	جهاز التشغيل عن بعد Keytis 2NS RTS	جهاز تشغيل عن بعد محمول ثنائي القنوات.
2	جهاز التشغيل عن بعد Keytis 4NS RTS	جهاز تشغيل عن بعد محمول رباعي القنوات.
3	جهاز التشغيل عن بعد KEYGO	جهاز تشغيل عن بعد رباعي القنوات على شكل ميدالية.
4	الزر الانضغاطي RTS	نقطة تحكم حائطية ثنائية القنوات. للاستعمال من داخل الجراج.
5	لوحة مفاتيح بشفرات لاسلكية RTS	نقطة تحكم بشفرة دخول. للاستعمال من خارج الجراج.
6	خلايا كهروضوئية	لمنع غلق الباب في حالة وجود عائق.
7	مصباح برتقالي	لبيان تحركات الباب من خارج الجراج.
8	مفتاح تشغيل	قفل تحكم بمفتاح. للاستعمال من خارج الجراج.
9	البطارية	لتأمين التشغيل بشكل سليم في حالة انقطاع التيار.
10	قفل التحرير	يتيح تحرير قفل المحرك من الخارج، بواسطة قفل بمفتاح. ينصح به بشدة طالما أن باب الجراج هو المدخل الوحيد إلى الجراج.
11	تجهيزة تحرير القفل من الخارج	تتيح تحرير قفل المحرك من الخارج، بواسطة مقبض موجود على الباب. ينصح به بشدة طالما أن باب الجراج هو المدخل الوحيد إلى الجراج.
12	طقم تأمين قفل الباب	نظام يسمح بتدعيم تأمين قفل الباب.

الصيانة

تغيير لمبة الإضاءة المدمجة (صورة 14)

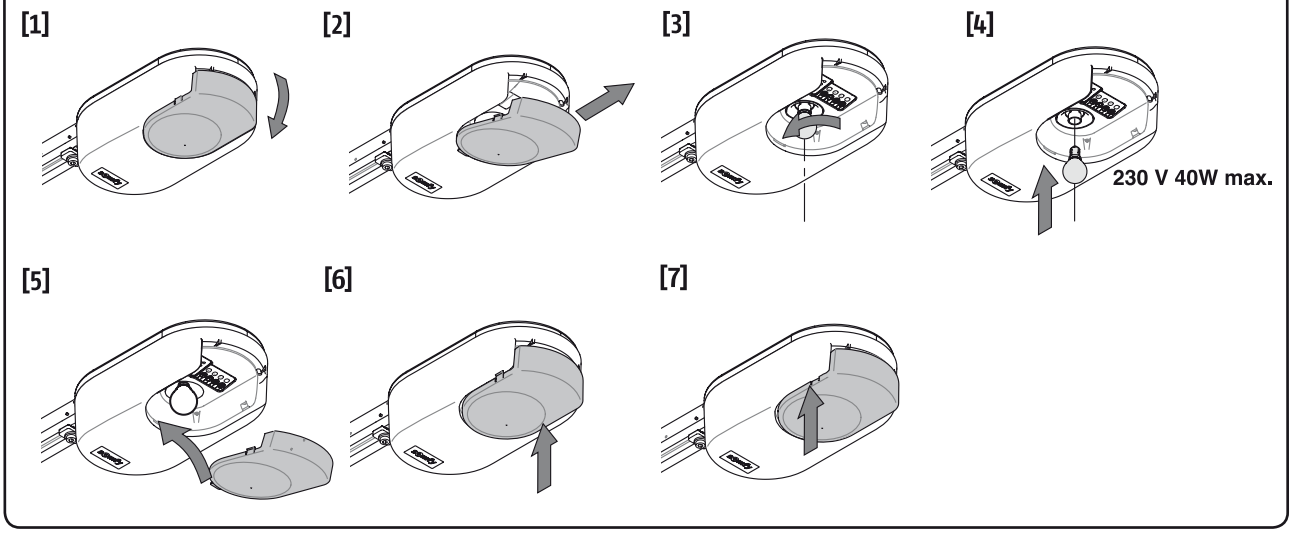
[1] [2]. قم بفك غطاء الإضاءة المدمجة.

[3] [4]. قم بفك اللمبة التالفة واستبدلها.

[5] [7] [6]. أعد تركيب الغطاء.

استخدم فقط لمبة ٢٣٠ فلط ٤٠ واط دواة E14.

14



AR

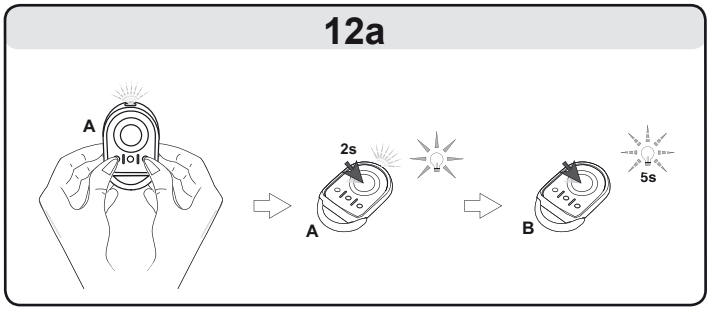
تشغيل خاصية اكتشاف الكسر

يتم تفعيل خاصية اكتشاف الكسر بعد ٣٠ ثانية من غلق الباب.

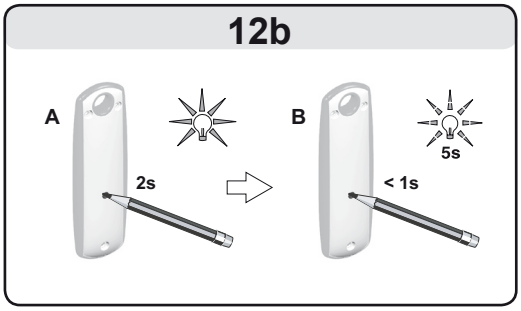
في حالة اكتشاف كسر ما، تنطلق صفارة الإنذار لمدة دقيقتين، وتومض إضاءة المحرك المدمجة وأيضاً المصباح البرتقالي (في حالة تركيبه). لإيقاف صفارة الإنذار، اضغط على أحد أزرار جهاز التشغيل عن بعد المخزن.

إضافة أجهزة التشغيل عن بعد دون فتح المحرك

بواسطة جهاز التشغيل عن بعد KEYGO (صورة 12a)



بواسطة جهاز التشغيل عن بعد Telis أو جهاز مشابه (صورة 12b)



تشخيص أعطال التشغيل

عرض رقمي

شاشة التشغيل الرقمية موجودة أسفل قبة الإضاءة المدمجة. وهي تعطي بيانات عن حالة تشغيل المحرك.

الأكواد الرئيسية للتشغيل هي كما يلي:

الكود	الشرح	ملاحظات
C1	انتظار تلقي أمر التحكم	
C2	فتح	
C3	انتظار إعادة غلق الباب	
C4	غلق	
C5	اكتشاف عائق	يدل على مصادفة الباب لأحد العوائق. ويستمر عرضه لمدة ٣٠ ث بعد اكتشاف العائق.
C6	مدخل السلامة مفعّل	يدل على وجود العائق المانع لغلق الباب بين الخلايا الكهروضوئية، أو ملامسته لحافة الأمان المثبتة أسفل الباب.
C9	لدواعي السلامة يتم تفعيل حافة تلامس الباب الصغير لعبور الأشخاص	يدل على فتح الباب الصغير المخصص لعبور الأشخاص والمدمج في باب الجراج. يمنع تحرك الباب.
Cb	تحكم سلكي دائم	يدل على تفعيل مدخل وحدة التحكم السلكية بشكل دائم. وبذلك يتم منع أوامر التحكم الواردة من الأجهزة اللاسلكية للتشغيل عن بعد.
CC	ضرورة إجراء الصيانة	يدل على وجوب إجراء صيانة النظام. يرجى مراجعة فني التركيب.
Cd	التشغيل على البطارية الاحتياطية انتظار تلقي أمر التحكم	يدل على فصل منبع الطاقة الرئيسي للمحرك، وأن المحرك يعمل على البطارية الاحتياطية.
H1	اكتشاف كسر	يدل على محاولة فتح باب الجراج من الخارج. لإيقاف صفارة الإنذار، اضغط على أحد أزرار جهاز التشغيل عن بعد المخزن. قم بعمل دورة فتح وغلق كاملة للباب.
H2	اكتشاف كسر	يدل على محاولة فتح باب الجراج من الخارج. لإيقاف صفارة الإنذار، اضغط على أحد أزرار جهاز التشغيل عن بعد المخزن. قم بعمل دورة فتح وغلق كاملة للباب.

في حالة عرض أكواد أخرى، يرجى استشارة فني التركيب.

انقطاع التيار

بعد انقطاع التيار، ينبغي أن يعود المحرك مجدداً إلى وضعية «الفتح الكلي».

أصدر أمر فتح للباب بواسطة أحد أجهزة التشغيل عن بعد المُخزنة. سوف ينفتح الباب بسرعة منخفضة.

اترك الباب ينفتح حتى يصل إلى وضعية «الفتح الكلي».

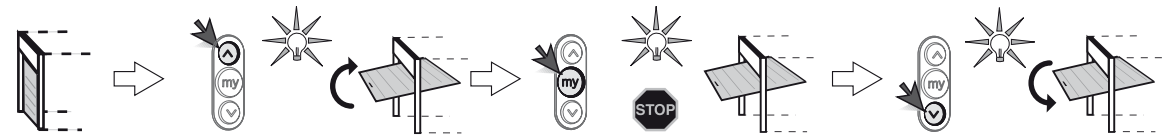
AR

حالات تشغيل خاصة

تبعاً للتجهيزات الملحقة التي تم تركيبها وخيارات التشغيل المبرمجة بواسطة فني التركيب يمكن تنفيذ حالات التشغيل الخاصة التالية للمحرك Dexxo Pro:

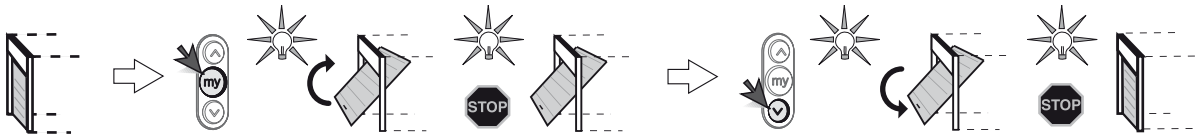
التشغيل «فتح كلي» بواسطة جهاز تشغيل عن بعد من النوع TELIS أو جهاز مشابه (صورة 9a)

9a



التشغيل «فتح جزئي» بواسطة جهاز تشغيل عن بعد من النوع TELIS أو جهاز مشابه (صورة 9b)

9b



تشغيل خلايا الأمان

وجود عائق بين الخلايا يمنع غلق الباب.
في حالة اكتشاف أحد العوائق أثناء غلق الباب، فإنه يتوقف ثم ينفتح مرة أخرى كلياً أو جزئياً تبعاً لطريقة برمجته أثناء التركيب.
يتم تفعيل الإضاءة المدمجة بشكل متقطع لمدة ٣٠ ث.

تشغيل خاصية أمان الباب الصغير

فتح باب مرور الأشخاص المدمج بباب الجراج يمنع أي تحرك للباب.
يتم تفعيل الإضاءة المدمجة بشكل متقطع لمدة ٣٠ ث.

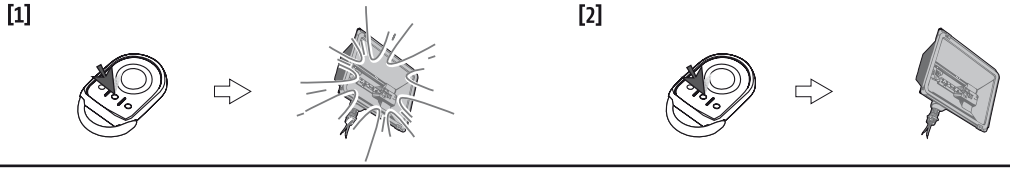
التشغيل مع إضاءة مصباح برتقالي وماض

يتم تفعيل المصباح البرتقالي أثناء أي تحرك للباب.
والجدير بالذكر أنه أثناء التركيب يمكن برمجة فترة زمنية من تبلغ ثانيتين للتحذير المسبق قبل بدء التحرك.

تشغيل الإضاءة المنفصلة

تضيء اللمبة في كل مرة تشغيل للمحرك. وتنطفئ أوتوماتيكياً بعد مرور دقيقة واحدة من انتهاء تحرك الباب. يمكن ضبط هذا الوقت أثناء التركيب.
في حالة برمجة الإضاءة المنفصلة على أحد أزرار جهاز التشغيل عن بعد، فإن التشغيل يكون كما يلي **(صورة 10)**.

10



التشغيل في وضع الغلق الأوتوماتيكي

ينغلق الباب أوتوماتيكياً بعد انقضاء الفترة الزمنية المبرمجة أثناء التركيب.
إعطاء أمر تحكم جديد أثناء هذه الفترة الزمنية من شأنه إلغاء عملية الغلق الأوتوماتيكي وبقاء الباب مفتوحاً.
أمر التحكم التالي يؤدي إلى غلق الباب.

التشغيل على البطارية الاحتياطية

في حالة تركيب بطارية احتياطية، سوف يستمر عمل المحرك Dexxo Pro حتى في حالة انقطاع التيار الكهربي العمومي.
يتم التشغيل عندئذ في الظروف التالية:

- سرعة منخفضة.
- لا تعمل الإضاءة.
- لا تعمل تجهيزات السلامة الملحقة.

مواصفات البطارية:

- مدى كفاية الطاقة: ٢٤ ساعة، من ٥ إلى ١٠ دورات عمل تبعاً لوزن الباب.
- زمن إعادة الشحن: ٤٨ ساعة
- العمر الافتراضي قبل الاستبدال: ٣ أعوام تقريباً.

لتأمين عمر افتراضي مثالي للبطارية، ينصح بفصل منبع الطاقة الرئيسي وتشغيل المحرك على البطارية لعدة دورات، على أن يتم ذلك ٣ مرات في العام.

تشغيل «التحريك القسري» (صورة 11)

تسمح هذه الوظيفة بتحريك الباب في أي لحظة (مثلاً عند فقدان جهاز التشغيل عن بعد، أو وجود خلل في تجهيزات السلامة...).
اخلع غطاء الإضاءة المدمجة:

- قم بإعطاء أوامر تحرك للباب بواسطة الأزرار "**+**" و "**-**".
- الضغط المطول على الزر"**-**" يؤدي إلى الغلق.
- الضغط المطول على الزر"**+**" يؤدي إلى الفتح.

11



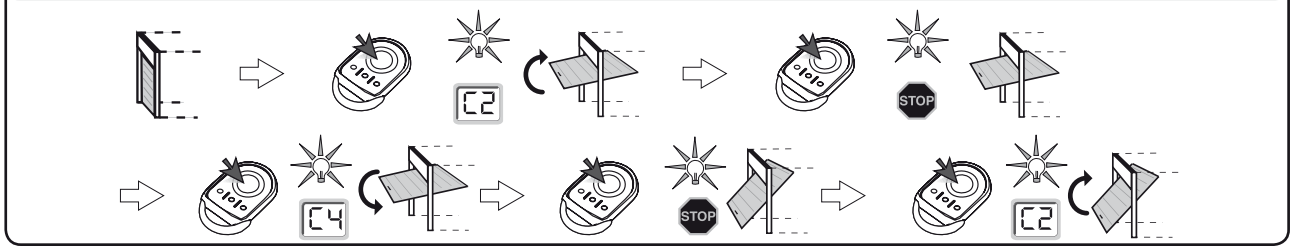
AR

التشغيل والاستعمال

التشغيل الاعتيادي

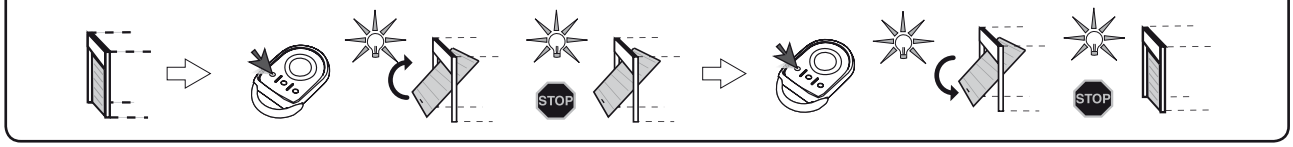
التشغيل «فتح كلي» بواسطة جهاز تشغيل عن بعد من النوع Keygo أو جهاز مشابه (صورة 5a)

5a



التشغيل «فتح جزئي» بواسطة جهاز تشغيل عن بعد من النوع Keygo أو جهاز مشابه (صورة 5b)

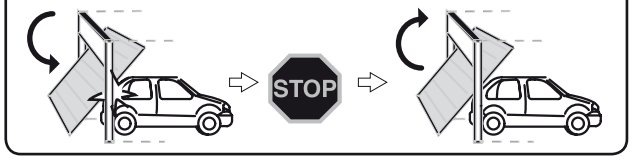
5b



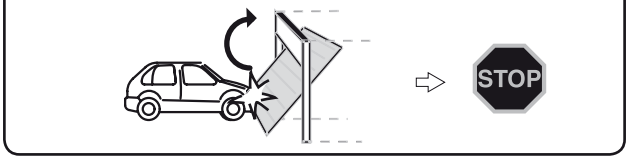
تشغيل خاصية اكتشاف العوائق (صورة 6 و 7)

اكتشاف عائق ما أثناء الفتح يؤدي إلى توقف الباب **(صورة 6)**.
اكتشاف عائق ما أثناء الغلق يؤدي إلى توقف الباب ثم معاودة انفتاحه **(صورة 7)**.
يتم تفعيل الإضاءة المدمجة بشكل متقطع لمدة ٣٠ ث.

7



6



تشغيل الإضاءة المدمجة

تضيء اللمبة في كل مرة تشغيل للمحرك. وتنطفئ أوتوماتيكياً بعد مرور دقيقة من انتهاء تحرك الباب. يمكن ضبط هذا التوقيت (راجع فصل ضبط البارامتر). الاستعمال المتكرر الذي يؤدي إلى إضاءة اللمبة بشكل متواصل، قد يتسبب في انطفاء اللمبة بفعل خاصية الحماية الحرارية.

تشغيل آلية فصل الحركة يدوياً (صورة 8)

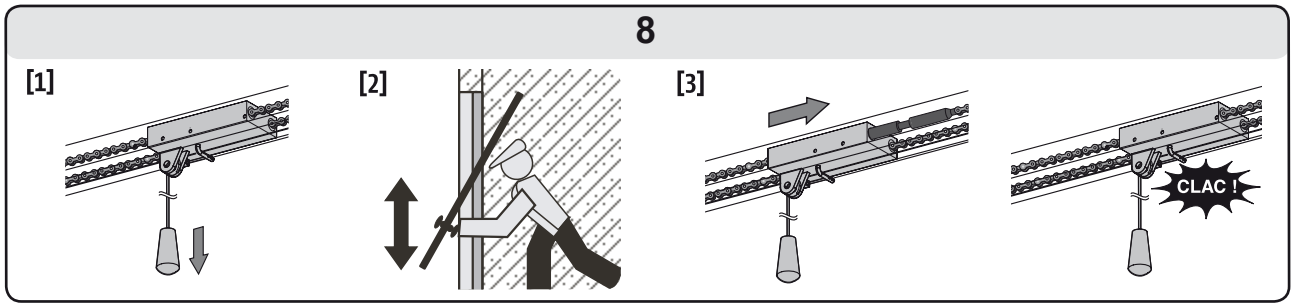
المحرك Dexxo Pro مجهز بآلية لفصل الحركة يدوياً تتيح تحريك الباب يدوياً، مثلاً في حالة وجود عطل كهربائي. ينبغي أن يكون الوصول لهذه الآلية سهلاً، حيث يجب أن تكون على ارتفاع ١،٨٠ متر من الأرض **بحد أقصى**.

[1]. فصل حركة المحرك
اسحب الحبل حتى يتم فصل حركة نظام جر الباب.

[2]. حرك الباب يدوياً
حيث يتيسر ذلك طالما تم فصل حركة نظام الجر.

[3]. إعادة وصل حركة المحرك
حرك الباب يدويا حتى تنغلق آلية الجر مرة أخرى على قضيب نقل الحركة.

8



أثناء فصل حركة المحرك، قد يتسبب عدم اتزان الباب بشكل سليم في حدوث حركات فجائية مما قد يشكل خطورة.
استخدم الحبل فقط لفصل حركة المحرك. لا تستخدم الحبل مطلقاً في تحريك الباب يدوياً.
يتعين بشكل أساسي إعادة وصل حركة المحرك قبل تنفيذ أي أوامر أخرى.

AR

إرشادات السلامة

المواصفات

هذا المنتج مطابق لمواصفة «السلامة، القواعد الخاصة بمحركات أبواب الجراجات ذات الفتح الرأسي المستعملة في البنايات السكنية» (المواصفة EN 60335-2.95). هذا المنتج الذي تم تركيبه وفقا للتعليمات الموضحة وعلى نحو مطابق «لبطاقة فحص التركيب»، يتطابق في تركيبه مع المواصفتين EN 13241-1 و EN 12453.

تهدف التعليمات، الواردة في دليلي تركيب واستعمال هذا المنتج، إلى تحقيق المتطلبات التي تضمن سلامة الأشخاص والممتلكات وكذلك استيفاء المواصفات المذكورة. في حالة عدم الالتزام بهذه التعليمات، لن تتحمل شركة سومفي أيّة مسؤوليّة عن الأضرار التي قد تحدث. ينبغي تركيب المحرك Dexxo Pro داخل الجراج مع نظام ذي وحدة تحكم احتياطية مدمجة.

نقر نحن شركة سومفي أن هذا المنتج موافق للمتطلبات الأساسية والبنود الأخرى ذات الصلة التي تنصّ عليها المواصفة 1999/5/EC. يمكنكم الاطلاع على إعلان المطابقة الموجود بموقع الإنترنت (Dexxo Pro) **www.somfy.com/ce**.
يمكن استخدام هذا المنتج في الاتحاد الأوروبي وفي سويسرا.

تعليمات هامة للسلامة. من أجل سلامة الأشخاص يتعين اتباع جميع التعليمات.
احتفظ بهذه التعليمات.

إرشادات السلامة

تحقق كل شهر من أن الباب يعكس اتجاه حركته عندما يقابل عائق على ارتفاع ٥٠ ملم على الأقل من الأرض. في حالة عدم حدوث ذلك، يرجى مراجعة فني التركيب. يجب الحرص عند استعمال آلية فصل الحركة يدوياً لأن الباب المتحرك يدوياً قد يسقط سريعاً بسبب ضعف الزنبركات أو انكسارها أو عدم توازنها.

قبل أية تدخلات أو قبل أعمال الصيانة، يجب فصل التيار الكهربي، وعند الضرورة اخلع البطارية **(صورة 1)**.

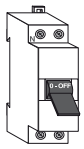
لا تترك الأطفال يعبثون بأجهزة التحكم في الباب. احتفظ بأجهزة التشغيل عن بعد بعيداً عن متناول الأطفال **(صورة 2)**.

بالنسبة للإضاءة المدمجة، استخدم فقط لمبة ٢٣٠ فلط ٤٠ واط بحد أقصى، دواة E14 **(صورة 3)**.

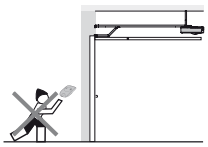
تحقق بشكل دوري من التركيب وبخاصة التمديدات السلكية والزنبركات وعناصر التثبيت، لاكتشاف أي إشارة دالة على التآكل أو التلف أو سوء الاتزان. لا تستعمل النظام إذا كان هناك ما يستدعي إصلاحه أو ضبطه لأن وجود خطأ في تركيب الباب أو عدم اتزانه بشكل سليم قد يؤدي إلى وقوع إصابات.

راقب تحرك الباب واحرص على إبعاد جميع الأشخاص حتى نهاية الحركة.

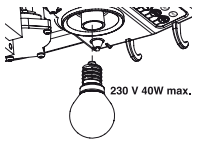
1



2



3



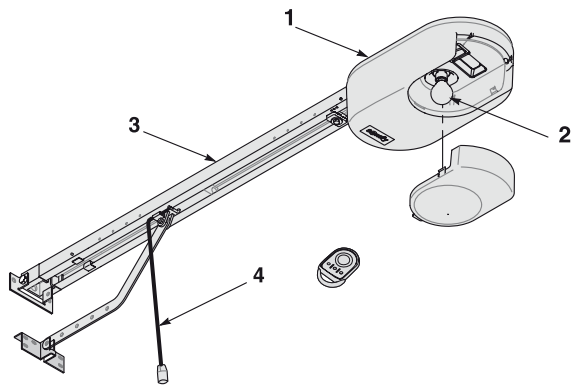
عرض المنتج

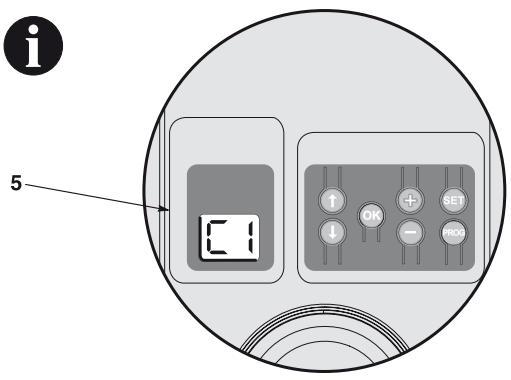
شرح (صورة 4)

لقد تم تصميم نظام المحرك Dexxo Pro للتحريك الآلي لأبواب الجراجات المستعملة في البنايات السكنية. يتكون هذا النظام الآلي من:

- محرك (الموضع 1) مع إضاءة مدمجة (الموضع 2) وشاشة رقمية للتشغيل (الموضع 5).
- مجموعة القضيب (الموضع 3) مع آلية فصل الحركة يدوياً (الموضع 4).

4





الفهرس

نقاط عامة 1
لماذا عالم سومفي؟ 1
الدعم 1

إرشادات السلامة 2
المواصفات 2
إرشادات السلامة 2

عرض المنتج 2

التشغيل والاستعمال 3
التشغيل الاعتيادي 3
حالات تشغيل خاصة 4
إضافة أجهزة التشغيل عن بعد دون فتح المحرك 5

تشخيص أعطال التشغيل 5

التجهيزات الملحقة 6

الصيانة 6
تغيير لمبة الإضاءة المدمجة (صورة 14) 6
الفحوصات 7

المواصفات الفنيّة 7

إعادة التدوير 7

AR

نقاط عامة

نشكركم لاختياركم أحد أجهزة شركة سومفي. لقد تم تصميم وتصنيع هذا الجهاز بواسطة شركة سومفي وفقاً لمعايير الجودة المطابقة للمواصفة ISO 9001.

لماذا عالم سومفي؟

تقوم شركة سومفي بتطوير وإنتاج وتسويق أنظمة أوتوماتيكية لفتح وغلق بوابات البنايات. وجميع منتجات سومفي من أنظمة إنذار، وأنظمة أوتوماتيكية للمتاجر، وشتر، وأبواب الكاراجات والبوابات، تلبي متطلبات السلامة، والراحة وتوفر الوقت يوميا.

في عالم سومفي، البحث عن الجودة هو محرك التطوير الدائم نحو الأفضل. لقد ذاع صيت منتجات سومفي استنادا على اعتماديتها الفائقة، فأصبحت مرادفا للإبداع والدقة التقنية في جميع أنحاء العالم.

الدعم

تنتهج شركة سومفي سياسة ترمي إلى التعرف عن قرب على عملائها جيدا والإنصات لآرائهم وتلبية احتياجاتهم.
للحصول على أية معلومات تتعلق باختيار أو شراء أو تركيب أنظمة سومفي، بإمكانكم استشارة فني التركيب من شركة سومفي أو الاتصال مباشرة بأحد مستشاري شركة سومفي الذي سيقدم لكم العون في مسعاكم.

موقع الإنترنت: www.somfy.com

اهتماماً منا بتطوير وتجويد موديلاتنا بشكل مستمر، نحتفظ بحقنا في إدخال ما نراه مناسباً من تعديلات عليها في أي وقت. SOMFY ©. شركة سومفي SOMFY SAS، رأس مال قدره ٢٠٠٠٠٠٠٠ يورو، RCS Annecy 303.970.230

somfy.com

Listes des filiales / Somfy weltweit / Elenco delle filiali / Lijst van filialen
Lists of subsidiaries / Lista de filiales / Lista das filiali / Λίστες θυγατρικών
Bağlı şirketler / فهرست نمایندگی‌ها / قائمة الفروع

Argentina : Somfy Argentina
+55 11 (0) 4737-37000

Australia : Somfy PTY LTD
+61 (0) 2 9638 0744

Austria : Somfy GesmbH
+43(0) 662 / 62 53 08 - 0

Belgium : Somfy Belux
+32 (0)2 712 07 70

Brasil : Somfy Brasil STDA
+55 11 (0) 6161 6613

Canada : Somfy ULC
+1 (0) 905 564 6446

China : Somfy China Co. Ltd
+8621 (0) 6280 9660

Cyprus : Somfy Middle East
+357 (0) 25 34 55 40

Czech Republic : Somfy Spol s.r.o.
(+420) 296 372 486-7

Denmark : Somfy Nordic AB Denmark
+45 65 32 57 93

Finland : Somfy Nordic AB Finland
+358 (0) 957 13 02 30

France : Somfy France
+33 (0) 820 374 374

Germany : Somfy GmbH
+49 (0) 7472 9300

Greece : Somfy Hellas
+30 210 614 67 68

Hong Kong : Somfy Co. Ltd
+852 (0) 2523 6339

Hungary : Somfy Kft
+36 1814 5120

India : Somfy India PVT Ltd
+91 (0) 11 51 65 91 76

Indonesia : Somfy IndonesiaEra
+62 (0) 21 719 3620

Iran : Somfy Iran
0098-217-7951036

Israel : Sisa Home Automation Ltd
+972 (0) 3 952 55 54

Italy : Somfy Italia s.r.l
+39-024 84 71 84

Japan : Somfy KK
+81 (0)45-475-0732
+81 (0)45-475-0922

Jordan : Somfy Jordan
+962-6-5821615

Kingdom of Saudi Arabia : Somfy Saoudi
Riyadh : +966 1 47 23 203
Jeddah : +966 2 69 83 353

Kuwait : Somfy Kuwait
00965 4348906

Lebanon : Somfy Middle East
+961(0) 1 391 224

Malaisia : Somfy Malaisia
+60 (0) 3 228 74743

Mexico : Somfy Mexico SA de CV
+52(0) 55 5576 3421

Morocco : Somfy Maroc
+212-22951153

Netherlands : Somfy BV
+31 (0) 23 55 44 900

Norway : Somfy Norway
+47 67 97 85 05

Poland : Somfy SP Z.O.O
+48 (0) 22 618 80 56

Portugal : Somfy Portugal
+351 229 396 840

Romania : Somfy SRL
+40 - (0)368 - 444 081

Russia : cf. Germany - Somfy GmbH
+7 095 781 47 72

Singapore : Somfy PTE LTD
+65 (0) 638 33 855

Slovak Republic : Somfy Spol s.r.o.
(+421) 33 77 18 638

South Korea : Somfy JOO
+82 (0) 2 594 4333

Spain : Somfy Espana SA
+34 (0) 934 800 900

Sweden : Somfy Nordic AB
+46 (0) 40 165900

Switzerland : Somfy A.G.
+41 (0) 44 838 40 30

Syria : Somfy Syria
+963-9-55580700

Taïwan : Somfy Taïwan
+886 (0) 2 8509 8934

Thailand : Somfy Thailand
+66 (0) 2714 3170

Turkey : Somfy Turkey
+90 (0) 216 651 30 15

United Arab Emirates : Somfy Gulf
+971 (0) 4 88 32 808

United Kingdom : Somfy LTD
+44 (0) 113 391 3030

United States : Somfy Systems Inc
+1 (0) 609 395 1300

RAL GÜTEZEICHEN TORANTRIEBE

TÜV SÜD GS geprüfte Sicherheit

PATENTS AND DESIGN PATENTS PENDING FOR SOME COUNTRIES (e.g. : US)
©SOMFY. SOMFY SAS, capital 20.000.000 Euros, RCS Annecy 303.970.230 07/2010

CE